

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

110^e ANNÉE — No 19

JEUDI 6 SEPTEMBRE 1962

9,450 exemplaires
Notre tirage
ABC: 8,512
(30-9-61)

Spécialité: Bas élastiques
PHARMACIE
PAUL LANCTÔT

1384-1396 Des Cascades
PR. 4-6484

Vol d'environ
\$500 à l'église
Saint-Sacrement

Un vol de quelque \$500 a été commis ces jours derniers à l'église Notre-Dame du Saint-Sacrement, dans le Bourg-Joli. Un ou des malfaiteurs s'emparèrent d'abord d'un microphone et d'un amplificateur de radio, au sous-sol de l'édifice, puis d'un autre amplificateur, d'un second micro et d'un tableau de contrôle dans le chœur de l'église. Le tout vaut environ \$500. Les détectives de la police municipale font enquête.

Mme Joseph Longpré
autrefois d'Upton,
décédée à Montréal

Upton, 5. (Spéciale)
Mme Joseph Longpré, née Adeline Richard, autrefois d'Upton, est décédée mardi à Montréal, où elle demeurait depuis une dizaine d'années avec sa fille Lise. Elle était âgée de 90 ans. Venue depuis 1949 la défunte était mère du P. Ephrem Longpré, o.f.m., le grand spécialiste des questions médiévales, de ce temps à Paris (France), et de M. l'abbé Anselme Longpré, de Montréal.

Outre les trois nommés, la défunte laisse sept autres enfants d'une famille de douze: Rosaire, Montréal; Joseph, Upton; Conrad, Farnham; Albert, Saint-Hyacinthe; la R. Mère Marie-de-Saint-Crescent (Blanche), des Soeurs Franciscaines de Marie, supérieure d'un couvent à Sydney, Australie; la R. Soeur Marie-de-la-Trinité (Jeanne), des Soeurs de la Présentation-de-Marie, Cowansville; Mme Albert Fréault (Antoinette), Farnham. Les funérailles auront lieu demain matin (vendredi) à 9 heures, à l'église Saint-Jude d'Abbotsford, suivies de l'inhumation au cimetière d'Upton.

M. et Mme Paul Beauregard
ont fêté leurs noces d'or

M. et Mme Paul Beauregard (Eva Senécal), de cette ville, célèbrent dimanche dernier leurs noces d'or, après un demi-siècle de vie commune. Ils s'épousèrent à la cathédrale de Saint-Hyacinthe, le 2 septembre 1912, et de leur union naquirent sept enfants:

Michel, Saint-Hyacinthe; Yvan, Trois-Rivières; Mmes Roger Saint-Onge (Marie-Paule) et Claude Gosselin (Fernande), Saint-Hyacinthe; Robert Beaudry (Renée), Repentigny; Roger Dumont (Georgette), Montréal; Mlle Olivette, Saint-Hyacinthe. Une messe d'action de grâce fut célébrée à l'église du Christ-Roi par M. l'abbé Étienne Cordeau, curé de la paroisse. Un programme de chant fut exécuté par Mlle Olivette Beauregard et M. Claude Masse, cependant que Mlle Lise Rouleau jouait l'orgue.

Une réception suivit au Foyer Coquet Dupont, où les jubilaires étaient entourés des invités ci-après: MM. et Mmes Georges Ducharme, Ernest Haldane, Mme Aristide Beauregard, de cette ville; MM. et Mmes Emile Senécal, Omer Parizeau, Montréal; MM. et Mmes Roger Saint-Onge, Claude Gosselin, Michel Beauregard, Mlle Olivette Beauregard, Saint-Hyacinthe; M. et Mme Roger Dumont, Montréal; MM. et Mmes Yvan Beauregard, Trois-Rivières; Robert Beaudry, Repentigny; Mlle Monique et Louise Saint-Onge, Francine Dumont (Montréal), Isabelle Gosselin, Edith et Luce Beaudry, Danielle et Luce Beaudry, MM. Claude Masse, Granby; Jacques et François Saint-Onge, Michel Gosselin, Normand Beauregard, Serge Beaudry.

La partie musicale avait été confiée à Mlle Lise Rouleau et M. Raymond Pincince, basse chantante.

Plus de 500 prêtres et religieux étudient le problème des vocations

La Journée diocésaine de la vocation, tenue jeudi dernier à la demande de S.E. Mgr Douville, évêque du diocèse, réunit au petit Séminaire plus de 450 personnes, prêtres séculiers et religieux, Frères enseignants, qui étudièrent ensemble la pastorale de la vocation.

Michelle Chevette, de Saint-Hugues, tuée par une auto

Saint-Hugues, 3. (Spéciale)
La jeune Michelle Chevette, 12 ans, de Saint-Hugues de Bagot, a été tuée dans un accident de la route, vendredi dernier. Alors qu'elle montait une bicyclette, peu après le souper, elle fut heurtée par une automobile que conduisait M. Rosaire Laprade, de S.-Guillaume d'Upton, à proximité de chez elle. La mort fut instantanée. La victime était fille de M. et Mme Gaston Chevette (Marcelle Letendre). Outre ses parents, elle laisse un frère et trois sœurs: Bruno, Nicole, Francine et Marie-Paule. Les funérailles eurent lieu lundi à Saint-Hugues, sous la direction de la maison "L.O. Ponton".



Trois professeurs ont été nommés à Saint-Césaire

Saint-Césaire, 3. (Spéciale)
Les RR. Frères Rosaire Daigle et Ellery Leblanc, des Frères de Sainte-Croix, ont été assignés au Collège Saint-André de Saint-Césaire, dans le comté de Rouville. D'autre part, le R. Frère Rosaire Daigle fera partie du personnel de l'École Saint-Vincent, aussi à Saint-Césaire. Leurs postes leur furent attribués, lors des dernières obédiences de leur congrégation.

Le Dr R. Dufresne, ancien Maskoutain, décédé à Malartic

M. le Dr Roméo Dufresne, chirurgien-dentiste, de Malartic en Abitibi, est décédé samedi dernier à l'âge de 60 ans. Il était un ancien de Saint-Hyacinthe, fils de feu Basile Dufresne, et un ancien du Séminaire de notre ville, où il avait été élève de 1915 à 1923. Outre son épouse, née Irène Bilodeau, il laisse un fils et une fille: Mario et Diane, Malartic. Un frère et deux sœurs lui survivent aussi: Gaston et Mlle Marie-Ange, Saint-Hyacinthe; Mme Roland Beaulieu (Claire), Montréal. Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau, eurent lieu hier à l'église Notre-Dame-du-Rosaire.

Le Séminaire a généreusement abrité cette réunion fraternelle des responsables, pour une part, de la culture des vocations, de toutes les vocations que Dieu suscite pour son Église. Il a été proposé que l'étude, primordiale pour tout diocèse, soit reprise au niveau de chaque Vicariat; puis les paroisses de bonne volonté seront invitées à s'intéresser davantage, s'il se peut et d'une façon pratique, au développement des vocations chrétiennes, religieuses et sacerdotales.

Le premier conférencier, le R. P. Raymond Dunn, s.j., recteur du Collège Saint-Ignace, a rappelé que les vocations existent, car Dieu donne à son Église les vocations nécessaires à son apostolat. Pour permettre aux vocations d'éclorre et de se développer, il est indispensable que tous, prêtres, éducateurs religieux et laïcs, parents chrétiens cultivent un milieu chrétien fervent. Avec notre liberté d'enseignement dans le Québec, l'Église est pourtant mal servie. L'actuelle situation du monde, dont nous souffrons aujourd'hui, deviendra favorable si nous cultivons les vocations que Dieu seul donne, mais que nous devons protéger.

Le second conférencier, Mgr Telesphore Dubuc, c.s., curé de Saint-Eugène de Granby, insista sur le fait que les prêtres et les éducateurs doivent avant tout être une présence, le témoignage par leur vie: amour, enthousiasme, optimisme, activité sans activisme, éducation et action collective. Les éducateurs et éducatrices laïcs, sans

exception, doivent eux aussi, en tant que membres de l'Église, s'intéresser positivement aux vocations de leurs élèves et contribuer autant que quiconque à cultiver les vocations dont l'Église a un pressant besoin, au Canada et dans les pays moins fortunés. On juge d'un arbre à ses fruits; on juge de l'esprit chrétien d'une école à la qualité et à la proportion des vocations vraiment chrétiennes, des vocations de religieux et de religieuses, des vocations sacerdotales, qu'elle prépare pour demain. Comme entraîneur chrétien, les éducateurs laïcs et religieux doivent constamment inciter leurs élèves à penser aux autres, à rendre service aux autres, à faire quelque chose dans le sens de l'Église.

Le R. E. Marie-Edmond, s.c., après un historique des congrès diocésains de vocations, a suggéré l'organisation d'équipes paroissiales de vocations, non pas en créant une nouvelle oeuvre, mais en intéressant les sociétés existantes. Ce travail collectif, expérimenté ailleurs, promet déjà d'heureux résultats.

Un camion chargé de foin prend feu à S.-Hugues, lundi

Saint-Hugues, 4. (DNC)
Un camion chargé de soixante balles de foin prit feu lundi vers midi, au garage de M. Jacques Lapière, à Saint-Hugues. Les employés du garage réussirent à maîtriser les flammes. Le fourrage est hors d'usage, mais le véhicule ne subit que des dommages superficiels. Le feu se déclara alors que M. Lapière était à exécuter un travail de soudure pour le camion, propriété de M. Normand Cloutier, de Saint-Hyacinthe.

Vingt-cinq infirmières ont leur diplôme à l'hôpital

Vingt-cinq infirmières, dont onze de Saint-Hyacinthe et la périphérie, viennent d'obtenir leur diplôme à l'École d'Infirmières Sainte-Jeanne d'Arc, de l'Hôpital Saint-Charles de cette ville.



M. Théo. Ricard aux fêtes de Saint-Guillaume

Saint-Guillaume, 3. (Spéciale)
S. E. Mgr Albertus Martin, évêque de Nicolet, a décoré du Mérite diocésain quatre paroissiens de Saint-Guillaume d'Upton, à l'occasion du centenaire de l'église de la municipalité. Ce sont M. Doria Gauthier, M. et Mme Amable Vanasse, Mme Donat Lemire. Au cours d'une brève allocution, il déclara que la paroisse de Saint-Guillaume fut toujours l'une des plus vivantes de son diocèse, ajoutant qu'elle donna à l'Église de nombreux vocations. M. Théo. Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes, accompagnait M. Ricard. Il évoqua quelques souvenirs dans son allocution.

Celles de Saint-Hyacinthe et du voisinage sont Mlles Pauline Bégin, fille de Paul-Eugène; Lise Bousquet, fille d'Alphonse; Pierrette Frappier, fille d'Ephrem; Ursule Guévremont, fille de Bernard; Céline Lajoie, fille de Léopold; Brigitte Noury, fille de Charles-Édouard; Rachel Pion, fille de Cyrille; Louise Goyette, fille d'Albert; Céline Millier, fille de Laurent; Andrée Robitaille, fille de Florent; de La Providence; Monique Guilbert, fille de Julien, de Saint-Joseph.

Les autres sont Mlles Bernadette Gédéon, de Haiti; Louise Boissonneault et Michelle Meunier, Granby; Andrée Fontaine, Lise Fredette et Francine Joubert, Acton Vale; Micheline Girard, Saint-Thomas d'Acton; Lucille Larocque, Saint-Dominique; Rachel Messier, Saint-Césaire; Antonine Phaneuf, Upton; Lise Saint-Pierre, Ville Jacques-Cartier; Marthe Thibault, Drummondville; Jacqueline Tétrault, Sainte-Madeleine; Lise Voghell, Laprairie.

Après ses études classiques au Séminaire de Nicolet, il entra chez les Chanoines réguliers en 1958, y fit un an de noviciat, étudia ensuite la théologie au scolasticat des Jésuites à Montréal, avant de partir pour Rome, où il sera élève cette année, de leur Université grégorienne. Il est vraisemblable qu'il se rendra aussi à la faculté bénédictine de Saint-Anselme, dirigée par les fils de saint Benoît, pour s'initier avec eux à la liturgie.

Les Chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception sont dans le diocèse de Saint-Hyacinthe depuis treize ans. Le Frère Noël est le premier de la fondation canadienne à poursuivre des études à Rome.

M. Armand Loiselle meurt subitement

M. Armand Loiselle, domicilié à 2261, rue Lamothé, est décédé subitement lundi après-midi, à l'âge de 48 ans. Le défunt était l'époux de Mme Loiselle, née Laurette Joyal, hôtesse au Grand-Hôtel. Outre sa femme, il laisse deux filles, Pierrette et Louise. Lui survivent aussi sa mère, Mme Napoleone Loiselle (Eva Lacoste), de cette ville, de même que quatre frères et quatre sœurs: Paul, Roger et René, de cette ville; Roland, Saint-Eustache; Mmes Sébastien Richer (Alice), Oscar Aubuchon (Fernande) et George English (Florence), Saint-Hyacinthe; Robert Berilla (Yvonne), Montréal. Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau, eurent lieu ce matin à l'église du Sacré-Coeur.

Mme Paul Bousquet, de Québec, donne un rein à sa soeur

Nous lisons dans l'Action catholique de Québec, mardi 4 septembre, la nouvelle suivante: "Une maman de 44 ans, Mme Paul Bousquet (Charlotte de Villers), de Sillery, a consenti à donner un de ses reins à sa soeur jumelle, Mlle Madeleine de Villers, de Lotbinière. Suivant les médecins, Mlle de Villers souffrait d'urémie et cette maladie devait inévitablement conduire à la mort. La transplantation du rein a très bien réussi et il y a lieu de croire que l'une et l'autre des deux jumelles vivront encore de nombreuses années."

N.B.—Mme Bousquet est l'épouse de M. Paul Bousquet, ingénieur, directeur du port de Québec, autrefois de Saint-Hyacinthe.



La fête du Travail a été l'occasion d'une cérémonie religieuse et d'une réception civile, lundi à Saint-Hyacinthe. À cette dernière, on remarquait entre autres M. Théo. Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes; S. H. le maire Jacques Lafontaine; Mlle Denise Gaucher, proclamée récemment Mlle CKBS; l'hon. René Saint-Pierre, député du comté à l'Assemblée législative, ministre des Travaux publics dans le cabinet provincial; M. André Gagnon, président du Conseil central des Syndicats Nationaux Catholiques de Saint-Hyacinthe. (Studio Belvett)

S. E. Mgr Douville partira pour Rome le 4 octobre

S. E. Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe, prendra part au concile oecuménique du Vatican II, qui se déroulera à Rome, convoqué par S.S. Jean XXIII, à compter du 11 octobre. Il quittera notre ville le 4 octobre et se rendra à Rome par avion de la compagnie Pacificque Canadien, dans une envolée sans escale. Un prêtre de son diocèse l'accompagnera, dont le nom n'a pas encore été révélé au public.

Un camion chargé de foin prend feu à S.-Hugues, lundi

Saint-Hugues, 4. (DNC)
Un camion chargé de soixante balles de foin prit feu lundi vers midi, au garage de M. Jacques Lapière, à Saint-Hugues. Les employés du garage réussirent à maîtriser les flammes. Le fourrage est hors d'usage, mais le véhicule ne subit que des dommages superficiels. Le feu se déclara alors que M. Lapière était à exécuter un travail de soudure pour le camion, propriété de M. Normand Cloutier, de Saint-Hyacinthe.

Messe du S.-Esprit à la cathédrale

Une messe du S.-Esprit sera célébrée mercredi prochain (12 septembre) à 9 heures du matin, à l'occasion de l'ouverture des cours à l'École de Médecine Vétérinaire de la province, à la cathédrale de cette ville. S. E. Mgr Arthur Douville, évêque du diocèse, y adressera un message aux professeurs et aux étudiants de l'Institution. Le public sera le bienvenu.

LL. EE. NN. SS. Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke, et Louis-Joseph Cabana, de la Société des Père Blancs, archevêque de Carallia, ancien archevêque de Rubaga en Uganda (Afrique), partiront le 2 octobre pour Rome, où ils assisteront au concile oecuménique du Vatican. Ils sont l'un et l'autre des anciens du Séminaire de Saint-Hyacinthe. En route, ils s'arrêteront à Nantes, France, pour la consécration de l'église commencée par Mgr Feigné, vicaire général honoraire du diocèse de Sherbrooke, terminée par le chanoine Hallemeur, curé actuel.

Les syndicats se veulent 3 échevins à l'hôtel-de-ville

M. Roland Daudelin sera de nouveau candidat à l'échevinage à Saint-Hyacinthe, le 16 octobre. C'est ce qu'annonce le comité des Relations extérieures, du Conseil central des Syndicats Nationaux Catholiques de Saint-Hyacinthe, dont il est un des représentants officiels. Le Conseil central envisage la possibilité d'avoir trois représentants au conseil municipal, dès cet automne. Il fera connaître les noms de deux autres candidats d'ici une quinzaine, s'il y a lieu. Il estime que trois échevins ouvriers ne seraient pas de trop, si l'on tient compte que la population de Saint-Hyacinthe se compose de travailleurs dans la proportion d'environ 80 pour cent.

La campagne de Caritas débutera dimanche 4 novembre, cette année

La campagne de Caritas diocésaine, que dirigera cette année M. Laurier Menard, pharmacien, de Tracy, commencera le 4 novembre. Celui-ci réunit ses principaux collaborateurs, y compris les présidents de sections et ceux des régions, jeudi dernier à Tracy, où une réception en leur honneur fut offerte par le conseil municipal.

On remarquait à la réunion MM. Lucien Brousseau, de Saint-Hyacinthe, directeur général de La Survivance, mutuelle d'assurance-vie, président de la section des noms réservés; Bernard Vincent, de la compagnie Come Antarescure Limitée, président de celle des paroisses; Fernand Archambault, président de la Commission scolaire de Saint-Onge; Armand Brouillette, marchand, Acton Vale; J.-A. Bellavance, agent-distributeur, Saint-Césaire de Rouville; Enclode Cloutier, Bedford; Maurice Gamache, courtier en assurances, Berthelville. Étaient aussi présents: M. le chanoine Roland Frigon, délégué de S. E. Mgr Douville, évêque du diocèse; M. Conrad Foisy, travailleur social, secrétaire de

Mme Desgroseilliers, de Douville, décédée à l'âge de 59 ans

Mme Elphège Desgroseilliers, née Marie-Anne Marotte, de Douville, est décédée dimanche dernier à l'âge de 59 ans. Elle était l'épouse de M. Desgroseilliers, courtier en assurances, 3735, boulevard Laurier. La défunte ne laisse que son mari. Les funérailles eurent lieu hier à l'église Sainte-Eugénie de Douville, sous la direction de la maison René-J. Mongeau, suivies de l'inhumation à Saint-Rémi de Napierville.

Alain Massé, de S.-Césaire, a une jambe fracturée

Saint-Césaire, 4. (Spéciale)
Le jeune Alain Massé, 9 ans, de Saint-Césaire de Rouville, souffre de la fracture d'une jambe, à la suite d'un accident de la circulation. Il se trouvait dans la camionnette de son père, M. J.-C. Masse, en compagnie de sa soeur Claudette, âgée de 11 ans, quand le véhicule fut heurté par l'automobile de M. Firmin Beauregard, de Saint-Damase. On le conduisit à l'Hôpital Saint-Joseph de Granby, où la fracture fut réduite. Les dommages aux véhicules concernés sont d'environ \$500.

M. Oscar Lagacé décède à 72 ans

M. Oscar Lagacé, ancien maître-plombier, de cette ville, est décédé samedi dernier à l'âge de 72 ans. Outre son épouse, née Angéline Leclerc, il laisse deux fils: Real, de Ville Jacques-Cartier, et Laurent, Valrennes. Deux frères et une soeur lui survivent aussi: Eugène, de Montréal; Lucien et Mme Victor Blanchard (Ella), Saint-Hyacinthe. Les funérailles eurent lieu mardi à l'église du Christ-Roi, sous la direction de la maison René-J. Mongeau.

L'interruption des travaux d'Acton Vale est temporaire

Acton Vale, 4. (Spéciale)
Les travaux commencés dans les limites de la ville d'Acton Vale, sous les auspices du ministère de la Voirie, reprendront dès que les autorités municipales en exprimeront le désir. C'est là l'essentiel d'une déclaration de M. Roger Labré, sous-ministre de la Voirie à Québec, ancien maire de la ville d'Acton Vale. Les travaux dont il est question comprennent la pose de béton et



M. et Mme Paul Beauregard (Eva Senécal), de cette ville, qui célébraient dimanche dernier leurs noces d'or, après un demi-siècle de vie commune. (Studio Belvett)

Lire en page 4
Le grand-père de Maurice Barrés

Automobilistes, Cyclistes, LA SECURITE ROUTIERE EST POUR VOUS UN DEVOIR



A BAS LES ACCIDENTS! PROTEGEONS nos ENFANTS EN SUIVANT LES RÈGLES DE PRUDENCE ET DE COURTOISIE

MARCHANDS et HOMMES D'AFFAIRES QUI ONT COMMANDITE LE PROGRAMME DU POSTE

J.-A. VACHON <i>Pâtisserie</i> 1150, St-Louis St-Hyacinthe	R. LALONDE <i>Auxents</i> 64, Lalonde Beloeil	IMPRIMERIE YAMASKA INC. 435, Mondor St-Hyacinthe	PLOMBERIE ST-JOSEPH 265, Villeneuve St-Joseph	MARCHE LEMONDE <i>Marché Métro</i> 1010, Bourdages St-Hyacinthe	COMTOIS CYCLE & SPORT ENR. 8, St-Louis St-Joseph
LARRY'S WINDOW CLEANING 1305, Girouard St-Hyacinthe	FOYER DU MEUBLE 88, Principale St-Jean-Baptiste Cré de Rouville	BEAUDRY CONSTRUCTION INC. 505, Brodeur La Providence Saint-Hyacinthe	JEAN-LOUIS GIROUARD <i>Entrepreneur électricien</i> 49, Garneau Saint-Pie	LES ASSURANCES U.C.C. <i>Assurances générales</i> Centre d'Achat St-Hyacinthe Boul. Laurier Sainte-Rosalie	PAUL DUPONT <i>Station service</i> 1167, Boulay Acton Vale
LUCIEN MENARD INC. <i>Vitrierie</i> 995, Laframboise St-Hyacinthe	HOTEL McMASTERVILLE 3, Richelieu McMasterville	CAFÉ GIRARD 93, du Boulevard Ste-Rosalie	ST-HYACINTHE EXPRESS <i>Transport</i> 7625, Brouillette St-Hyacinthe	DURELEC MFG ENR. <i>Portes, fenêtres et auvents</i> 270, St-Simon St-Hyacinthe	ABATTOIRS ST-JEAN 1415, St-Pierre La Providence Saint-Hyacinthe
DOUVILLE MOTEURS <i>Réparation de moteurs</i> 4545, Boul. Laurier Douville Saint-Hyacinthe	CREMERIE ST-LIBOIRE Saint-Liboire, Qué.	BACHAND & MESSIER LTEE <i>Brûleurs à l'huile</i> 248, Principale St-Damase	LEO DESROSIERS <i>Plombier</i> 955, St-Antoine St-Hyacinthe	PHARMACIE OUMET 1040, Dubois Acton Vale	EVAN PANTS INC. 470, St-Joseph St-Hyacinthe
MORIN & PICARD LTEE <i>Matériaux de construction</i> 4400, Boul. Laurier Douville Saint-Hyacinthe	DESROSEILLERS & GLADU <i>Assurances</i> 1305, Girouard St-Hyacinthe	CHEZ GABY <i>Confection pour dames</i> 477, Ste-Anne St-Hyacinthe	GILLES FLIBOTTE <i>Articles de sport</i> 2780, St-Pierre St-Hyacinthe	GARAGE BACHAND ENR. Saint-Liboire, Qué.	MEGANTIC KNITTING LTD 2525, Bourdages St-Hyacinthe
G.-L. POISSON <i>Machines agricoles</i> 175, St-Michel La Providence Saint-Hyacinthe	MARCHE LUSSIER <i>Épicier-Boucher licencié</i> 104, St-Jean-Baptiste Beloeil	MAGASIN MODERNE <i>Magasin à rayons</i> 548, Mondor St-Hyacinthe	V-TO PRODUCTS <i>Produits domestiques</i> 748, Centrale St-Joseph Saint-Hyacinthe	GARAGE DEMERS ENR. 7780, Des Cascades St-Hyacinthe	JEAN GAZAILLE <i>Fonderie</i> Saint-Valérien, Qué.
CENTRE AGRICOLE ENR. <i>Équipement de ferme</i> 1360, St-Louis St-Joseph Saint-Hyacinthe	HOTEL WINDSOR 1007, Boulay Acton Vale	GEORGES BRABANT <i>Mercurerie pour hommes</i> 460, Hôtel-Dieu St-Hyacinthe	HERTEL CLOUTIER <i>Centre domiciliaire</i> 1705, Girouard St-Hyacinthe	MALO & ST-ONGE INC. <i>Réparation de lessiveuses</i> 1475, Marguerite Bourgeoys Saint-Hyacinthe	J.-G. LECLERC <i>TV Radio Clinique</i> 1320, St-Antoine St-Hyacinthe
SALON LINE <i>Chapeaux</i> 1345, Des Cascades St-Hyacinthe	F. PREFONTAINE <i>Surplus de guerre</i> 2465, Sylva-Clapin St-Hyacinthe	SEMENCES CHAMPS-PLEINS SEEDS INC. 2, rue Guy Ste-Rosalie	RICHELIEU READY MIX, INC. Route Benoit Saint-Hilaire	CENTRAL AUTO ELECTRIC 758, Des Cascades St-Hyacinthe	GIGNAC STATION SERVICE 894, Richelieu Otterburn Park
F. LAROCHELLE <i>Boucher</i> 470, Concorde St-Hyacinthe	SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE Sainte-Rosalie, Qué.	PHARMACIE CHAPUT 251, Notre-Dame Saint-Pie	MUSICORAMA <i>Magasin de musique</i> 14, Boul. Laurier Sainte-Rosalie	LES EQUIPEMENTS B-N <i>Machineries agricoles</i> 2590, Morin St-Hyacinthe	GARAGE LETENDRE 550, Vaudreuil St-Hyacinthe
MARCHE LOUIS PARADIS <i>Épicier-Boucher</i> 2497, Ste-Anne St-Hyacinthe	TANGUAY & VIEL <i>Réparation d'appareils électriques</i> 855, Des Cascades St-Hyacinthe	LE ROYAUME DES ENFANTS <i>Vêtements pour enfants</i> 1729, Des Cascades St-Hyacinthe	CANADIAN TIRE CORP. <i>Accessoires d'automobiles</i> 2940, Dessaulles St-Hyacinthe	BRUNO FORAND & FILS <i>Assurances générales</i> 20, Prince Edward Beloeil	STEEL WELD <i>Soudure générale</i> Saint-Damase, Qué.
CHEZ MADELEINE <i>Confection pour dames</i> 1085, Blanchette St-Hyacinthe	J.-A. PINARD & FILS <i>Peinture et brûleurs à l'huile</i> 480, St-Michel St-Hyacinthe	PHILIPPE BRUNELLE <i>Jouets</i> 632, Concorde St-Hyacinthe	NOEL GIRARD INC. <i>Assurances</i> 642, Pigeon Beloeil	ROGER VIENS <i>Meubles</i> Sainte-Madeleine, Qué.	AUBIN & ST-PIERRE INC. <i>Machineries agricoles</i> 3015, Dessaulles St-Hyacinthe
RICHARD BOULAY <i>Comptoir avicole</i> 199, St-Joseph St-Damase	NETTOYAGE MASKA 5190, Petitclerc Saint-Hyacinthe Annexe, Qué.	J.-D. DESROSIERS <i>Chaussures</i> 1460, Des Cascades St-Hyacinthe	ENTREPRISES ST-PIE INC. <i>Entrepreneur en construction</i> Rue St-Louis Saint-Pie	HOTEL "ICI ON MANGE" 676, Boul. Laurier Beloeil	COURTEMANCHE & FRÈRES <i>Station Supertest</i> 1090, Des Cascades St-Hyacinthe
GERMAIN COURTEMANCHE <i>Boucher</i> Saint-Dominique, Qué.	JEAN-PAUL BOURDEAU <i>Machines agricoles</i> 2975, Nelson St-Hyacinthe	J.-W. SAWYER <i>Electricien</i> 4119, Boul. Laurier Douville Saint-Hyacinthe	ST-HYACINTHE AUTO REBUILDERS 2554, Ste-Anne St-Hyacinthe	HOTEL POINTE VALAINE Otterburn Park, Qué.	LAITERIE MASKOUTAINE 2875, Nelson St-Hyacinthe
RESTAURANT CHEZ TOM 2, St-Louis St-Joseph Saint-Hyacinthe	L. BELANGER <i>Nettoyeur</i> 1165, Laframboise St-Hyacinthe	BETON MODERNE LTEE 7825, Brouillette St-Hyacinthe	MARCHE CENTRAL <i>Épicerie</i> 1000, Des Cascades St-Hyacinthe	ENTREPRISES ST-JOSEPH LTEE <i>Excavation</i> 1000, St-Louis St-Joseph Saint-Hyacinthe	G. LETOURNEAU <i>Plombier</i> 200, Duvernay Beloeil
GUILMAINE & FRÈRE INC. <i>Entrepreneurs généraux</i> 585, Concorde St-Hyacinthe	Mme JEAN DUBE <i>Coupons</i> 1140, Des Cascades St-Hyacinthe	PFUFF <i>Machines à coudre</i> 134, Boul. Laurier Douville Saint-Hyacinthe	GARAGE H. NORMAND 624, Boul. Laurier Beloeil	ST-HYACINTHE AUTO PARTS <i>Distributeur en gros</i> 2585, Ste-Anne St-Hyacinthe	LE CENTRE DU HOBBY <i>Jouets et cadoux</i> 2121, Ste-Anne St-Hyacinthe
SALON ELEGANCE FEMININE <i>Confection pour dames</i> 566, Mondor St-Hyacinthe	IMAGERIE ST-ANTOINE 510, Girouard St-Hyacinthe	GRAND HOTEL 1395, Girouard St-Hyacinthe	BERNARD OUELLETTE <i>Fina</i> 795, Des Cascades St-Hyacinthe	ROLAND BOUSQUET <i>Meubles</i> 370, St-Simon St-Hyacinthe	Mme HENRIETTE POTHIER <i>Electrologiste</i> 610, St-Pierre La Providence Saint-Hyacinthe
	J.-M. DARSIGNY <i>Technicien radio et TV</i> 2080, Des Cascades St-Hyacinthe	LAROCHE ELECTRIQUE <i>Electricien</i> 1352, St-Antoine St-Hyacinthe	LIBRAIRIE RICHER 1400, Des Cascades St-Hyacinthe	Mlle M.-B. RUEL ENR. <i>Tissus à la verge</i> 506, Mondor St-Hyacinthe	

SECURITE
PARTOUT

CKBS 1240 AU CADRAN

SECURITE
TOUJOURS



OUVERTE
24 heures
par jour

PRÊTS
PAR
TELEPHONE
\$50. A \$5.000.
APPELÉ EUGENE BIBEAU
PR. 3-2524
SOIR ROBERT COLLETTE - PR. 3-9355
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant ira vous voir.
COMMUNITY FINANCE
CORP.
491 ST-FRANÇOIS, ST-HYACINTHE

La F.A.A.C. reçoit l'appui des Saint-Jean-Baptiste

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec, dont le siège est à Saint-Hyacinthe, vient de prendre position en faveur de la Fédération des Auteurs et Artistes du Canada, dans le conflit qui oppose cette dernière à la Société Radio-Canada. On trouvera ci-dessous le texte complet de la déclaration d'attitude des Sociétés Saint-Jean-Baptiste :

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec tient pour inadmissible le fait que pour pouvoir s'exprimer dans les postes de la Société Radio-Canada situés en dehors des villes de Montréal et de Québec, les auteurs et artistes de langue française soient te-

nus d'appartenir au Canadian Council of Authors and Artists plutôt qu'à l'Association équivalente de langue française.

Il n'appartient pas à notre Fédération de prendre parti dans un conflit d'ordre syndical. Mais il est de son devoir d'intervenir lorsque sont mis

en cause des principes fondamentaux tel celui de la reconnaissance du fait français d'un bout à l'autre d'un pays qui se veut et se dit bicultural. Sacrifier ce principe équivaudrait pour nous à renier tout un passé d'attitudes non-équivoques, équivaudrait presque à renier les fins pour lesquelles notre Société a été fondée.

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec est maintes fois prononcée, par le passé, en faveur de la Société Radio-Canada. Elle se félicite encore aujourd'hui de ce que Radio-Canada ait entrepris des démarches en vue d'obtenir le permis d'exploiter un poste dans la capitale du pays où la population d'origine et de langue française atteint des proportions impressionnantes. Mais il ne nous est plus possible d'appuyer sans réserve cette demande précise de la Société Radio-Canada tant et aussi longtemps que celle-ci n'aura pas révisé son attitude vis-à-vis la Fédération des Auteurs et Artistes du Canada et qu'on n'aura pas reconnu à cette dernière le droit de représenter tous les auteurs et artistes de langue française d'un bout à l'autre du pays.

En d'autres mots, nous faisons nôtre l'attitude de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario, à qui il appartenait de prendre d'abord position sur cette question puisqu'elle concernait au premier chef la ville d'Ottawa sise dans son territoire. Mais le principe en jeu a tant d'importance que nous avons cru nécessaire d'intervenir nous aussi pour appuyer sa démarche.

Ce faisant, nous accordons notre entier appui à la Fédération des Auteurs et Artistes du Canada qui, depuis plus de deux ans, travaille en vain à se faire accorder par la Société Radio-Canada le droit de représenter les auteurs et artistes de langue française exerçant leur profession dans la ville même d'Ottawa. Cet appui, il va sans dire, s'étend à toute démarche que la Fédération des Auteurs et Artistes du Canada pourrait entreprendre à l'avenir en vue d'obtenir la reconnaissance dans toute autre partie du pays.

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec,
Marcel-A. Frenette.



La Société des Artisans, coopérative d'assurance-emploi dont l'activité s'étend au Canada et aux États-Unis, réunis au Manoir Richelieu, du 29 au 31 août, ses meilleurs représentants de vente. Accompagnés de leurs épouses, ces membres du "Club des Vedettes" ont participé à des rencontres d'étude et de divertissement. Ci-dessous, photographies pendant le congrès, les représentants de la région Richelieu-Sherbrooke. De gauche à droite: MM. Guy Waters, de Saint-Hyacinthe; Jules Robillard, Sorcé; Paul Vinette, organisateur, Saint-Hyacinthe; Maurice Durocher, vice-président régional, Granby; Hervé Laroche, organisateur-adjoint, Coaticook; Jean Broton, Saint-Hyacinthe; Mme Cecile Gagne, Sorcé; MM. Marcel Michon, Sherbrooke, et Jean-Paul Boaudry, Saint-Pie de Bagoit.

Sherbrooke. De gauche à droite: MM. Guy Waters, de Saint-Hyacinthe; Jules Robillard, Sorcé; Paul Vinette, organisateur, Saint-Hyacinthe; Maurice Durocher, vice-président régional, Granby; Hervé Laroche, organisateur-adjoint, Coaticook; Jean Broton, Saint-Hyacinthe; Mme Cecile Gagne, Sorcé; MM. Marcel Michon, Sherbrooke, et Jean-Paul Boaudry, Saint-Pie de Bagoit.

Le conseil de ville expédie en vitesse nombre de problèmes

Malgré un ordre du jour chargé, la dernière séance du conseil municipal en fut une de stricte routine, les échevins expédiant en vitesse une soixantaine d'articles inscrits. Plusieurs rapports furent d'abord déposés aux archives, tandis que maintes questions furent ajournées à une séance ultérieure.

Présentant le rapport préliminaire du plan directeur d'urbanisme, l'échevin Bergeron souligne que la question de la traversée à niveau, boulevard Choquette, et celle du tunnel des piétons, rue Lafontaine, retardent le travail de l'urbanisme. Il insiste de plus sur la nécessité d'engager des pourparlers avec les municipalités de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, Saint-Thomas-Aquin et Sainte-Rosalie Paroisse, au sujet des possibilités d'annexions de territoires. Des rencontres avec les conseils municipaux de ces endroits sont prévues pour les prochaines semaines.



Arvida (Special) M. Robert G. Larouche, le vice-président de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la province de Québec, annonce sa candidature officielle au poste de président provincial de cet organisme.

C'est samedi 8 septembre, à l'occasion du congrès annuel de cette association qui se tiendra à Rimouski du 7 au 9 septembre, qu'auront lieu les élections des membres de l'exécutif provincial.

Membre du Jeune Commerce depuis 1953, M. Larouche a occupé les postes de président du Jeune Commerce d'Arvida en 1958 et président du Jeune Commerce régional du Saguenay en 1960, avant d'accéder à la vice-présidence provinciale en 1961.

Au cours de ces dernières années, M. Larouche a participé à vingt réunions du Conseil provincial qu'il a présidé au cours du terme 1961-62. De plus, il prenait part à quatre congrès provinciaux à Rouyn-Noranda, Granby, Chicoutimi et Shawinigan; à cinq sessions d'études provinciales à Waterloo, Jonquière, Hull, Saint-Jean et Berthelme et Valleyfield; à deux congrès nationaux, Hamilton en 1960 et Calgary en 1962; ainsi qu'à un congrès mondial du Jeune Commerce à Porto-Rico en 1961.

Né à Saint-Bruno, Lac Saint-Jean en 1931, M. Larouche est marié et père de trois enfants. Propriétaire de sa maison à Arvida, il est à l'emploi de la Compagnie d'Aluminium du Canada depuis 1951.

A titre de journaliste au *Lit-got*, il est membre du service de l'information de cette compagnie.

Le conseil municipal profitera, cette année encore, du programme d'encouragement aux travaux d'hiver. Sur ce point, le gouvernement fédéral versera 50% du salaire payé et le ministère des Affaires municipales du Québec, 40%.

Les constables Robert Hébert, Maurice Croteau et Marcel Fournier ont remis leur démission au conseil, invoquant des raisons personnelles. Acceptant ces démissions, les autorités municipales ont tenu à remercier ces trois personnes des bons services rendus.

Sur recommandation du Comité de la Police, le conseil a embauché deux nouveaux constables: MM. Jean-Guy Charbonneau et Guy Desrochers. Ceux-ci devant d'abord faire une période d'essai de six mois.

Pour sa part, M. Marcel Fournier fut nommé assistant-secrétaire au Poste de Police.

La ville versera, cette année encore, une souscription de \$100 au Prêt d'Honneur de la Saint-Jean-Baptiste, à l'occasion de la campagne annuelle. Un autre prêt, celui de \$300, a été accordé à la compagnie de théâtre "Le Donjon", afin de permettre aux membres de ce groupe de poursuivre leur travail.

Une demande de P.O.T.E. Cathédrale-Patro, visant à une reconnaissance officielle et un remboursement du compte d'électricité de \$229.59, a été soumise

au Comité des Parcs et Terrains de Jeux pour étude.

Plusieurs réclamations de citoyens pour dommages furent étudiées par le conseil. Celui-ci versera à M. Emile Gôté un montant de \$123.85 pour des dommages à ses vêtements, dans une chute sur un trottoir en mauvais état. Les réclamations de MM. Georges-Henri Hudon, \$86.25, Georges Viens, \$207, et Rosario Bissonnette, \$110, furent acceptées, les premiers touchant des accidents avec des véhicules de la municipalité, et le troisième ayant trait à une tranchée faite pour approvisionner d'eau la municipalité de Saint-Thomas-Aquin. La réclamation de M. Armand Paul, pour des dommages à son automobile, dans une rue en construction, sera soumise à l'entrepreneur Brodeur.

S. H. le maire Lafontaine et plusieurs membres du conseil assisteront, du 26 au 29 septembre, au congrès de l'Union des municipalités de la province, qui se tiendra dans la vieille capitale.

Notre ville respectera, cette année encore, la semaine du 7 au 13 octobre, comme celle de la Semaine de prévention des incendies, suivant en cela les directives du ministère des Affaires municipales.

M. Roland Pothier, de l'hôtel-deville, se rendra sous peu à Annapolis pour suivre des cours d'orientation et d'opération en protection civile.

BISCUITERIE JANO Enr.
1980, rue des Cascades (face à la Penman's) PR. 3-2641

Pour la collation de vos enfants, pour le goûter de l'après-midi, allez chez JANO pour des bons biscuits aux plus bas prix

Biscuits à la caisse - assortis LB 25¢

Biscuits à la mélasse "Home-Maid" 3 LBS 99¢

Biscuits doigt-de-dame à la gelée

Carte aux pommes fraîches Spé. 49¢

Barres de chocolat assorties 6 Barres 49¢

Chocolat au lait Smarties - Venez goûter LB 59¢

Des escomptes sur toutes les Pâtisseries chaque lundi. Ouvert le jeudi soir jusqu'à 9 heures.

A L'HOTEL OTTAWA

de SAINT-HYACINTHE
SAMEDI LE 8 SEPT. 1962

SPECTACLE ENLEVANT
METTANT EN VEDETTE:

MONIQUE CADIEUX
Chanteuse de grande réputation. Etoile de la Radio, de la Télévision, du Disque et du Cabaret.

PIERRETTE BEAUCHAMP
Jolie et populaire chanteuse et dynamique animatrice.

RAY DALLAIRE
Comédien sensationnel

JACQUELINE TURNER
Charmante et scintillante danseuse de caractère.

RAY LALIBERTE
et son Orchestre

GUY GINGRAS
et son Ensemble

MONIQUE CADIEUX

DEUX ORCHESTRES TOUS LES SOIRS POUR LA DANSE
MUSIQUE CONTINUELLE DE 9.00 P.M. A LA FERMETURE

Vendredi soir le 7 septembre '62
SPOT DANCES
Nombreux prix aux Gagnants
Publiés pas le Tirage de notre
Gros Lot tous les Vendredis

A Gagner
cette Semaine: **\$75.**

Samedi soir le 15 septembre '62
EN VEDETTE:
GINETTE RAVEL

ANSE: Tous les soirs avec deux orchestres et artiste invité.

SPECTACLES: Deux spectacles tous les vendredis soirs: 10.30 P.M. et 12.30 A.M. (minuit et 30 min.)

LES DIMANCHES:
ANDRÉ MORIN à l'orgue.

FACE DU MARCHÉ

RAY DALLAIRE
TEL. PR. 4-5351

Voyages - Excursions

21-22-23 septembre:
Lac George N.Y.

5 au 8 octobre:
NEW-YORK

9 février au 9 mars:
Voyage de la Floride

Informations:
Mlle G. CORBEIL
Oterburn Park FO. 7-4803
Saint-Hyacinthe PR. 3-1972

Transformez votre temps
libre en argent en devenant représentante AVON

Ecrivez à:
à Pauline Desranleau
C.P. 46
Saint-Hyacinthe

ATTENTION

Pension pour personnes âgées
Chambres avec toutes commodités
"Un vrai chez-soi"

PR. 3-9659

NOUS VOUS OFFRONS

DES OBLIGATIONS
de
La Municipalité de St-Thomas d'Aquin

Cité de Saint-Hyacinthe

Echéant le 1er juin 1972

Au rendement annuel de 6%

Coupures de \$500. et \$1,000. disponibles

Desjardins, Couture Inc.

Membres "Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières"

1626, rue des Cascades St-Hyacinthe PR. 4-5316-17

HEURES DE BUREAU
Du lundi au vendredi, de 9.15 hres a.m. à 5 hres p.m.
Le vendredi en soirée, de 7 hres à 9 hres.
Le samedi, de 10 hres à midi.

132 ouest, rue St-Jacques Montréal VI. 2-7977-78

HEURES DE BUREAU
Du lundi au vendredi de 9 hres a.m. à 5 hres p.m.

Doyen des journaux français du Canada
FONDE EN 1853

Journal hebdomadaire, publié et imprimé le jeudi matin, par la Cie d'Imprimerie et Comptabilité de Saint-Hyacinthe Limitée.

Gilles Chartier, président

Nos institutions, notre langue, nos lois

Directeur et rédacteur en chef: Harry Bernard
Chef de l'Administration: Denis Chartier
Directeur de la publicité: André Lajoie
Chef du tirage: Gaston Saint-Germain

ABONNEMENT
Canada: \$3.00
Etats-Unis: \$3.50

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le seul journal imprimé à Saint-Hyacinthe, par des ouvriers syndiqués.

JEUDI 6 SEPTEMBRE 1962

Au lendemain de la fête du Travail

Selon la logique de notre époque, la fête du Travail — célébrée lundi à travers le pays — fut surtout, pour l'immense majorité des gens, l'occasion de se reposer et s'amuser, de ne pas travailler.

Ainsi le veut la coutume, qui sera demain tradition, et serait mal jugé qui trouverait là-dessus à redire.

Le premier lundi de septembre étant décrété jour de fête pour les travailleurs, nombreux sont les hommes publics qui rappellent à son propos la nécessité du travail et ses fécondantes vertus.

Me Daniel Johnson, chef de l'Union nationale, fut l'un d'eux.

Il souligna entre autres choses: 1° que le droit au travail existe, au même titre que le devoir de se soumettre à sa loi;

2° que la fête du Travail de cette année marque le troisième anniversaire du décès de l'hon. Maurice Duplessis, fondateur et premier chef de l'Union nationale au pays de Québec, lequel fut un bourreau de travail et mourut à la tâche.

Il concluait en disant qu'il ne devrait pas se trouver un seul travailleur du Québec, en l'an 1962, incapable d'accéder par son salaire à un minimum de bien-être.

Il aurait pu ajouter que le grand malheur d'aujourd'hui est le peu de goût qu'ont pour le travail nos contemporains, aussi bien dans le monde ouvrier que dans les autres.

Le mal est profond, puisqu'il a ses racines à l'école, où trop souvent les enfants se refusent à travailler comme ils le devraient, encouragés dans leur indolence par leurs parents, qui ne savent obtenir d'eux l'effort minimum que suppose leur tâche; par certains professeurs aussi, qui donnent l'exemple de la désinvolture et du désintérêt, en regard du devoir d'état.

Dans le même temps, en un monde de plus en plus exigeant, la nécessité s'impose d'une instruction poussée, d'une formation en profondeur, de la culture générale sans faux-semblants.

En d'autres termes, les quasi-illettrés, les inaptes et les mal adaptés, les ignorants, les hâbleurs au trop mince vernis,

D'abord, repenser sa foi

Par Léo-Paul DESROSIERS de l'Académie canadienne-française

En nos temps surtout, arrachés de notre être tout vestige de crédulité. Atteignons la réalité. Rien sur terre n'est parfait. Pas plus le petit catéchisme de notre enfance que l'instituteur qui le commente. Il existe une marge considérable aussi bien pour les reproches que pour les recherches. Examinons toutefois en premier lieu de quel groupe jaillissent les doléances. Proviennent-elles surtout des officines d'incroyance? Soyons alors sur nos gardes. Ces gens-là tenteront de nous dégoûter en premier lieu de notre enseignement le plus efficace. Ils fomentent la défiance, les querelles. Ils diffusent les méthodes et le fond, espérant que nous les écouterons. Tout remettre en question et semer l'agitation et le trouble partout, voilà leur dessein. Alors, haussons les épaules. Ils n'ont pas voix au chapitre et ils ne sont pas de bonne foi. Ce qu'ils visent au fond, c'est la destruction de tout enseignement religieux.

Depuis qu'il existe, deux siècles au moins, le petit catéchisme a-t-il fait une belle carrière chez nous? Oui. Excellent. Il contient un ensemble de notions essentielles et fondamentales. Il est simple, lucide, bref, substantiel. Bien apprises, les réponses se gravent dans la mémoire. Avec lui, notre groupe ethnique s'est conservé catholique. Peu d'esprits ont erré. Les crises n'ont pas duré. Le dernier livre du chanoine Groulx prouve qu'il a bien nourri l'esprit

Ottawa, 4. (DNC) Un des pires aspects de l'héritage laissé par les libéraux d'Ottawa concerne la législation fiscale.

Par la faute de Mackenzie King et de M. Louis Saint-Laurent, les lois visant l'impôt sur le revenu, l'impôt sur les bénéfices des sociétés commerciales et les droits successoraux, provoquent le fractionnement des capitaux, découragent l'épargne au Canada, laissent nos exportateurs face aux étrangers dont le gouvernement pratique une saine politique fiscale.

Dès octobre 1945, M. J. L. Isley, ministre libéral des Finances, avait les lacunes de nos lois régissant les impôts. Il déclarait: "Durant la guerre, il s'est créé un régime d'imposition qui décourage les placements, l'esprit d'entreprise, les dépenses de consommation... Je reconnais qu'en l'espace de six ans, la fiscalité a commencé à étouffer les stimulants. Si elle se maintient indéfiniment dans la même voie, elle paralysera l'essor de l'industrie et du commerce."

Ni King ni Saint-Laurent ne se sont souciés de prêter l'oreille au solennel avertissement de M. Isley, qui recommandait de mettre au point le moteur de l'économie canadienne.

En arrivant au pouvoir, M. Diefenbaker a attendu la publication du rapport Gordon où devaient se trouver des solutions

magiques aux problèmes majeurs de notre pays. Il a dû se rendre à l'évidence. M. Walter Gordon, — aujourd'hui député libéral de Toronto-Davenport, — avait omis de répondre à la question suivante: "D'où viendra l'argent qui permettra au gouvernement central de planifier à long terme, d'accroître les occasions d'emploi, d'améliorer le dispositif de sécurité sociale, de stimuler l'essor des affaires?"

Le premier élément de la réponse à cette question est évidemment que le Canada doit adapter ses lois fiscales de manière à encourager les épargnes des Canadiens et l'accumulation des capitaux canadiens. Hélas, M. Gordon ne s'est même pas posé la question en termes explicites. Comment pouvait-il y ébaucher une réponse?

M. Diefenbaker est donc allé au plus pressé. Il a demandé à M. Fleming d'élaborer, dans ses divers budgets, des mesures d'allègement fiscal destinées à stimuler les affaires.

Un bon exemple s'en trouve dans le budget de juin 1961 où M. Fleming accordait une allocation de rééquipement et de modernisation.

Cette allocation pousse les hommes d'affaires à renouveler l'outillage de leurs usines. Du même coup, elle fournit de l'ouvrage aux fabricants d'outillage industriel et entraîne un accroissement de productivité dans les manufactures en général.

Jean de Quimper

Rien de pire que la législation fiscale, telle que laissée à Ottawa par les libéraux

Cette politique de grandeur

Devant la marée montante du mécontentement public, dont les premières vagues l'on atteint lors de son voyage en Gaspésie, M. Lesage n'a pu résister à son penchant habituel et il est tombé dans la grandiloquence.

"Voulez-vous une politique de grandeur ou une politique de bouts de chemins?" Le vieux sophisme de la porte qui doit être ouverte ou fermée. Il n'y a pas de milieu.

M. Lesage n'a pas laissé de place pour une politique d'entretien rationnel du patrimoine national, qu'il s'agisse de chemins ou d'autres choses. Il n'a proposé qu'une politique de grandeur ou tout est dirigé vers l'éducation et la planification.

Nous en voulons de cette politique de grandeur. Tout le monde la désire. Mais la population désire également connaître la vérité et ne pas être gravée de mots sonores. Si la politique de grandeur entreprise par le gouvernement est trop grande pour nos moyens il faut avoir le courage de la restreindre, de lui faire marquer le pas. Il ne faut pas ruiner la province. Il ne faut pas mettre en danger la santé de l'individu pour meubler son cerveau.

Si l'on recherche la vérité, que constatons-nous? Partout dans la province

des solutions qui cadrent très mal avec la foi ou qui s'en éloignent sensiblement. Aujourd'hui ce résultat apparaît partout. Nos journaux sont remplis d'écrits qui trahissent une ignorance stupéfiante des principes chrétiens et des directives de l'Eglise. On procède avec une intelligence sécularisée avec un esprit profane, laïque, indifférent. Ce n'est pas un reniement, mais une incompréhension de ce que le catholicisme exige.

Un tel état de choses n'incrimine par le petit catéchisme ou la manière de l'enseigner. Il n'interdit pas les recherches non plus. Mais nous venons-nous qu'en France l'entrepris n'a pas toujours été heureuse; qu'elle est difficile; qu'on ne peut la confier à des esprits peu sûrs; qu'on ne trouvera pas là la correction de maux qui surviennent plus tard et sur un autre plan. Enfin conservons une admiration bien méritée pour le petit manuel qui a été longtemps et est encore à la base, auprès de nombreuses générations successives, d'un catholicisme gonflé d'intensité et de force généreuse. Notre foi est friable? Elle le sera toujours quoi que l'on fasse; Saint Paul a dit dans une occasion pareille qu'un petit peu de levain fait lever une grande quantité de pâte; que ce levain soit celui du mal ou celui du bien.

la réélection? Ces enquêtes où des avocats amis du parti recueillent en quelques mois de petites fortunes, au point où plusieurs se demandent où est le vrai scandale dans tout cela? La grandeur de l'augmentation des dépenses pour d'autres buts, comme les maisons de Paris et Londres, n'entre-t-elle pas un peu en ligne de compte dans le manque d'argent dont l'administration a à subir les conséquences?

Avec sa politique de grandeur, M. Lesage n'est-il pas à élever un magnifique chapiteau à l'édifice dont il oublie d'entretenir les fondations croulantes? Nous laissons nos lecteurs sur cette pensée.

Le Progrès de Terrebonne 26-7-62

LES TAXES SCOLAIRES ECRASENT LE PETIT CONTRIBUABLE

A maintes reprises, en ces derniers temps, mercredi dernier le 22 août, notamment, nous avons fait écho à ces protestations provenant de toutes parts devant une situation scolaire devenue TRES GRAVE par toute la province.

Presque nulle part, on ne peut recevoir tous les élèves voulant s'inscrire et ayant droit de s'inscrire. A l'école primaire, dans nombre de cas, on coupe la journée en deux: une demi-journée de classe au lieu d'une ce qui veut dire même local et même professeur pour deux groupes d'élèves!

Et en plus de cela, les commissaires d'écoles se voient dans l'obligation, par ordre de Québec, d'augmenter les taxes à un point où les contribuables n'en peuvent plus. Qu'on en juge par un article du SOLEIL, de Québec, 16-8-62, qui est coiffé du titre suivant:

Situation générale dans toute la province. — Les contribuables ploient sous le lourd fardeau des taxes scolaires. — Les commissaires essaient toutes les buffades.

Contentons-nous de lire les deux premiers paragraphes de l'article:

"Un mouvement s'affirme à travers la province contre la montée en flèche des taxes scolaires. Une enquête établit que dans la région, un bon nombre d'administrations scolaires furent l'objet de témoignages

Le coeur un peu gros, les oreilles bourdonnantes encore du bruit capiteux des vacances, nos jeunes reprennent leurs classes, dans une odeur de peinture neuve, devant l'horizon des tableaux qui leur paraît noir, bien naturellement.

Mais on leur fera vite voir que dans ce décor, sévère pour une âme d'enfant, réside le fruit savoureux du savoir qui permet de mieux réussir dans la vie. Si l'instruction profane est nécessaire, si le bagage de connaissances est précieux pour faire sa marque dans les affaires et les professions, la formation solide du caractère, du coeur, est encore plus vitale à l'épanouissement des hommes de demain.

Les plus vieux peuvent faciliter la tâche de l'écolier et ils se doivent de le faire. Il est entendu que le personnel enseignant continuera de se dévouer à une besogne où il met un esprit éclairé comme une âme aimante. On ne conteste pas aux instituteurs et institutrices la sollicitude déversée journellement sur les enfants qui leur sont confiés en dépôt.

Mais il est permis d'attirer l'attention des parents sur la collaboration qu'ils doivent aux professeurs, aux maîtresses. Le papa et la maman se garderont, tout d'abord, de rien faire qui soit de nature à saper l'autorité du personnel enseignant. En d'autres termes, ils ne doivent pas, suivant l'expression populaire, prendre la part de l'enfant contre l'instituteur en pensant que toute décision de celui-ci est mûrement réfléchie, à la pleine lumière de l'expérience et de la charité.

Les lettres

Le grand-père de Maurice Barrès

Maurice Barrès, dont le centenaire de naissance tombe cette année, était petit-fils de Jean-Baptiste Barrès, officier de Napoléon Ier, qui fut de la Grande Armée, vivait encore en 1870, fut pris comme otage par les Allemands et mourut en captivité, à 86 ans. Ce Jean-Baptiste Barrès n'était pas Lorrain, mais Auvergnat, et il avait quitté en 1804 son berceau natal de Blesle pour courir le monde et les aventures. Il avait vingt ans quand il arriva à Paris, où il s'engagea dans le corps privilégié des vélites de la garde du Premier Consul, qui allait devenir la fameuse Garde impériale. C'est Edouard Henriot qui le rappelle, en marge de la publication des Souvenirs de ce brave, que tira de l'ombre et publia son petit-fils Maurice, en 1923. Le livre s'intitule Souvenirs d'un officier de la Grande Armée et il est de bonne encre, bien qu'il soit simple et ne vise d'aucune manière à la littérature. Il explique, en partie du moins, le petit-fils compliqué chez qui l'élegance de la plume s'allie au patriotisme le plus entier, lequel sera Lorrain et Français, écrivain de combat, député à l'Assemblée nationale, patriote en tout et toujours, fasciné par la grandeur de son pays.

Jean-Baptiste-Auguste Barrès voit le jour à Blesle dans la Haute-Loire, le 25 juillet 1784. Il est par nature un bon combattant, que les événements entraînent à travers l'Europe continentale, à la suite de l'Empereur qui sera pour lui comme dit Henriot, "la haute expression de la gloire de l'ordre, des armes et de la Patrie." Il le suit et il trouve, il se ferait tuer pour la Patrie, assiste à son sacre à Bayona, Dame, qu'il décrit. Il connaît la nuit d'Austerlitz, les trépassés d'Eylau, de Lutzen, de Bautzen, il aura vécu les heures glorieuses, il raconte les révolutions que les anciens soldats firent subir aux vaincus grés de l'Empereur, ces mi-Soldes qu'ils affaiblissent en tenant comme responsables leurs propres humiliations, à travers les années et sous divers régimes. Ces souvenirs de son grand-père, Maurice Barrès y voit "les plus belles pièces justificatives de son action et de sa pensée".

C'est par 'pur hasard que Maurice Barrès ait pu se réclamer de la Lorraine et appuyer sur elle cette partie de son oeuvre ayant trait à l'énergie nationale. Après la chute de l'Empire, Jean-Baptiste Barrès ne quitta point l'armée. Il continua à servir. Il se trouva à Nancy vers 1827, et un de ses camarades l'amena dans sa famille à Charnes. C'est là qu'il se fixa, admis à la retraite en 1835, après avoir épousé une jeune Lorraine qui s'appelait Reine Barbier. L'officier Barrès était à ce moment chef de bataillon et déjà faisait-il vieux comme soldat, puisqu'il avait cinquante et un ans. Peu après, il entreprit d'écrire ses mémoires. Cela est heureux, car il avait beaucoup vu. Non seulement connut-il la terrible odyssée de la Grande Armée, mais il avait combattu à Austerlitz et à Iéna, à Friedland, à Leipzig. Il avait vu Napoléon

Notre ville s'impose dans la gastronomie

Le Maskoutain a tout simplement été privé depuis toujours de ce qu'il est convenu d'appeler "une table vraiment gastronomique". C'est ainsi qu'il a contracté l'habitude d'aller manger n'importe où à l'extérieur de Saint-Hyacinthe, se réservant ainsi l'occasion plutôt rare vue les distances, de s'attabler dans un endroit bien. D'où, la direction du Nouveau Chanteclair a tenu à corriger en tout point cet état de chose pour le moins inadmissible.

Remodelé dans un style d'une conception toute nouvelle, le restaurant le Nouveau Chanteclair est fier de présenter aux nombreux connaisseurs gastronomiques de Saint-Hyacinthe et de la région — et ce pour la première fois dans l'histoire de notre ville — un menu complet de la célèbre cuisine française internationale, tout en conservant sa fameuse cuisine chinoise dont la renommée n'est certainement plus à faire. Il va sans dire que les prix sont du premier au dernier en conformité avec les goûts et desirs des amateurs de bonne table.

Le déjeuner est servi à partir de 11.30 a.m. et le dîner à partir de 5 h. p.m. En tout temps, toutefois, notre menu compte amuse-bouche, salades savamment présentées, sans oublier nombreux plats orientaux; en même temps que d'agréables suggestions à prix modiques pour fin de soirée.

En somme, la direction du restaurant Nouveau Chanteclair a rigoureusement tenu compte de ces deux faits, à savoir, que le Maskoutain désireux d'un repas plantureux et de grand style y trouvera le comble de ses vœux, tout autant que l'atmosphère de détente tant recherchée.

Nouvelle conception du modernisme dans les salles à manger

La décoration du Nouveau Chanteclair a été conçue pour donner le maximum de confort. Pour créer cette ambiance, notre établissement a dû fermer ses portes durant quatre mois. Aussi, faut-il ajouter que l'ancienne Rôtisserie Chanteclere y est devenue méconnaissable.

D'abord, la nouvelle salle à manger du rez-de-chaussée, quoique un peu réduite par l'emplacement d'un confortable bar-salon, correspond en tout point à cette intimité si recherchée par toute personne qui fréquente les restaurants. Par contre, une spacieuse salle de réception — à l'étage supérieure — pouvant contenir sans gêne quelque 180 personnes, complète toutes les exigences.

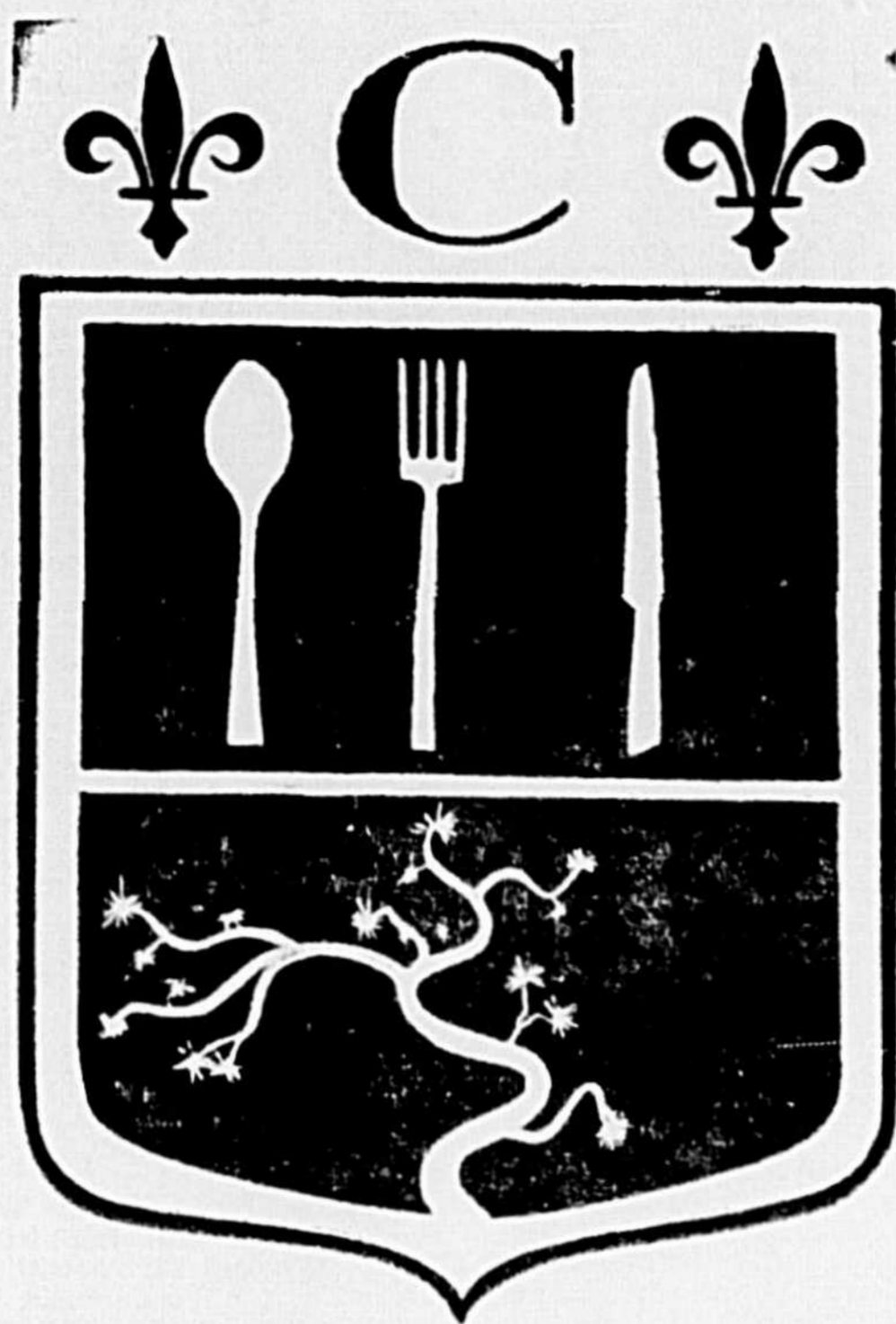
Une douce musique de fond, un éclairage étudié et discret, un ameublement de goût et d'une qualité exceptionnelle, un système d'air climatisé et conditionné des plus perfectionnés, voilà quelques-uns des atouts qui font aujourd'hui du Nouveau Chanteclair le premier restaurant gastronomique de haute classe dans la région maskoutaine.

L'endroit no 1 pour réceptions

L'atmosphère unique de la salle de réception — à l'étage supérieur — est tout à fait particulière. Sa décoration suffit pour créer l'ambiance nécessaire et manifestation désirée pour une réception de noces. Les décorateurs avertis ont expressément déterminé quelques endroits stratégiques pour les prises de clichés souvenir.

Aussi, les groupes sociaux y trouveront leur profit car, en plus d'un choix inégalable de mets, un système de haut-parleur et de micro a été installé en permanence à la table des conférenciers.

Si vous projetez d'organiser une réunion sportive, un banquet d'anniversaire, une réception pour votre personnel, etc., ne manquez pas de nous rencontrer. Vous ne pourrez qu'être satisfaits.



LA NOUVELLE ENSEIGNE
de la bonne cuisine à Saint-Hyacinthe

A cette enseigne vous trouverez une cordiale hospitalité... des repas exquis à prix raisonnables

Le Nouveau Chanteclair devient le premier restaurant à Saint-Hyacinthe offrant aux amateurs de bonne chère et de bons vins un menu complet de la célèbre cuisine française internationale tout en conservant sa fameuse cuisine chinoise pour ceux qui préfèrent les mets orientaux.

Spacieuse salle au second étage pour...
réceptions de mariage / banquets
réunion sociales / etc...

Dîner d'hommes d'affaires

Bar-salon pour votre détente et votre confort



L'unique table Gastronomique à Saint-Hyacinthe

2880, rue Dessaulles

pour réservations: PR. 4-8354

Meilleurs Voeux des entreprises ayant participé à la rénovation du
NOUVEAU CHANTECLAIR
RESTAURANT-BAR

DESNOYERS BRODEUR & MERCURE
Architectes
Saint-Hyacinthe

CHARLES GILBERT LTEE
Entrepreneur général
Saint-Hyacinthe

BERNIER & CIE LTEE
*Chauffage — Couverture
Plomberie — Ventilation*
Saint-Hyacinthe

P.P. ELECTRIC REG'D
Electricité
Saint-Hyacinthe

J.-A. LAFERTE LTEE
Matériaux de construction
Saint-Hyacinthe

LOUIS HEROUX & FILS LTEE
Fer armement
Saint-Hyacinthe

ROGER CHARBONNEAU
Entrepreneur peintre
Douville

RAYMOND THEBERGE
Blocs de ciment
Saint-Hyacinthe

FERNAND LEVASSEUR
Plâtrier
Saint-Hyacinthe

LAURENT PION
Tuile
Saint-Hyacinthe

C.-A. CAYOUILLE LTEE
Menuiserie
Saint-Hyacinthe

RAOUL GAUDET
Draperies
Saint-Hyacinthe

A. ROBERT & FILS LTEE
Rembourrage
Saint-Hyacinthe

CANADA RADIO-SERVICE ENR.
Musique de fond
Saint-Hyacinthe

JEAN-GUY ALLARD
All Steel Products
Saint-Hyacinthe

LEOPOLD PARE
Miroirs
Saint-Joseph

IMPRIMERIE DOMINION INC.
Impressions
Saint-Hyacinthe

MORIN, CLOUTIER & GAGNON
Assurance Générale
Saint-Hyacinthe

SOUTHERN CANADA POWER CO.
Accessoires électriques
Saint-Hyacinthe

CHEVALIER GAS PROPANE INC.
Accessoires de cuisine
Longueuil

CARPENTIER & FRERE
Accessoires de cuisine
Montréal

ANNONCES CLASSÉES

A VENDRE

APPAREIL de télévision de 21 pouces Westinghouse en chèque prêt, presque neuve. Bonnes conditions. S'adresser en bas à gauche, 1100, rue Morison, S-Hyacinthe.

APPAREILS de télévision de 17 à 21 pouces, neufs ou usagés, \$10 par mois. Téléphonez à Saint-Hyacinthe, 4-6425.

BASSINETTE de 20 x 40 avec matelas. Téléphonez à S-Hyacinthe, 3-9839.

BATEAU Plywood de 12 pds tout équipé, remorque Tee-See, modèle 1962 et moteur Johnson de 15 forces, modèle 1961. Téléphonez à Saint-Hyacinthe, 3-2473.

BULK-TANK comme neuf, capacité de 160 gallons, bassin à 2 sections pour lavage 3 bidons neufs, capacité de 8 gallons, traverse De Laval, deux chaudières, installation d'étable pour 30 vaches. S'adresser à René Lussier, 1305, rue Centrale, Saint-Joseph-sur-Yamaska, Tél. 4-6071.

CATALOGNES de lits, draps de laine, linoléum, maison, essuie-vaisselle en toile, deux tapis tressés. Le tout très propre. Téléphonez dans l'avant-midi à Saint-Hyacinthe 3-3751.

COMMERCE d'épicerie, avec propriété de deux logis, très bon chiffre d'affaires. Raison de vente: mauvais temps. Possibilités commerciales. Écrire à D.E. C.P. 140, Saint-Hyacinthe.

ENSEIGNEUR Papez, faucheur à blé d'Inde International, S'adresser à Charles-Denis Rainville, Saint-Hyacinthe, Le Confesseur, Tél. Sainte-Rosalie, 13-8-32.

FOURNAISE Coleman suspendue, en très bon état. Tapis 100% laine, 10x12, prêt à l'usage et tapis Vinyl. S'adresser à 1120, rue Blanchette, Saint-Hyacinthe, Tél. 4-8844 ou 4-3620.

FOURNAISE à l'huile Findlay, deux ans d'usage, très propre. Téléphonez à Sainte-Madeleine 797-3714.

LIEUSE-batteuse Case en très bon état. Fauteuil de 6 pieds, modèle traînant. S'adresser à Gilles Boulais, Saint-Jean-Baptiste (Rouville).

LITS doubles et simples, continentaux, machine à faire les chéquiers et machine à factures. Table en arboriste et 4 chaises. S'adresser à 3108, rue Desaulniers ou 1095, rue Tellier, Saint-Hyacinthe.

A VENDRE

MAGASIN de lingerie pour dames et enfants. Chiffre d'affaires intéressant. S'adresser à A.T. Coderre, S-Liboire (Bagot) Tél. 35-8-3.

PETIT chien chihuahua, de 10 mois, bien dressé. S'adresser à 8262, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe, Tél. 3-9915.

QUATRE vaches devant véler en fin de septembre, clair de test au fédéral. S'adresser à Grégoire Corbeil, 2e rang, Ste-Rosalie (Bagot).

REFRIGERATEURS de marques diverses, \$35 et plus. Laveuses usagées, entièrement remises à neuf, avec garantie, \$25 et plus. Poêles sur 110 volts, \$5 au choix. S'adresser à 2645, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe, Tél. 4-7489.

ROBES, manteaux, jupes, pour fillettes de 3 à 14 ans. Téléphonez à S-Hyacinthe 3-2226.

YATCH en Plywood, avec moteur hors-bord Johnson 25 H.P. en très bon état. Téléphonez à Saint-Hyacinthe, 3-1762.

AUTOMOBILES

AUSTIN rouge, 850, en très bon état. S'adresser à 253 ou 271, rue de la Concorde, Saint-Hyacinthe, Tél. 4-5676.

AUTOMOBILES Spéciaux de la semaine 1960 Chevrolet Biscayne, 4 portes, Sedan, 6 cylindres 1959 Buick Sedan radio 1957 Cadillac accidenté, 2 portes, hard-top 1957 Chevrolet, 6 cylindres, automatique, 4 portes, hard-top 1957 Chevrolet, 4 cylindres, coach, radio 1957 Ford Fairlane 500, tout équipement 1956 Dodge sedan, automatique, 6 cylindres 1956 Ford Sedan, 4 portes 1955 Dodge, hard-top, 2 portes, automatique, radio 1954 Morris, 2 portes, radio 1954 Cadillac, 2 portes, hard-top 1954 Pontiac Sedan, 6 cylindres 1954 Pontiac Sedan, 6 cylindres S'adresser au Garage Fugère, Enr. 895, rue S-Louis, Tél. 4-4424 Saint-Joseph-sur-Yamaska

CHEVY 2, convertible, Ranch-station Ford, modèle 1958. Oils, mobile, hard-top, modèle 1955. Buick hard-top, modèle 1954. Fiat, modèle 1959, 10,000 milles, enregistrés, en très bon état. S'adresser à 2340, rue Saint-Joseph, S-Hyacinthe, Tél. 4-6333.

AUTOMOBILES

CAMION G.M.C. 5 tonnes, modèle 1957, power-matic, avec pompe, boîte à acier, pneus 1000-20. Prix: \$1300, en très bon état. Camion Ford, moteur 850, avec pompe. S'adresser à Richard Chabot, Saint-Jean-Baptiste de Rouville, Tél. FO 7-3707 ou FO 7-6330.

CHEVROLET sedan, modèle 1957, en bon état avec 3 bons pneus neufs. Prix: \$600. S'adresser à Wilfrid Jeanson, village de La Présentation, Tél. 3241.

CHEVROLET De Luxe, hard-top, modèle 1957, avec garantie Chevrolet Bel-Air, hard-top, deux portes, modèle 1957, avec garantie. Meteor, très propre, modèle 1957, Austin panel, modèle 1961. S'adresser à 202, rue Brodeur, Saint-Hyacinthe, Tél. 3-9625.

STATION-wagon Plymouth, modèle 1960. S'adresser à 283, rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe, Tél. 4-4545.

A LOUER

A LOUER ou à vendre propriété seule, 5 pièces, chauffage à air chaud. S'adresser à 660 rue Desmarais, Saint-Joseph-sur-Yamaska, Tél. 4-4409.

BELLE chambre meublée, eau chaude à l'année, en façade. S'adresser à 1881, rue Girouard, Saint-Hyacinthe, Tél. 3-1274.

CHAMBRE moderne, au 1er étage, pour jeune fille ou homme prenant repas à l'extérieur. Bon chauffage central, double placard, très propre. S'adresser à 212, rue Saint-François, Saint-Hyacinthe, Tél. 4-4126.

Deux logis de 5 pièces, salles de bains, cuisinette, carport, près de l'église et de l'école, rue Chambly, municipalité de Douville, Saint-Hyacinthe. S'adresser à J.-P. Biron, 310, rue Champlain, Saint-Joseph-sur-Yamaska, Tél. 4-6918.

LOGIS de 5 pièces, 2e étage, 220 volts, réservoir à eau chaude. Libre le 1er septembre. Deux logis de 5 pièces, dans maison neuve, très modernes, salles de bains en tuile. Libre le 1er octobre, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe. S'adresser à 8090, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe, Tél. 4-5991.

LOCAL à louer, espace attractif, chauffé, dans bâtisse neuve, au centre d'affaires. Téléphonez à Saint-Hyacinthe: M. Archambault 4-6429 ou M. Lalonde, 4-5065.

LOCAL de deux pièces chauffées pour bureau ou appartements. Téléphonez à Saint-Hyacinthe, 3-1272 ou 3-1866.

LOGIS de 3 pièces, 220 volts, salle de bains. Prix: \$18 par mois. S'adresser à Ephrem Bergeron, Saint-Barnabé-Sud, (S-Hyacinthe), Tél. 20.

LOGIS neuf, 5 pièces, peintures récemment. Bourg-Joli, S-Hyacinthe. S'adresser à Quincailletre Gagnon & Fils, 2464, Sylva-Clapin, Saint-Hyacinthe, Tél. 3-9787, le soir 3-9211.

LOGIS de 3 pièces, rez-de-chaussée, pour personne seule. S'adresser à 920, rue Calixa-Laval, Saint-Hyacinthe.

LOGIS de 4 pièces, au 2e étage, chauffé ou non, idéal pour couple sans enfant ou personnes âgées, situé au centre du village de Saint-Joseph-sur-Yamaska. S'adresser à 785, rue Lavoie, Saint-Joseph-sur-Yamaska, Tél. 4-5367.

LOGIS de 5 pièces, salle de bains, réservoir à eau chaude, 220 volts, 560, rue Centrale, S-Joseph-sur-Yamaska. S'adresser à 570, rue Centrale, Saint-Joseph-sur-Yamaska, Tél. 3-9568.

LOGIS de 4 pièces, avec toutes commodités. Libre le 1er octobre. S'adresser à Henri Barbeau, 305, village de Saint-Thomas d'Aquin.

LOGIS de 2 pièces, salle de bains, eau chaude, 220 volts. Entrée privée. S'adresser à 115, rue Champlain, Saint-Joseph-sur-Yamaska, Tél. 2-2467.

LOGIS de 5 pièces, moderne, 475, rue Saint-Louis, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Prix: \$65 par mois. S'adresser après 6 heures du soir sur les lieux ou téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-8836.

A LOUER

LOGIS chauffé, 3 pièces, au 3e étage. Libre le 1er octobre. Téléphonez à Saint-Hyacinthe, 4-7272.

LOGIS ou local convenable pour barbier, au centre du village de Saint-Joseph-sur-Yamaska. S'adresser à 525, rue Saint-Pierre, Saint-Joseph-sur-Yamaska, Tél. 4-6618.

LOGIS de 4 pièces, 2e étage, 220 volts. S'adresser à 285, rue Saint-Michel, La Providence, Tél. 4-6882.

LOGIS neuf, chauffé, 5 pièces, eau chaude. Téléphonez à Saint-Hyacinthe 3-0129.

LOGIS chauffé, salon, chambre à coucher, cuisinette et salle de bains. Libre immédiatement. Téléphonez à Saint-Hyacinthe le jour à 4-5500, le soir à 4-3012.

LOGIS modernes, 4 pièces, chauffage central, eau chaude, thermostat individuel, antenne de télévision communautaire, organisée pour recevoir laveuse et sècheuse, plusieurs garde-robes et armoires, au centre de la ville, près de l'église et des écoles. Libre le 1er septembre. Téléphonez à Léo Desrosiers, Saint-Hyacinthe 4-7741 ou 4-4469.

LOGIS de 6 pièces, avec garage, solarium, chauffage central, très modernes, libre immédiatement. S'adresser à 579, rue Girouard, Saint-Hyacinthe.

LOGIS moderne, chauffé, 4 pièces, installation de laveuse et sècheuse, 2765, rue Bachand, Saint-Hyacinthe. Téléphonez à Saint-Liboire (Bagot), 3-1274.

LOGIS de 3 pièces et demi, chauffé, près de l'église de la Municipalité de Douville, S-Hyacinthe. Idéal pour personnes désirant tranquillité. Prix: \$53 et \$60 par mois. S'adresser à J.-P. Biron, 310, rue Champlain, Saint-Joseph-sur-Yamaska, Tél. 4-6918.

LOGIS de 5 pièces, 2e étage, 220 volts, réservoir à eau chaude. Libre le 1er septembre. Deux logis de 5 pièces, dans maison neuve, très modernes, salles de bains en tuile. Libre le 1er octobre, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe. S'adresser à 8090, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe, Tél. 4-5991.

PROPRIETES

A VENDRE ou échanger, propriété commerciale, 4000 pieds, près Montréal, 40 x 60 pieds, avec cave même grandeur, et logis de 7 pièces au dessus, neuf. Idéal pour épicerie. Prendre ferme en échange. Situé à 5866, de Avenue Crocy, S-Hubert. Téléphonez à Montréal MU 1-0459.

A VENDRE ou échanger, propriété à Saint-Hilaire, 161, rue Laurier, Otterburn Park. S'adresser à G. Cadorette, 255, rue Saint-Joseph, Saint-Joseph-sur-Yamaska, Tél. 3-9994.

BUNGALOW en pierre et brique toutes commodités, 3 chambres à coucher, appartement fini dans la cave, près de l'église et des écoles. Raison de vente: départ. Visite sur rendez-vous seulement. S'adresser à 755, rue Petit, Saint-Joseph-sur-Yamaska, Tél. 3-9568.

BUNGALOW en stucco, 7 pièces, salle de bains, fini en chêne, chauffage central à air chaud, endroit résidentiel. S'adresser à 755, rue Tellier, S-Hyacinthe, Tél. 4-4116.

BUNGALOW de 5 pièces, chauffage central à air chaud, endroit résidentiel. S'adresser à 3930, rue Maricourt, municipalité de Douville, Saint-Hyacinthe, Tél. 4-7703.

DEVEZ-PROPRIETAIRES pour assez peu que \$1,000, comptant. Solde comme loyer raisonnable. Pas de ménage à acheter, pas d'entretien, pas de taxes, tout équipé \$1,200 et plus. S'adresser à Saint-Hyacinthe Mobile Homes, rue Yamaska, S-Hyacinthe-Annexe.

DEUX terrains de 50 x 100, prêts pour construction. Station-chauffage avec propriété et restaurant attenants, épicerie, magasin général. Plusieurs propriétés à bonnes conditions. Commerces avec logis, maison de chambres, terres à échanger pour propriétés. Parlez avec gros roulant. S'adresser à Ovide Laporte, 450, rue de l'Espérance, Saint-Hyacinthe, Tél. 4-8456.

GRANDE maison pouvant être convertie en deux logis, située au village de Saint-Denis-sur-Richelieu. S'adresser à 133, rue Cartier, Saint-Denis-sur-Richelieu, Tél. 3.

PROPRIETE en brique de deux logis de 5 pièces chacun, très moderne, avec garage. S'adresser à Ernest Vincent, 1555, rue Saint-Pierre, Saint-Joseph-sur-Yamaska, Tél. 3-9937.

PROPRIETE de 6 pièces, avec 5 bâtiments, garage, poulailler, hangar et 8 arpents de terre. Offre raisonnable sera acceptée. Raison de vente: mauvaise santé. S'adresser à M. Bulbulian, rue Saint-Cyrille, Upton de Bagot, Tél. 4-5-5.

PROPRIETE de 3 logis de 3 pièces, chauffage central, rapportant 10% net. Comptant exigé, \$8,200. Solde conditions faciles, située rue Sylva-Clapin, Saint-Hyacinthe. Propriété en brique neuve, moderne, genre cottage, deux logis de 3 pièces, avec carport, rue Champlain, Saint-Joseph-sur-Yamaska, près du pont de la rue des Cascades, \$3,000, comptant. Solde: conditions faciles. S'adresser à Mme I. Baril, 1175, rue Daigne, Bourg-Joli, Saint-Hyacinthe.

PROPRIETE de 6 pièces, grand terrain, sous-sol fini, chauffage central. Raison de vente: départ. S'adresser à 620 rue Castelnau, municipalité de Douville, Saint-Hyacinthe.

PROPRIETE de 5 pièces, 2860 rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. S'adresser à Guy Girouard, 1290, rue Saint-Pierre, La Providence, Tél. 3-9436.

PROPRIETE de deux logis et propriété seule, 6 pièces, salle de bains, garage, réservoir à eau chaude, angle des rues Sicotte et Saint-Dominique. Logis libre pour l'acheteur. Prix raisonnable. S'adresser à 2025, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe, Tél. 3-2019.

PROPRIETE avec terrain de 90 x 125, arbres fruitiers, 220 volts, salle de bains, réservoir à eau chaude et garage, près de l'école, au village de Saint-Liboire de Bagot. S'adresser à Mme Léon Ménard, 579, rue Girouard, S-Hyacinthe, Tél. 4-8456.

PROPRIETES

PROPRIETE seule, S'adresser à 275, boulevard Laflamme, La Providence.

PROPRIETE de 4 logis, rue Cartier, Saint-Hyacinthe. Terrain vacant, 65 x 112, prêt pour construction. Propriété de 4 logis à 565, rue Champlain, S-Joseph-sur-Yamaska. Chrysler modèle 1957, 4 portes, en très bon état. S'adresser à Conrad Laflamme, 795, rue Desmarais, S-Joseph-sur-Yamaska.

TERRE de 85 arpents, située rang Haut Amyot, Saint-Denis-sur-Richelieu. S'adresser à P. Emile Remy, Saint-Denis-sur-Richelieu.

TERRAIN de 55 x 112, près de l'église et de l'école, trottoirs et rue terminés. Téléphonez à S-Hyacinthe, 3-1066.

TERRE de 54 arpents, rang Saint-Edouard, près de la route 24, Saint-Hyacinthe. S'adresser à Raymond Couvroyer, rang Saint-Edouard, S-Simon de Bagot, Tél. 10-3-32.

TERRAINS petits et grands, au bord de la rivière Richelieu, à deux milles et demi de Saint-Denis-sur-Richelieu, passage à la Conserverie. Prix: 12 le pied carré. S'adresser à D. Saint-Laurent, 5405, rue Paul Pau, Montréal, Tél. CL 6-3241.

TERRAIN de 60 x 100, rue Castelnau, municipalité de Douville. S'adresser à S-Hyacinthe, 3-1025 ou 3-2993.

ENCAN

ENCAN: à commission tous les jeudis soirs de chaque semaine à 1105, rue Crevier, La Providence. Les personnes qui désirent faire vendre ou acheter articles divers tels que meubles, etc. Devront s'adresser à 1105, rue Crevier. La Providence ou téléphoner à Saint-Hyacinthe 3-1025 ou 3-2993.

ENCAN

GRANDE VENTE par encan, samedi 8 septembre à 10 hres, chez M. Lucien Archambault, à S-Antoine, Richelieu, dans le Rang de l'Acadie. Tout le roulant de ferme ainsi que les bâtisses seront vendus sans aucune réserve. Un troupeau Jersey de 50 têtes, dont 13 en gestation. Un troupeau estclair pour la brucellose, test fédéral, boeuf 2 ans enregistré, 20 vaches devant donner veau d'ici le 1er novembre, 6 vaches fraîches depuis 10 jours, 15 vaches saillies par le printemps prochain, 6 génisses de six mois, 2 génisses de l'année, paire de chevaux 1,400 lbs, tracteur Ferguson 65, charrieur Oliver 72, herse à disque 32, herse à ressort à panneaux, semoir combiné neuf, 13 disques, moulin faucher Oliver hydraulique 7 pds, fileur Holland, presse à foin Oliver no 5, presse stationnaire, Interceptor, 2 pompes à huile, a grain New Holland 6 pds, épandeur engrais John Deer, monte-balle 24 pds long, avec moteur et sur roue, chargeur à balles sur le champ, 3 voitures pour 10 vaches, 40 aciers, malaxeur à ciment avec moteur, voiture sur pneus à deux roues, brouette à ciment, 4 barils à mélasse, 2 à gazoline, atelage double et simple, grande quantité de toile, 2000 pds, 3 abreuveurs pour les vaches pour champ 14 pds, tondeuse à vache, 2 chaudières De Laval et 2 Surge avec installation et compresseur pour 10 vaches, 40 carcans à vaches ainsi que les abreuveurs, charriots à fumier, ainsi que 120 pds de rail, scie mécanique, 25 bidons à 1 att, tondeuse à gazon sur pneus, balance 300 lbs, quantité de chaudières à sucre, moulin à cuire avec moteur, beaucoup de ménage de maison, poêle de cuisine émaille blanc, grange de 32 pds x 60 pds, grange de 28 pds x 50 pds, grange de 17 pds x 35 pds, grange de 24 pds x 24 pds, chambre à lait 14 pds x 19 pds, ces bâtisses couvertes en toile, quantité de bois de sciage, quantité de matériaux de 2 pds, tous les articles du hangar. Comme vous pouvez le constater c'est un des plus beaux ENCANS tenu dans la région, alors nous comptons attirer beaucoup de monde pour cette grande vente. Soyez à l'heure pour 10 heures a.m. précis car la vente va débuter à cette heure vu la grande quantité de marchandises à vendre. Il y aura cantine sur les lieux. Tout le roulant de ferme est en très bonne condition. Vous pourrez obtenir du crédit en voyant le propriétaire quelques jours à l'avance. Informations à Anselme, S-Pie de Bagot P. 2-2359, en-canteur Paul Bernard.

DIVERS

ACHETEURS sérieux désire maison de deux logis, en brique, Bourg-Joli, Saint-Hyacinthe. Pour rendez-vous écrire à André Héty, 2075, rue Saint-Joseph, Saint-Hyacinthe.

PEDICURE: M. J. Ludger Houle, spécialiste-pédicure, sera à Saint-Hyacinthe, lundi et mardi 10 et 11 septembre, pour traitement sans douleur de pieds, cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous s'adresser à l'Hôtel Ottawa, S-Hyacinthe, Tél. 4-3351.

PRENDRAIS couple ou adulte chambre avec pension si désire, salle de bain, téléphone, 220, eau chaude à l'année, 209 rue Saint-Patrice, village de Saint-Liboire (Bagot). S'adresser à Mme J.-V. Soumis, village de Saint-Liboire (Bagot).

ON DEMANDE

AGENTS demandés: La compagnie Utiles, Inc. demande quelques hommes sérieux pour un travail intéressant dans la vente à domicile. Nous payons à salaire ou commission selon le choix du candidat. Pour informations écrire à C.P. 39, Cap-de-la-Madeleine, P.Q.

AGENTS demandés: Faites partie d'une ORGANISATION de haute REPUTATION! Venez plus de 750 personnes de tous les continents. Beneficiers d'une grande publicité dans les journaux. Elle vous facilitera l'entrée dans les foyers. Excellente commission. FAMILIEX, Dept. S.E. 1800 Delorimier, Montréal.

HOMMES demandés: pouvez-vous fournir automobile? Êtes-vous intéressés à gagner \$100 et plus par semaine dans la vente de produits Meteor. Nous avons territoire à vendre. Toutes les demandes seront confidentielles. S'adresser le soir à Gérard Bilodeau, 519, rue Ste-Marie (en arrière), Saint-Hyacinthe.

ON DEMANDE

SERVANTE pour maison privée, 5 jours par semaine. Bon salaire. S'adresser à 195, rue Brouillette, Saint-Joseph-sur-Yamaska ou téléphoner le soir après le souper à 3-1067.

ON DEMANDE

APPRENTIE dans la coiffure, deux ans d'expérience. Bon salaire. Téléphonez à Saint-Hyacinthe Forest 7-2338.

ON DEMANDE

DAMES demandées. Gagnez jusqu'à \$26 par semaine en faisant de la couture à la maison, par temps libre. Écrire à Bunny's, C.P. 7010, Adelaide, Post Office, Toronto, Ontario.

ON DEMANDE

MESDAMES et Messieurs isolés, si vous désirez avoir corsets, gaires, 2 aiguilles, costumes de bain, soutiens-gorge Bakota, (tail) sur mesures par la corsetière, Mme Robitaille, de Granby. Corsets de petite taille, \$13 et \$14; moyenne, \$15 et \$16; forte, \$18. Adressez-vous à sa représentante, Mme Gilles Burelle, 2965, rue Desaulniers, Saint-Hyacinthe, Tél. 4-3131.

ON DEMANDE

PHARMACIEN bachelier ou licencié, jeune et dynamique, intéressé immédiatement à ouvrir pharmacie. Possibilité immédiate de devenir associé. Communiquez au plus tôt avec Gilles Laplante, Montréal, Tél. ORLÉANS 7-9161.

ON DEMANDE

SERVANTE demandée immédiatement. Avec expérience pour ouvrage général dans maison privée, enfant de 10 mois. Bon chez soi. Bon salaire. Téléphonez à S-Hyacinthe 3-1762.

ON DEMANDE

VENDEURS demandés pour Saint-Hyacinthe et les environs. Nous avons deux excellents plans. Prendrons quelque temps partiel. Écrire en avant des détails à Marcel Lamour, 2763, rue Saint-Pierre, Saint-Hyacinthe.

ON DEMANDE

AVIS SOUMISSION Avis public est par les présentes donné que les propositions cachetées et adressées à la municipalité de Saint-Hyacinthe pour l'achat d'asphalte de la rue Centre, longueur de 11,000 pieds, 42 pouces de largeur, 3 pouces d'épaisseur, jusqu'à 5 heures par le 11 septembre 1962 au bureau de la municipalité, Ste-Rosalie, village G.-E. Frégeau, sec.-trés. 82 rue Centre, Ste-Rosalie, Q.

ON DEMANDE

AVIS SOUMISSION Avis public est par les présentes donné que les propositions cachetées et adressées à la municipalité de Saint-Hyacinthe pour l'achat d'asphalte de la rue Centre, longueur de 11,000 pieds, 42 pouces de largeur, 3 pouces d'épaisseur, jusqu'à 5 heures par le 11 septembre 1962 au bureau de la municipalité, Ste-Rosalie, village G.-E. Frégeau, sec.-trés. 82 rue Centre, Ste-Rosalie, Q.

Le Paris 2340 AVENUE ST-JOSEPH

Commencant samedi jusqu'à vendredi inclus

DRAME SUR LES DESSOUS DE LA PÈGRE!

EDDIE CONSTANTINE

ROGER HANIN NADJA TILLER ROBERT HOSSEIN

SILVIA MONFORT

chez les femmes

ATTRACTION SUPPLÉMENTAIRE

Un festival de chants et de danses, et une très belle histoire d'amour.

CATERINA VALENTE - LISE BOURDIN

UN SOIR A LA SCALA (En Couleurs)

CONDUISEZ puis DÉCIDEZ!

Prenez le volant... Epreuvez le confort, la facilité de manoeuvre et la puissance des tracteurs IH

Voulez-vous découvrir un aspect nouveau, sensationnel, de la mécanisation agricole? Essayez la puissance de travail d'un des nouveaux International ou Farmall!

Pour découvrir tout ce qu'un tracteur agricole peut offrir en fait de perfectionnement les plus modernes, il vous suffit d'essayer un des nouveaux International ou Farmall.

C'est au volant seulement, et en exécutant votre propre travail, que vous pourrez apprécier les immenses progrès que représentent ces nouveaux tracteurs. Rien ne fera ressortir leurs qualités comme un essai dans le champ. Conduisez, puis décidez.

Acceptez cette invitation, de la part du plus grand fabricant d'équipement agricole du monde, à essayer chez vous le nouveau International ou le nouveau Farmall que vous désirez. Si votre marchand n'a pas encore arrangé avec vous une démonstration gratuite, allez le voir aujourd'hui.

DERNIERE NOUVELLE! NOUVEAUX CHENILLARDS CANADIENS "Série-B" Agricoles INTERNATIONAL

Nouveaux Modèles T-4, T-5 et TD-5 "Série-B" à Essence ou Diesel vous offrent en toutes saisons une nouvelle économie, un nouveau rendement et une nouvelle occasion de profits chaque jour de l'année. Passez chez nous au plus tôt.

BOUCHER & FRERE Marieville, Qué.

G.-L. POISSON - 175, St-Michel - La Providence - Clé St-Hyacinthe, Qué.

CHARLES PATEAUADE St-Denis-sur-Richelieu - Clé St-Hyacinthe, Qué.

ADRIEN FRANEUF Upton, Qué.

SOIRÉE GRATUITE

Démonstration du Cours Psychologique sur la Personnalité

Mardi soir 11 sept., à 8 heures

Salon Douville

CENTRE NOTRE-DAME

Saint-Hyacinthe

Notre devise étant: "Aider sans exploiter"

Vous ne signez aucun engagement - Vous payez un faible montant par semaine - Le cours comporte 12 leçons - Une par semaine - Ce sera le 5e groupe à suivre ce Cours à St-Hyacinthe.

Institut des Loisirs Culturels

Sylva Bergeron, directeur-professeur - PR. 3-2070

P.S. Assister à la démonstration ne vous oblige d'aucune façon.

CHEZ BOB LTÉE

ÉPICIER - BOUCHER - FRUITS et LEGUMES - BIERE et PORTER

1850, RUE DES CASCADES PR. 3-2529

Boeuf Haché LB 45¢

Frais 3 LB 1.00

ROTI de BOEUF (Roastbeef) LB 69¢

Désossé

STEAK de Boeuf Minute LB 89¢

FRANKFURTER A LA LIVRE 3 LB \$1.00

POULET B-B-Q lb 39¢

2 1/2 @ 3 LB

Cuisse 55¢

Poitrine

Steak de Boeuf lb 99¢

Faux Filet

BELONIA Ail ou sans ail 3 lbs 89¢

NOUS DONNONS LES TIMBRES "GOLD STAR"

Spaghetti BRAVO 2 PT 29¢

Boite de 1 lb SPECIAL REGULIER 2 POUR 39¢

MARGARINE 1 LB 29¢

Chief Master 4 LBS 1.00

BISCUITS Boite 3 lb 3 LB 89¢

Beau mélange

DINER Cordon Bleu 3 Btes 1.00

Boite 20 onces Rég. 45¢ SPECIAL

Biscuits VIAU Sandwich - Fraise 29¢

Vanille - Citron Régulier 39¢ - Spécial

Jus orange 49¢

Granada 2 POUR 89¢

Pol 64 oz

SPARE RIBS 2 lbs 99¢

**quelque 70 certificats remis par
Brigade Ambulancière S.-Jean**

Brigade ambulancière S.-Jean de Saint-Hyacinthe, a remis aux personnes qui ont des cours de secourisme la direction en 1962. Ces certificats furent remis en présence du surintendant de la Brigade, M. Georges Bobony.

Chapitres de la liste des récipiendaires du côté masculin: Gaston Lebois, Ier lambel; Georges Bobony et Gaëtan Duquet, 2e lambel; Marcel Desroches, 3e lambel; Léon Daigneault et Oliva Tanguay, 4e lambel; Jean-François Bruneau, 5e lambel; Jean-Guy Corbeil et Jacques Desmarais, médailles; Gilles Caya, Robert

Blanchette et Jacques Allard, attestations; Jean-Dominique René, André Gadbois, Pierre Desroche, Yves Pelletier, Jacques Melançon, Roger Shink, Claude Lefebvre, Gilles Benvenue, Gérard Hamel, Guy Sicotte, Florian D'Arsigny, Jean-Claude Lassonde, Pierre Lassonde et Roland Phaneuf, certificats.

Du côté féminin: Ghislaine Foucault, 3e lambel; Florence Bobony et Carmel Anger, 2e lambel; Pauline Provencher, Marie-Paul Desjardins, Doris Bobony, Ghislaine Bobony et Simone Blanchette, médailles; Monique Desroche, Yvonne Bousquet, Olivine L'Heureux, Georgette Gadbois, Yvonne Bilo-deau, Suzanne Beaudry, Simone Graveline, Yolande Tardif, Denise Tardif, Denise Frénière, Rolande Fontaine, Benoîte Bonin, Clémence Morin, Céline Lachance et Claudette Desroche, certificats.

Chez les Guides de Saint-Hyacinthe: Gisèle Beaudet, Monique Pelletier, Marie-Paule Lapierre, Thérèse Blais, Hélène Lussier, Luce Archambeault, Françoise Tardif, Odette Laliberté, Denise St-Onge, Gisèle Fillon, Nicole Tardif, Danielle Sicotte, Claudette Avard, Françoise Beaugrand, Lise Boissonnauld et Roselle Proulx.

Les cours de secourisme furent donnés par M. Eloi Lavigne et Mme Florence Bobony. L'examineur fut le Dr Claude Lemire, médecin de la division féminine.



Mme Gêrile Bedard (à gauche), directrice pour la province de Québec, et Mme E. Coulombe (à droite), président dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, des Cercles d'Economie Domestique de la province, examinant des feuilles de Formica, lors d'une visite des usines de la compagnie pendant le récent congrès annuel des Cercles, à Montréal.

Pèlerinage au Cap pour la récitation du Rosaire perpétuel

Un troisième autobus est à s'organiser pour le pèlerinage au Cap de la Madeleine, en vue de la récitation du Rosaire perpétuel des paroissiens de Notre-Dame du Rosaire. Le départ se fera du Couvent des Dominicains, samedi après-midi 15 septembre à 4 hres. Les billets (\$3.50) sont en vente au Couvent des Dominicains, tél. 4-4262, ou chez Mme Aldéric Cusson, 2150 rue Lafontaine, tél. 4-8858 (le soir).

Il faut se méfier des colporteurs

M. Jean Sainte-Marie, directeur de la police municipale, avise la population de se méfier des vendeurs de toutes sortes qui passent souvent de porte en porte. On suggère aux personnes sollicitées d'exiger le permis de vente, que doit posséder tout vendeur. Si ce dernier n'en est pas muni, on est prié de communiquer avec la police municipale qui se chargera de faire les vérifications nécessaires.

Mlle B. Rousseau décédée à 60 ans

Mlle Berthe-Alice Rousseau, de cette ville, est décédée samedi dernier à l'âge de 60 ans. Elle laisse deux frères et deux sœurs: Arthur, de Sorel; Alfred, Arthabaska; Mme Arthur Lanes (Lucienne), Saint-Albert; Mlle Blanche, Sorel. Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau, eurent lieu lundi à l'église Saint-Sacrement.

Dernière fois au Donjon: la pièce "Ohé! là-bas"

Ohé! là-bas, pièce en un acte de William Saroyan, sera présentée samedi soir 8 septembre à 8 hres, au théâtre Le Donjon, par la troupe locale. On se souvient que l'été dernier, la pièce avait connu un immense succès à Saint-Hyacinthe. Jouée de nouveau il y a deux semaines au Vieux Moulin d'Emileville, elle connaît la même vogue. La représentation de samedi soir étant la seule, on est prié de réserver ses places à l'avance en composant 4-4757. Au même programme, il y aura interprétations de poèmes de Prévert, Cocteau et Fort.

Mme R. Mongeon, décédée à 64 ans

Mme Roméo Mongeon, née Alphonsine Leblanc, de cette ville, est décédée dimanche dernier à l'âge de 64 ans. Outre son époux, la défunte laisse deux filles: Mme Yvon Leclerc (Jeannette) et Mlle Thérèse, de Saint-Hyacinthe. Quatre frères lui survivent aussi: Adélard, Joseph et Daniel, des Etats-Unis; Edmond, de Granby. Les funérailles eurent lieu mercredi à la cathédrale, sous la direction de la maison Ubald Lalime.

Servante demandée

S'adresser par téléphone le jour
PR. 4-7303

LEURS CHEVEUX ONT REPOUSSE!



EN 12 MOIS EN 3 MOIS

Le spécialiste en science capillaire sera ici jeudi et démontrera aux hommes et aux femmes comment conserver leurs cheveux et ainsi éviter la calvitie.

OTTAWA, Ont. — Des nouvelles méthodes de traitement à la maison pour conserver vos cheveux et en améliorer la croissance seront exposées à Saint-Hyacinthe, jeudi 13 septembre au Grand-Hôtel.

Le spécialiste en science capillaire, M. P. Thibodeau, sera le représentant de la dynamique organisation de spécialistes Roberts en cheveux et en cuir chevelu. Les dames et messieurs pourront le consulter personnellement entre midi et 8 hres du soir. Ce nouveau traitement est ni une "commande par poste" ni une "panacée". Il est adapté à l'individu après un examen personnel et le progrès en est vérifié à des intervalles réguliers par un spécialiste Roberts.

Qui peut-il aider? Le nouveau traitement Roberts guérira-t-il la calvitie? "Non!" Car nous ne sommes d'aucune aide aux hommes et aux femmes qui sont parfaitement chauves après des années de perte graduelle de cheveux. Mais, si vous avez encore un duvet et si votre cuir chevelu permet encore la pousse des cheveux, vous pouvez au moins conserver et améliorer ce que vous avez. Certains états, tels que la "calvitie locale" disparaissent habituellement si soignés à temps!

Certains états du cuir chevelu qui causent habituellement une chute excessive des cheveux —

pellucules, démangeaisons, surplis ou manque d'huile, follicules engorgés de sébum — peuvent être corrigés par le traitement Roberts à la maison si soignés à temps.

"N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD!" La calvitie n'attendra pas que vous soyez décidé; elle continuera à faire ses ravages et vous perdrez vos cheveux jusqu'à ce que vous soyez devenu chauve — à moins que vous ne remettiez votre cuir chevelu en état de guérir, en puissance de faire repousser vos cheveux.

Nous vous examinons gratuitement

Nous désirons appuyer sur le fait que vous n'encourez aucune obligation ni aucun frais en venant nous faire examiner.

Vous n'avez d'obligation qu'envers vous-même. Nous n'acceptons pas les cas qui ne répondent pas au traitement.

Satisfaction garantie

Les spécialistes Roberts vous donneront une garantie écrite de satisfaction en 30 jours sinon le traitement ne vous coûtera rien. Pour un examen gratuit et un exposé de vos problèmes capillaires, demandez au contrôle le numéro de la chambre de M. Thibodeau. Il ne prend pas de rendez-vous; venez donc lorsqu'il vous conviendra. Les examens sont privés.

"NE ME TÉLÉPHONEZ PAS ENTRE 3 et 4 PM

Je joue au **DOMINO** *chaque jour!*

CFM-TV 10



Toutes les semaines, nous offrons à nos clients et à nos téléspectateurs une chance de gagner des prix en argent, et qui sont en très grand nombre! Si vous ne pouvez pas attendre, nous vous offrons une chance de gagner votre argent demain. Tous les matins, nous offrons à nos téléspectateurs une chance de gagner votre argent demain. Tous les matins, nous offrons à nos téléspectateurs une chance de gagner votre argent demain.

Gagnante du Grand Prix de \$1,000.00
M. CAMILLE BEAUCHAMP
7584, rue St-Denis Montréal 10, Qué.

GAGNANTE DU PRIX DE \$550.00
Mme MONIQUE LEFEBVRE
2468, rue Manufacturers Montréal 22, Qué.

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

- JUS de TOMATES** Surchoix Libby's 2 BTES 25¢
Epargnez 5¢ 20 OZ
- TOMATES de CHOIX** "Oakleaf" 4 BTES 55¢
Epargnez 11¢ 20 OZ
- APPRET à SALADES** "Miracle Whip" POT 59¢
Epargnez 16¢ 32 OZ
- SOUPE aux TOMATES** Heinz 9 BTES 1.00
Epar. 22¢ 10 OZ
- ROTI de porc frais** Dans l'épaule Roulé et désossé - Spécial 49¢ lb
- BANANES** Petit format - "Cabanita", dorées 10¢ lb
EPARGNEZ

DECOUPEZ CES COUPONS DE VALEUR

TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de SHORTENING Domestic 10c de rabais Boite 2 1/2 lb 83¢ Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 50 Avec coupon et achat de CIGARETTES marques populaires Cart. de 200 3.49 Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de Citrons de choix 1 douzaine ou plus Se termine mer. 12 sept. au Dominion
TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de JAMBON CUIT "Pek" Boite 1 lb 1.19 Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de Huile végétale "Mazola" Boite de 32 oz 93¢ Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de Pommes fraîches Sac de 5 lb ou plus Se termine mer. 12 sept. au Dominion
TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de ARACHIDES en écailles "Nutsweet" Pqt 24 oz 69¢ Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de Sirop de Maïs Marque "Crown Brand" Bte de 2 lb 37¢ Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de Oranges fraîches Sac de 5 lb ou plus Se termine mer. 12 sept. au Dominion
TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de RAGOUTS "York" assortis Boite 15 oz 33¢ Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de PAPIER Couleurs assorties 4 Roul. 53¢ Rég. Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de CHAMPIGNONS Frais - 1 boîte ou plus Se termine mer. 12 sept. au Dominion
TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de THE en SACS "Salada" Orange Pekoe Pqt de 60 sacs 87¢ Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de NETTOYEUR "Ajax" Boite 59¢ Géante Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de Oignons jaunes Sac de 5 lb ou plus Se termine mer. 12 sept. au Dominion
TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de Lait en poudre "Milk-O" Pqt de 3 lb 95¢ Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de JAVEX Javelle concentrée Boite de 64 oz 49¢ Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de Petits Bologna "Hygrade" Se termine sam. 8 sept. au Dominion
TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de RIZ DAINTY Servez comme légumes! Pqt de 2 lb 37¢ Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de Fromage Kraft "Velveta" Pqt de 1 lb 61¢ Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de BACON "Maple Leaf" Pqt 1 lb Se termine sam. 8 sept. au Dominion
TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de FROMAGE Gruyère "Suisse" Pqt 8 oz 45¢ Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de Mélange "Easy-Mix" 3 Pqt 29¢ Se termine mer. 12 sept. au Dominion	TIMBRES HORIZON EN SURPLUS 25 Avec coupon et achat de BOEUF HACHE 8 lb ou plus Se termine sam. 8 sept. au Dominion

Partout au Québec:

La LAURENTIDE

et son sourire!

Prenez-vous donc la bière douce à saveur "Chante-claire"

La Bière Douce LAURENTIDE

MOLSON LIGHT ALE

BRASSERIE MOLSON DU QUÉBEC LIMITÉE

Tournoi de croquet à Sainte-Madeleine

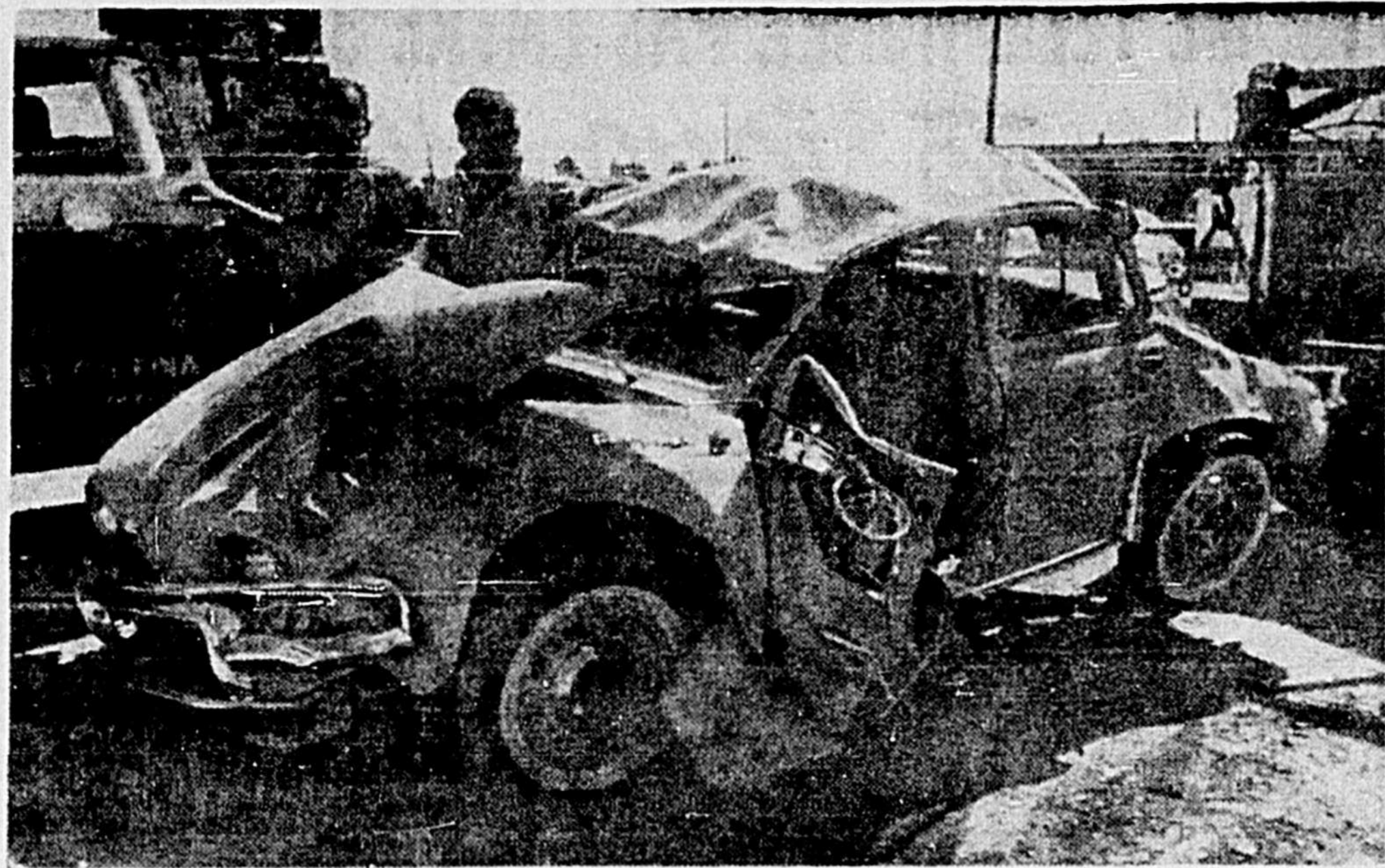
La direction du club de croquet Madelon Inc. invite tous les amateurs et joueurs de croquet à participer à un important tournoi provincial qui sera disputé les 8 et 9 septembre, sur le terrain couvert de l'endroit.

Les parties commenceront à 8 hres du soir. Une bourse de \$170.00, divisée en cinq prix, sera offerte aux vainqueurs et trois prix de \$10.00 seront distribués entre les équipes perdantes.

L'organisation s'attend que plusieurs équipes prendront part aux activités du tournoi, de même qu'une foule de spectateurs qui viendront encourager leurs favoris dans la lutte aux honneurs.

Plus de 500...

A son tour, Mgr Samuel LeMoine, p.d., v.f., supérieur du petit Séminaire et directeur de l'Oeuvre des Vocations dans le diocèse, a fait l'historique de l'Oeuvre diocésaine des Vocations et rappelé que le diocèse a fourni, à ce jour, plus de 1.500 prêtres à l'Eglise de Dieu. Ce doit être le désir de chacun d'aider une oeuvre aussi sublimine. L'objet de ce désir comprend les vocations sacerdotales de toute nécessité, les vocations religieuses de Pères, de Frères et de Soeurs, et la vocation apostolique de tous les



Une collision a fait deux blessés, mardi matin à Douville. Ce sont Mme Sylvia King et Mlle Ann Norkell, deux infirmières de Montréal. Après avoir reçu les premiers soins médicaux du Dr Laurent Lague, de Sainte-Madeleine, celles-ci furent trans-

portées à l'Hôpital Général de Montréal par l'ambulance de la maison *Mongou*. Ci-dessus, un aperçu des dommages causés à l'automobile des deux infirmières.

(Studio Beluati)

chrétiens. L'Oeuvre des Vocations est donc une oeuvre spirituelle au service du clergé, des religieux, des religieuses, des familles, des paroisses, des Séminaires et des Noviciats.

S. E. Mgr Arthur Douville, dont la présence fut très encourageante, se dit fort édifié de la présence d'un aussi grand nombre de congressistes et don-

na ensuite les deux grands moyens pour susciter des vocations: la prière, puis que toute la grâce vient de Dieu: "Priez le Maître de la Moisson"; la pénitence, car Dieu ne cesse de donner sa grâce, mais l'homme manque d'y correspondre. Mot d'ordre final: tous recruteurs: prêtres, frères, soeurs, parents, élite de chaque paroisse!

Trois blessés dans la journée de lundi, Fête du Travail

Trois personnes ont été blessées dans des accidents de la circulation à Saint-Hyacinthe et dans la région, au cours de la journée de lundi, Fête du Travail. Une femme, dont on ne connaît pas l'identité, fut blessée dans une collision au tunnel de la rue des Cascades, vers 8 hres du matin. Conduite à l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, elle put regagner son domicile après avoir été pansée. Quelques minutes plus tard, M. Armand Lapierre, de cette ville, fut heurté par une automobile sur la route numéro 9, à Ste-Monique. Vers 9 hres 15, sur la route de Saint-Dominique le jeune Réjean Fugère, 17 ans, fut à son tour renversé par une voiture que conduisait son oncle, M. Lucien Fugère. Dans ces deux derniers cas, les blessés furent conduits à l'Hôpital Saint-Charles, mais leur état n'inspire aucune crainte.

M. Georges Bobony, nommé surintendant des Ambulanciers S.-Jean

M. Georges Bobony a été nommé surintendant des Ambulanciers Saint-Jean de Saint-Hyacinthe, pour l'année 1961-1962. Les autres membres du bureau de direction sont MM. Marcel Desrosiers, dirigeant de division; Jean-Paul Tanguay, secrétaire; Zénon Destroches, magasinier; Léo Daigneault, capitaine; Joseph-Arthur Beauregard, dirigeant de discipline.

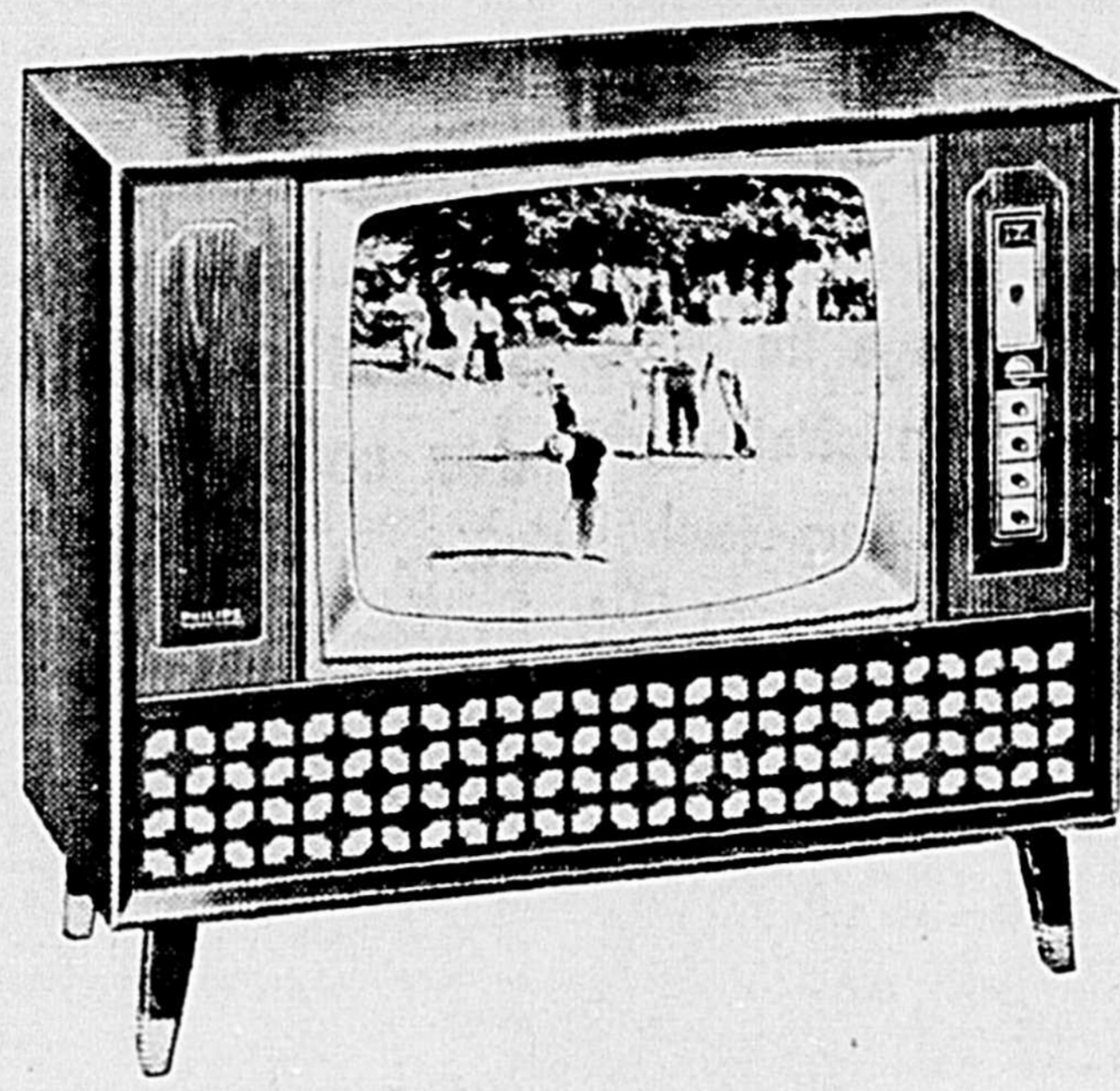
Convocations et assemblées

Les dirigeants de la Garde paroissiale du Christ-Roi invite les personnes qui aiment la musique à se joindre à eux dès le début de la saison. Les personnes intéressées sont priées de s'adresser aux membres.

— La première assemblée des Filles d'Isabelle aura lieu lundi soir 10 septembre à 8 hres, au sous-sol de la cathédrale.

LES TELEVISEURS 1962 PHILIPS

à réglage 'MONITRONIC' exclusif



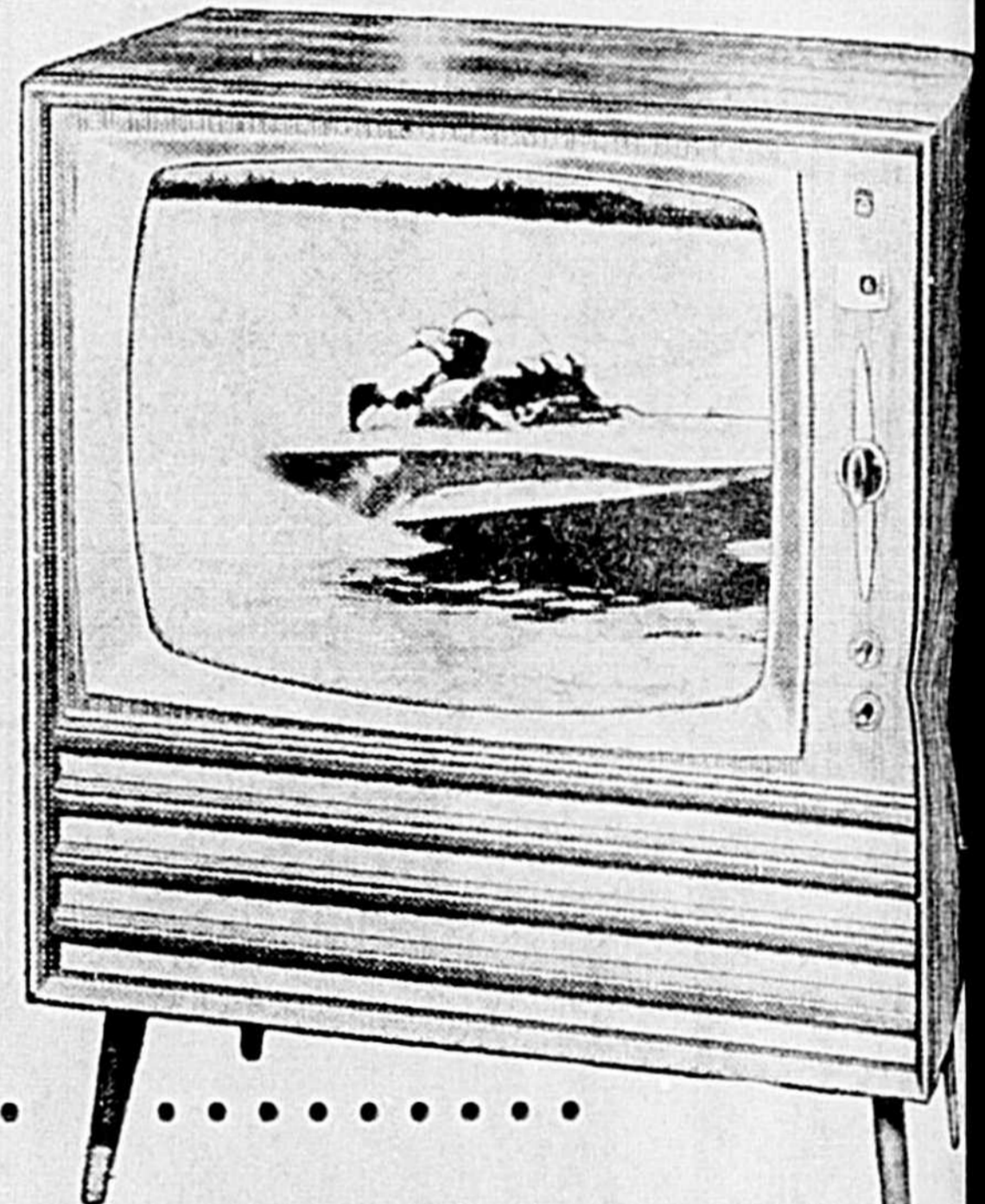
LE LINDENWOOD — Modèle C72 — Console 23" — un modèle luxueux sous tous les angles depuis le cabinet jusqu'à la technique. La partie avant montée à jour, caractère de qualité indéniable. Offerts en noyer lustré doux, noyer clair et acajou. Tonalité merveilleuse émise par trois haut-parleurs Novo Sonic de 6" à haute efficacité. Indicateur de poste lumineux.



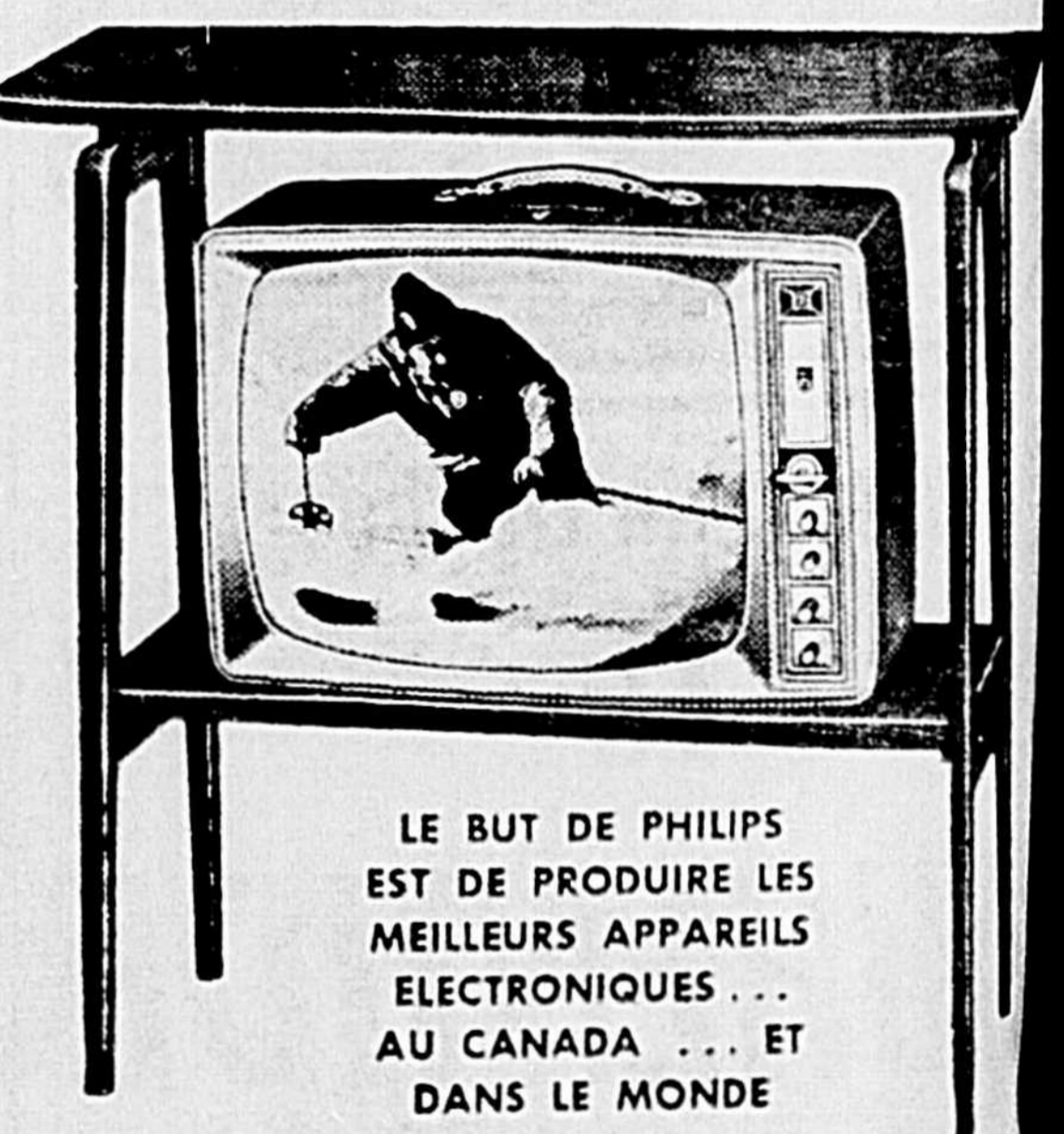
LE ROWANWOOD — Modèle C42 — Console 23"; image et son incomparables pour la clarté et la fidélité. Cabinet de bois orné avec fini noyer. Qualité de son exceptionnelle avec un haut-parleur de 6" Novo Sonic. Commande "Monitronic" pour un fonctionnement durable. Indicateur de poste lumineux. Panneau de commande en cuivre jaune repoussé.



L'ALDERWOOD — Modèle C62 — Console 23"; cabinet conçu spécialement pour les décors modernes assortis. Bois spécialement choisis et vernis appliqués à la main. Finis luxueux de noyer lustré doux, noyer clair, acajou, noyer à l'huile contemporain et noyer contemporain. Doté de haut-parleurs Novo Sonic de 6". Indicateur de poste lumineux.



LE BELLWOOD — Modèle C143 — Console 23"; cabinet tout bois en finis modernes noyer à l'huile et noyer clair, grille décorative en bois pour le haut-parleur. Tonalité exceptionnelle donnée par un haut-parleur de 6" à double cône. Indicateur de poste lumineux.



L'ESQUIRE — Modèle T12 — Appareil portatif de 19"; ce cabinet tout métal contient un châssis console pleine grandeur. Cabinet moderne et élégant avec tons riches de bois de santal, beige perle, blanc champagne. Haut-parleur de 5" Novo Sonic à haute efficacité. Table de bois massif en riche noyer (facultatif). Antenne télescopique. Indicateur de poste lumineux.



LE BRENTWOOD — Modèle T22

— Portatif 19" tout bois; châssis de console pleine largeur dans un cabinet tout bois; offert en noyer à l'huile contemporain et en noyer clair contemporain. Haut-parleur Novo Sonic de 3" à haute efficacité. Une table assortie en bois massif fait de l'ensemble un meuble magnifique (table facultative). Antenne incorporée "télescopique". Poignées de transport dissimulées dans les panneaux latéraux. Cadran lumineux.

LE BUT DE PHILIPS EST DE PRODUIRE LES MEILLEURS APPAREILS ELECTRONIQUES... AU CANADA... ET DANS LE MONDE

Une généreuse allocation vous est allouée pour échange.

VICTOR MARTIN

MEUBLES - TV - STEREO - PHONOS - PIANOS
DISQUES - INSTRUMENTS DE MUSIQUE DE TOUS GENRES

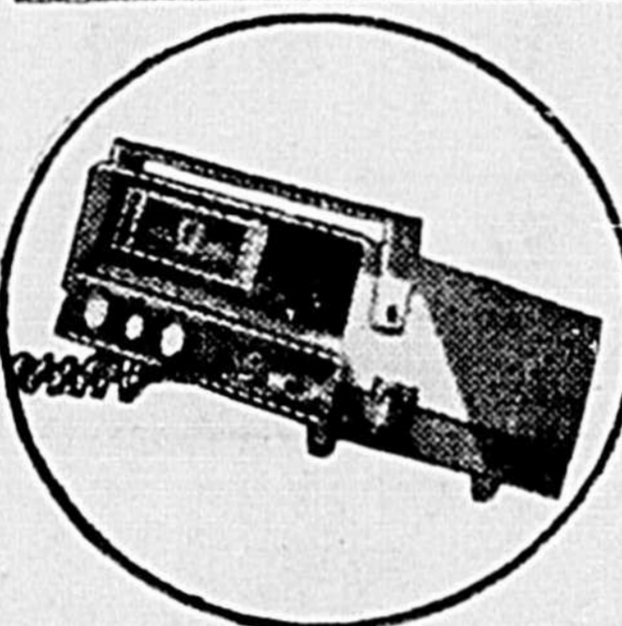
446 S.-SIMON (PLACE DU MARCHE) PR. 4-857

Libérez-vous de tous les contretemps...



NOUVEAU RADIO TELEPHONE RECEPTEUR TRANSMETTEUR A BAS PRIX PAR

Hallicrafters



CB-3A Littlephone

General Radio Service
RECEPTEUR TRANSMETTEUR
S-meter (optionnel) Accepted Dept. Transport
Complet avec micro et nécessaire d'installation

Démonstration "Faites-le vous-même"
Venez des aujourd'hui! Effectuez et prenez tous les appels que vous voulez sur le "Littlephone". Entendez l'étonnante clarté de réception — Voyez vous-même comme c'est facile à utiliser.

MAINTENANT, il n'existe plus de situations pouvant vous paralyser grâce au "Littlephone" CB-3A... que ce soit la circulation, une cédule serrée, des affaires urgentes ou imprévues. C'est tout juste comme un "téléphone loin de chez-vous" et tout aussi facile à utiliser... pour toutes vos communications personnelles ou d'affaires, de votre auto, camion, embarcation, tracteur, etc., à votre résidence ou bureau.

- Tous les appels GRATUITS
- Communication distinctes de 2 à 10 milles et plus.
- Seulement une licence de station requise, pas de test — pas d'études — pas de licence d'opérateur.
- Choix de 8 canaux.
- Lignes modernes — compact — léger.
- Facile à installer.
- Construit selon les plus hauts standards de qualité et de performance Hallicrafters pour une puissance maximum permise par la loi.

CANADA RADIO SERVICE

383, STE-ANNE SAINT-HYACINTHE ENR. PR. 4-4545



PRESENTATION DE MODES MIXTES AU CENTRE D'ACHAT ST-HYACINTHE A SAINTE-ROSALIE

MARDI 11 SEPTEMBRE — 8 HRES 15 P.M.

EN CAS DE PLUIE, REMIS AU LENDEMAIN

★ ENTREE GRATUITE ★

Commentatrice
Mme HUGUETTE PROULX
DE LA TV

- MAGASIN FRANCINE CONFECTION POUR DAMES
- ROMEO FONTAINE FOURRURES
- G. BRABANT CONFECTION POUR HOMMES
- LISE LINGERIE
- ADRIEN CHENETTE CHAUSSURES
- AU CARROUSEL Entr. LINGERIE POUR ENFANTS
- LE COFFRET A BIJOUX



Rodolphe de Toronto a choisi un souple crêpe tors d'Arnel et viscosé pour ce fourreau ajusté pour le cocktail. L'écharpe de la jaquette couvrant le dos dénudé est bordée d'une frange. Présenté dans la collection automne-hiver de l'Association des Couturiers canadiens à Montréal le 30 août.

Tissu: "First Lady" crêpe tors d'Arnel et viscosé. Tisserand: Bruck Mills Limited, Montréal. Photographié par Richard Arless pour Chemcell Fibres Limited.



Frances Stewart d'Ottawa utilise un tartan broissé d'Arnel et viscosé en tons de noir et bleu pour cet ensemble de manteau et jupe. La ligne du manteau s'incurve sous le buste et l'ampleur est ramenée des côtés vers l'avant. Présenté dans la collection automne-hiver de l'Association des couturiers canadiens à Montréal le 30 août.

Tissu: simili-worsted broissé en Arnel et viscosé. Tisserand: Bruck Mills Limited, Cowansville, Montréal. Photographié par Richard Arless pour Chemcell Fibres Limited; Chapeau: Irene of Montreal.

Souples TISSUS d'ARNEL, choix des couturiers

La haute-couture canadienne a adopté une allure élégante grâce à des tissus souples lors du défile de la collection d'automne-hiver présentée dernièrement aux journalistes par l'Association des couturiers canadiens à Montréal.

Les fronces, biais, plis et panneaux emmoufflent, effleurent ou drapent avec souplesse la silhouette. De nouvelles interprétations de l'allure dénudée furent créées par deux couturiers de Montréal, Raoul Jean Fouré a présenté sa ligne L et Mario Di Nardo, une jupe-pantalon, variation de la culotte.

Les tissus choisis pour leur texture souple étaient pour la plupart fabriqués au Canada. Le noir était la couleur dominante.

Dix des douze couturiers ont choisi six nouveaux tissus d'Arnel pour exécuter leurs modèles. Un grand favori est le crêpe tors d'Arnel-viscosé à texture fine et au toucher soyeux.

Le crêpe d'Arnel ajoutait à l'élégance dénudée de la ligne L d'une création de Fouré, une robe d'après-midi avec panneaux géométriques sur un fourreau sophistiqué coupé dans un crêpe noir, la jupe fendue laissant voir un pantalon droit de couleur coco.

Rodolphe de Toronto a taillé dans un crêpe d'Arnel, une robe à taille française, accompagnée d'une jaquette ajustée avec écharpe frangée.

Angelina de Toronto et Olivia de Hamilton ont préféré un même tissu drapé savamment. La

robe cocktail de Olivia était accompagnée d'un manteau noir en un autre tissu nouveau à mélange d'Arnel-Corval à texture vedera et effet de worsted soyeux. Le manteau de style enveloppant à fermeture nouée, était généreusement garni de renard noir.

Marie-Antoinette de Montréal a francé un jersey mat d'Arnel et nylon dans une robe du soir ornée dans le dos d'une bande de fleurs de sequins.

Un tissu peluche tout-Arnel d'un rouge vif éblouissant, fut utilisé par d'Anjou de Montréal pour une mante du soir portée sur un étroit fourreau noir accompagné d'un corsage ajusté et frangé en tissu peluché d'Arnel assorti.

Frances Stewart d'Ottawa a coupé un manteau d'allure jeune avec ampleur s'évasant à l'arrière sous un corsage semi ajusté, dans un tartan broissé d'Arnel et viscosé aux tons de noir et bleu et l'a accompagné d'une jupe ample assortie.

Margaret Underwood de Halifax a choisi un quadrillé rouge et noir en Arnel et viscosé, pour un costume trois-pièces. La jaquette droite et la veste accompagnent une blouse en jersey suédé d'Arnel et nylon. L'ensemble est garni de suède.

LE COURRIER

Points de vue féminins

JEUDI 6 SEPTEMBRE 1962

Les légumes sont un peu comme des parias dans la société des aliments. On les dédaigne, on les maltraite, on nape leur sens de sécurité. Quelqu'un devrait se donner la mission de les réhabiliter. Pourquoi pas nous, en fait? Voici le printemps qui va faire surgir sur le marché toute une variété de légumes. Parlons donc un peu des regards dus à ces végétaux.

Commençons notre campagne de bonté envers les légumes en partageant avec vous trois nouvelles recettes qui rehaussent vraiment ces parias au rang de grands seigneurs. En les préparant ainsi, la cuisinière

Campagne de bonté envers les légumes

acquerra un nouveau respect pour les légumes, leur splendide contribution à la valeur nutritive et à l'équilibre du menu.

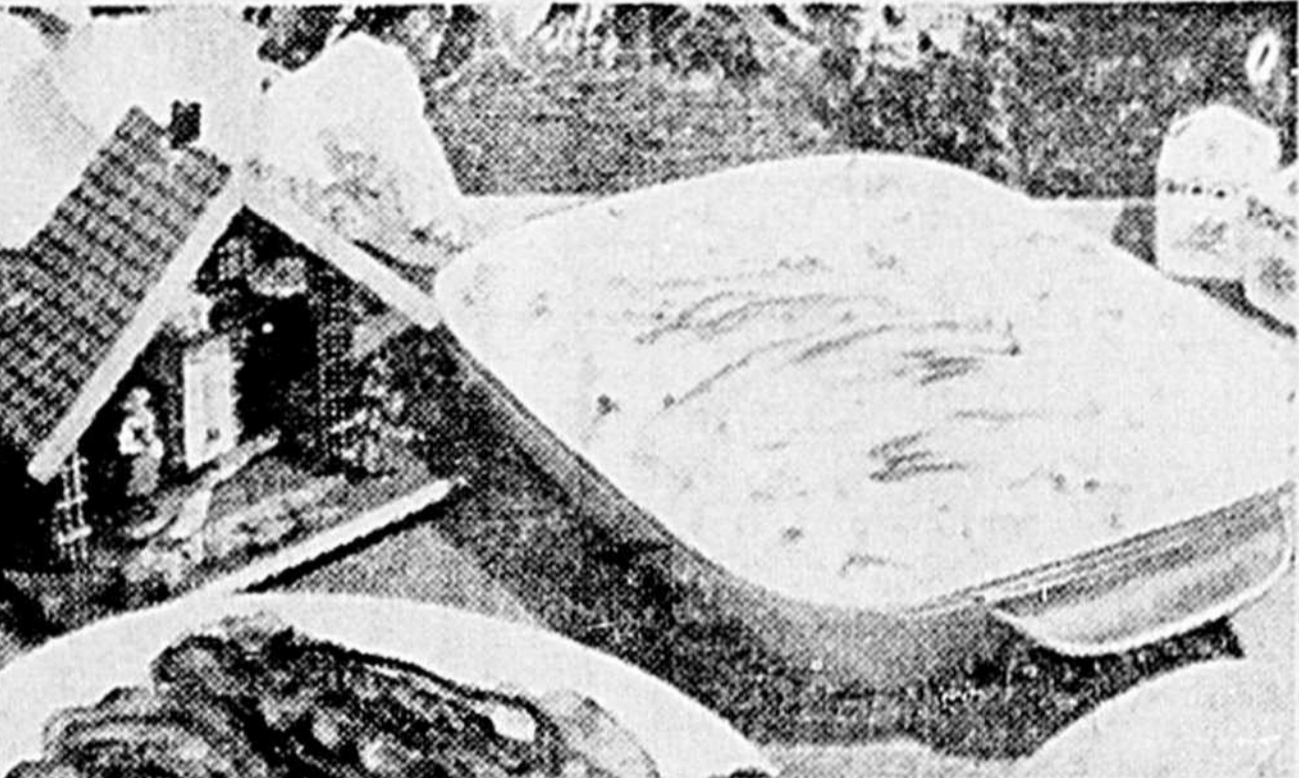
Chacun de ces mets peut constituer le plat principal

d'un léger repas. Un de ces jours faites-en le centre d'intérêt du souper. Contenant des produits laitiers tels que du fromage, du beurre et du lait en plus des condiments et autres ingrédients, ils se qualifient hautement comme mets principal. En résumé, notre campagne de bonté envers les légumes nous rapportera des dividendes de gastronomie et de valeur nutritive.

- 1/2 c. à thé de sel
- 1/4 c. à thé de poivre
- 1/2 c. à thé d'origan
- 2 1/2 tasses de lait
- 1 boîte de 11 onces de blé d'Inde en grains égoutté
- 2 tasses de jambon cuit coupé en dés
- 1 tasse de fromage Cheddar canadien fort, râpé paprika

Préchauffer le four à 375° F

Fondre le beurre dans une grande casserole. Ajouter l'origan et le piment vert et frire jusqu'à tendreté. Incorporer la farine, le sel, le poivre et l'origan puis graduellement le lait. Cuire à feu moyen remuant sans arrêt jusqu'à épaississe-



HARICOTS A LA MODE DE SUISSE. — Ce mets nous procure une randonnée culinaire dans les Alpes à condition d'y mettre un peu d'imagination. Tous les ingrédients en effet sont canadiens même le fromage suisse. Le style culinaire est aussi canadien. Témoin le potage préparé en conserve comme ingrédient.

Haricots verts à la mode Suisse (4 à 5 portions)

- 1 livre de haricots frais
 - 1 tasse de fromage suisse râpé
 - 1 boîte de soupe à la crème de poulet condensé (10 on.)
 - 1/2 tasse de lait
 - 1/4 c. à thé de muscade râpée
 - 1 1/2 tasse de grosses miettes de pain frais
 - 3 c. à table de beurre fondu
- Laver les haricots et enlever les bouts. Cuire à l'eau bouillante salée jusqu'à tendreté — environ 20 minutes; égoutter parfaitement. Placer dans une grande lechefrite peu profonde. Préchauffer le four à 375° F. Saupoudrer le fromage râpé sur les haricots. Combiner la crème de poulet, le lait et la muscade et verser sur les haricots. Couvrir de miettes et de beurre fondu. Cuire à four préchauffé environ 30 minutes.

Casserole de jambon et de blé d'Inde (6 portions)

- 1/4 tasse de beurre
- 1 gros oignon tranché finement
- 1/2 tasse de piment vert haché
- 1/4 tasse de farine

Ajouter le blé d'Inde et le jambon; verser dans une casserole de 1 1/2 pinte. Cuire à four préchauffé environ 20 minutes. Saupoudrer de fromage et de paprika et placer sous le grill pour faire dorer.

Chaussons aux asperges avec Sauce au fromage (4 portions)

- 2 c. à table de beurre
- 2 c. à table de farine
- 1/2 c. à thé de sel de celeri
- 1/4 c. à thé de moutarde sèche
- 1 tasse de lait
- 1/4 tasse de fromage Cheddar canadien fort, râpé
- 1 tasse de mélange à petits pains ou à crêpes
- 1 c. à thé de poudre de cari
- 1/2 tasse de fromage Cheddar canadien fort, râpé
- 1/2 tasse de lait

1 livre d'asperges fraîches ou 1 paquet de 10 onces d'asperges congelées, cuites et égouttées

Pour sauce:
Fondre le beurre dans une poêle; y ajouter la farine, le sel de celeri et la moutarde. Incorporer graduellement le lait. Cuire à feu bas remuant sans arrêt jusqu'à épaississe-

ment. Ajouter le fromage et remuer jusqu'à ce que fondu. Garder la sauce chaude durant la préparation de la pâte.

Pour pâte:

Préchauffer le four à 425° F. Mesurer le mélange préparé dans un bol; ajouter et mélanger la poudre de cari et le fromage. Ajouter le lait et mélanger légèrement à l'aide d'une fourchette. Mettre la pâte sur une planche enfarinée ou un canevas et pétrir 10 secondes. Rouler la pâte en un carré de 8"; la couper en carrés de 4 pouces. Placer 5 ou 6 asperges en diagonale sur chaque carré; ramener les coins opposés sur les asperges; humecter les bords et les presser pour sceller. Placer sur une tôle à pâtisserie. Cuire à four préchauffé 8 à 10 minutes.

Protégeons la vie de nos enfants

Si l'on faut en juger par les nouvelles des journaux depuis quelques années, nous ne sommes pas tellement soucieux de la vie de nos jeunes enfants, enfin nous n'en sommes pas soucieux au point de tout faire en notre possible pour les garder sains et saufs au sein de la famille. Presque chaque semaine, on nous annonce la mort de jeunes enfants qui ont péri au cours d'incendie, se sont fait frapper par un auto ou se noyés tout près de leur foyer.

Il n'est pas facile de faire comprendre à un tout petit d'un an et demi ou même de cinq ans que les autos dans la

rue peuvent le blesser ou le tuer. Il n'est pas facile pour Maman ou Grand-maman ou pour toute autre gardienne de surveiller pendant des heures entières et sans arrêt un petit de deux ans; ni de se rendre compte que le chantier de construction de l'autre côté de la rue ou l'étang dans le parc

présentent un danger mortel pour l'enfant tout en l'attirant irrésistiblement. Les enfants savent ce qu'ils veulent; ils s'aperçoivent très vite aussi si on le surveille ou non. En un clin d'oeil, l'enfant disparaît et se précipite au milieu du danger.

Les enfants, même ceux de cinq ans, sont infiniment plus observateurs qu'on ne le croit. Sagement assis à côté de son papa dans la voiture familiale,

(suite à la page 11)

La tricolore

Mme J.A. Dubois, prop.
Laine, Pièces murales, Fil
Corsets, Brassières

1260 Cascadés
Tél. PR. 4-4888
S. Hyacinthe
(18-10)

ROLAND BOUSQUET
Marchand de Meubles

370, RUE SAINT-SIMON PR. 4-4500

TAPIS Harding

DE \$2.75 A \$24.00 VGE

TOUS GENRES DE FIBRES

- 180 COULEURS
- 28 QUALITES
- LARGEURS

27 PO. - 9 PI. - 12 PI. - 15 PI.

Spécial du mois: SOUS-TAPIS GRATUIT

Faites comme tant d'autres personnes qui ont CONSOLIDÉ LEUR BUDGET

L'an dernier, des centaines de milliers de prêts HFC ont été accordés à des familles canadiennes ayant le souci de l'économie. Dans certains cas, cet argent était destiné à payer des factures ou à régler des comptes de médecin et de dentiste. Dans d'autres cas, il servit à payer des vacances ou des transformations à la maison. Toutes ces familles ont emprunté avec confiance, sachant qu'elles pouvaient compter sur le service attentif et compréhensif de HFC. Pourquoi ne pas passer, vous aussi, au bureau HFC de votre voisinage? Sachez que vous y trouverez un maximum de discrétion.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

J. G. Drouin, gérant

1811, rue Cascadés Téléphone PR 4-6405
ST-HYACINTHE

Montant	30	20	12	6
#41	mois	mois	mois	mois
\$100	\$ 5.12	\$ 9.46	\$17.85	
250	13.29	23.84	44.53	
400	21.27	37.63	71.17	
500	30.01	46.73	88.54	
600	35.72	55.59	106.06	
750	44.13	69.21	132.06	
1000	58.11	91.56	175.34	

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

POURQUOI ACHETER VOS FOURRURES

CHEZ



Voici trois bonnes raisons...

1er CHOIX 2e SOIN 3e EPARGNE

PR. 4-6083



Boul. LAURIER (voisin Centre d'Achats)
SAINTE-ROSALIE, P.Q.



Nos mots croisés

Solution du problème précédent :

HORIZONTALEMENT
 1 - INFINI - LEVIS
 2 - NU - OTAL - ARA
 3 - FE - CRANE - EN
 4 - CHALEURS
 5 - MELANIE - ROBO
 6 - ETENDE - CANONS
 7 - ARDA - CANETTE
 8 - RIEL
 9 - SEMAINES
 10 - LI - RASSIS - UR
 11 - VEX - LESE - ANE
 12 - NOIRE - ESPRIT

VERTICALEMENT
 1 - INFAME - ROUYN
 2 - NUE - ETAL - LEO
 3 - FI - CLERES - NI
 4 - CHANDLER
 5 - NORANDA - MALE
 6 - ITALIE - CASE
 7 - ANEE - CAISSE
 8 - LIET - BANNIES
 9 - ERRONEES
 10 - VA - SABOTS - AR
 11 - IRE - VONT - UNI
 12 - SANTE - SECRET

Carnet Mondain

Pour toute nouvelle relative au Carnet mondain, on est prié de communiquer avec la rédactrice avant 6 hres du soir le lundi. Tel. PR. 4-6479.

Mariages

Gervais-Godin
 Samedi 8 septembre, à 10 hres a.m., en l'église du Sacré-Coeur, sera béni le mariage de Mlle Renée Godin, fille de M. et Mme Wilfrid Godin, de Saint-Hyacinthe, à M. Denis Gervais, fils de M. Gaston Gervais, décédé, et de Mme Gervais, également de Saint-Hyacinthe. Après le mariage la réception aura lieu à l'Hôtel Ottawa. Les nouveaux époux iront en voyage à New-York. A leur retour ils habiteront Longueuil.

Aubertin-Dikne
 A l'église de Saint-Joseph, lundi 3 septembre, fut béni le mariage de Mlle Lise Dillaire, fille de M. et Mme Armand Dillaire, de Saint-Joseph-sur-Yamaska, à M. Richard Aubertin, fils de M. et Mme Donat Aubertin, de Saint-Hyacinthe. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Aubertin partiront en voyage à New-York. A leur retour ils habiteront Saint-Joseph-sur-Yamaska.

Lachambre-Jolicoeur
 A la Cathédrale, lundi 3 septembre, fut béni le mariage de Mlle Lise Jolicoeur, fille de Mme Jean-Baptiste Jolicoeur, de Saint-Hyacinthe, à M. Sylvio Lachambre, fils de M. et Mme Georges Lachambre, de Saint-Denis. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle Lussier, de Saint-Denis. M. et Mme Lachambre partiront en voyage au Lac Georges. A leur retour ils habiteront Saint-Denis-sur-Richelieu.

Robidas-Bureau
 A l'église du Sacré-Coeur, lundi 3 septembre, fut béni le mariage de Mlle Jeanne d'Arc Bureau, fille de M. et Mme Ernest Bureau, de Saint-Hyacinthe, à M. Yvan Robidas, fils de M. et Mme Emilien Robidas, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'arsenal militaire du Blvd. Laframboise. M. et Mme

Robidas partiront en voyage et à leur retour ils habiteront Montréal.

Fontaine-Côté
 A l'église Notre-Dame du Saint-Sacrement, samedi 1er septembre, a été béni le mariage de Mlle Francine Côté, fille de M. et Mme Roland Côté, de Saint-Hyacinthe, à M. Claude Fontaine, fils de M. et Mme Omer Fontaine, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au "Foyer Coquet Dupont". M. et Mme Fontaine partiront en voyage dans les Laurentides. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

Boulet-Messier
 A l'église du Sacré-Coeur, samedi 1er septembre, fut béni le mariage de Mlle Claire Messier, fille de M. et Mme Ovide Messier, de Saint-Hyacinthe, à M. Léo Boulet, de Pont-Viau, fils de M. et Mme Alcide Boulet, de Magog. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Centre Notre-Dame. Les nouveaux époux partiront en voyage à Buffalo. A leur retour ils habiteront Pont-Viau.

Millier-Lamontagne
 A l'église du Précieux-Sang, lundi 3 septembre, fut béni le mariage de Mlle Jovette Lamontagne, fille de M. et Mme Rosaire Lamontagne, de La Providence, à M. Charles Millier, fils de M. et Mme Laurier Millier, de Saint-Hyacinthe-Anciens. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle Bourg-Joli. M. et Mme Millier partiront en voyage aux Chutes Niagara. A leur retour ils habiteront La Providence.

Roy-Archambault
 A l'église du Précieux-Sang, lundi 3 septembre, eut lieu le mariage de Mlle Irène Archambault, fille de M. et Mme Irène Archambault, de La Providence, à M. Paul Roy, fils de M. et Mme Aime Roy, de Saint-Hyacinthe. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au "Foyer Coquet Dupont". M. et Mme Roy partiront en voyage dans les Laurentides. A leur retour ils habiteront La Providence.

Marcotte-Plante
 A l'église du Précieux-Sang, samedi 1er septembre, a été béni le mariage de Mlle Nicole Plante, fille de M. et Mme Hector Plante, de La Providence, à M. Fernand Marcotte, fils de M. et Mme Herculé Marcotte, de Saint-Liboire. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle Trans-Canada. Les nouveaux époux partiront en voyage aux Chutes Niagara. A leur retour ils habiteront Saint-Liboire.

Reiland-Delage
 A l'église du Précieux-Sang, samedi 1er septembre, eut lieu le mariage de Mlle Lise Delage, fille de M. et Mme Antonio Delage, de La Providence, à M. Yvan Reiland, fils de M. Joseph Belland, décédé, et de Mme Belland, de Drummondville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Grand Hôtel. Les nouveaux époux partiront en voyage à Saint-Jovite. A leur retour ils habiteront Drummondville.

Morissette-Bureau
 A l'église du Précieux-Sang, lundi 3 septembre, eut lieu le mariage de Mlle Suzanne Bureau, fille de M. et Mme Ernest Bureau, de La Providence, à M. Claude Morissette, fils de M. et Mme Omer Morissette, de Saint-Joseph-sur-Yamaska. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Morissette partiront en voyage aux Chutes Niagara. A leur retour ils habiteront Saint-Joseph-sur-Yamaska.

Déplacements

Mlles Hélène Sylvestre et Antoinette Bonin, de cette ville; Mlle Claire Sylvestre, de Saint-Jérôme; M. et Mme Adèle Ares et Mme Yvon Bélanger, de Granby; M. et Mmes Roger Bélanger, Lucien Bernard, Maurice Lafrenaye, de cette ville; Edmour Gaucher, de Saint-Dominique, passeront la fin de semaine à Toronto, où ils visiteront l'exposition, et les Chutes Niagara.

A l'occasion de la Fête du Travail, M. et Mme Louis Lavallée et leur fille Marguerite, M. et Mme Renald Sénéchal, se rendirent à Val d'Or, Abitibi, où ils visiteront le Dr et Mme Georges Wexler.

Saint-Antoine

Le 18 août, à l'église de Saint-Antoine, fut chanté le service anniversaire de M. Olivier Archambault.

Le 26 août, à l'église Sainte-Famille de Boucherville, M. Jean-Guy Archambault, fils de M. et Mme Léo Archambault, de Saint-Antoine, épousa Mlle Claudette Bouchard, fille de M. et Mme Romuald Bouchard, de Boucherville.

Le 1er septembre, à Sainte-Théobasie, fut célébré le mariage de M. Normand Lajeunesse, fils de M. et Mme J.Élie Lajeunesse, de Saint-Antoine, à Mlle Diane Chagnon, fille de M. et Mme Rémé Chagnon, de Sainte-Théobasie.

M. et Mme Camille Petit ont pris quelques jours de vacances aux États-Unis.

M. et Mme J. Léo Leroux et leurs enfants, de Saint-Basile, sont en vacances à Saint-Antoine.

Mme Albert Messier et ses enfants, de Montréal, rendaient visite à la famille Félix Messier, dernièrement.

Protégeons...

(suite de la page 9)


Le petit apprend vite ce qu'il faut faire pour démarquer l'auto. Sur de son incapacité, vous le laissez pour deux minutes dans l'auto, mais l'instant d'après, de petits doigts ont poussé ceci, tiré cela; le moteur rronne et la voiture est en grand danger de démarquer avec le seul minuscule chauffeur au volant. De tels incidents ne sont pas rares.

Les enfants ont un appétit vorace et ils ne sont pas difficiles. Ils goûtent à tout; produits de nuit, désinfectants, cosmétiques sous forme liquide, médicaments et surtout les comprimés qui ressemblent à des bonbons. Des médicaments absolument inoffensifs pour des adultes peuvent avoir un effet mortel sur un enfant. Il faut toujours fermer à clé les armoires où se trouvent des médicaments ou autres substances qui peuvent présenter un danger quelconque pour l'enfant.

Un enfant de quatre ans peut découvrir le fusil et les cartouches de son père. Il peut parfaitement se souvenir d'avoir vu celui-ci charger son fusil en glissant un petit objet luisant à l'endroit voulu. Il a peut-être vu à la télévision le héros pourchasser le bandit en se servant d'un fusil comme celui-là. Il n'en faut pas plus pour que la vie de plusieurs personnes soit en danger mortel. Il faut toujours garder un fusil ou une carabine sous clé, de préférence en deux pièces. Il faut aussi garder les cartouches sous clé, préférentiellement dans un endroit loin du fusil ou de la carabine.

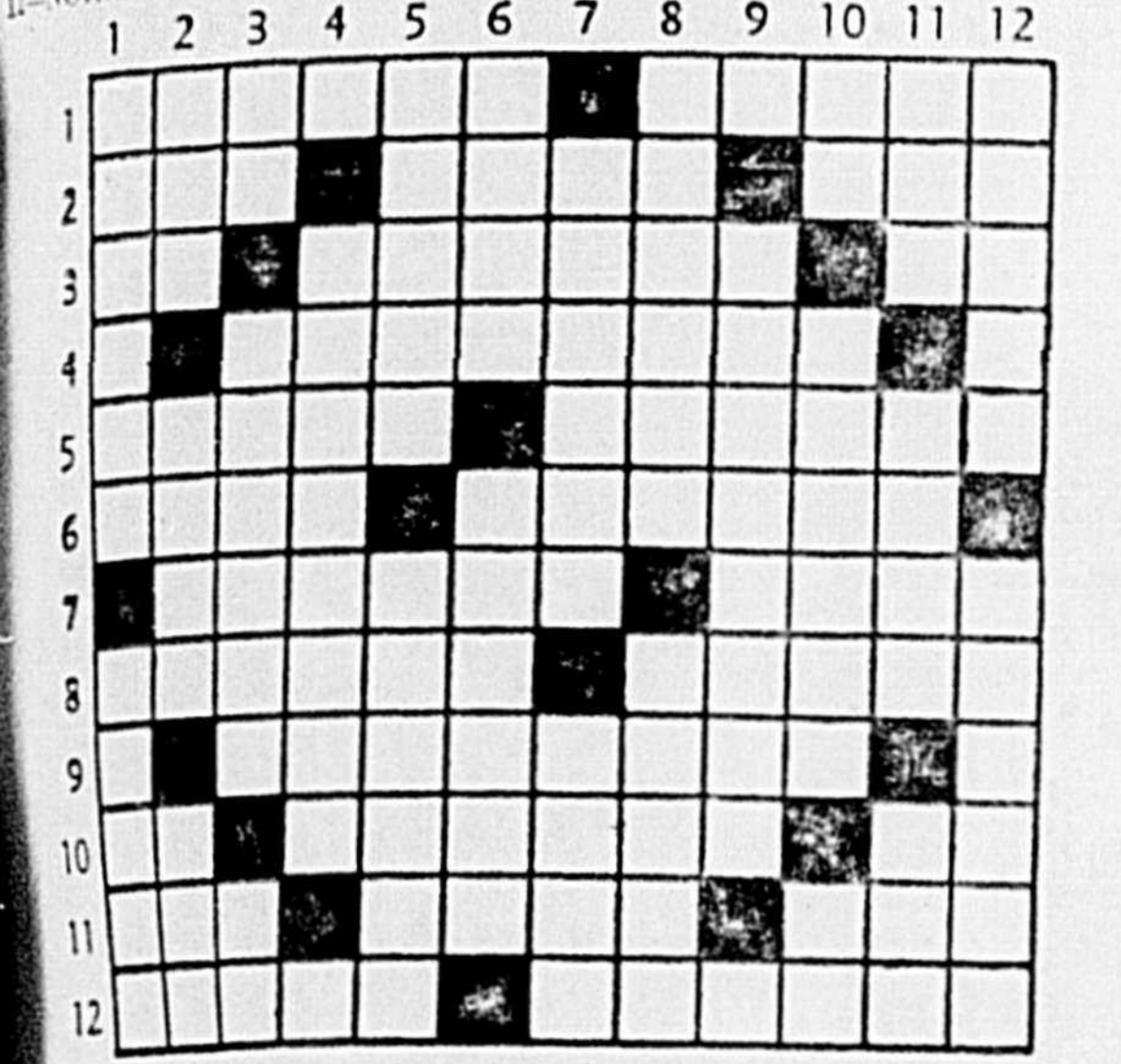
Que faire des tout jeunes? Dans la maison, il faut le tenir à l'œil; dehors, on peut l'attacher avec une corde spéciale à cet effet, s'il est impossible de le garder sans surveillance constante, ou dans une cour bien clôturée dont il ne peut pas ouvrir la barrière.

Pour ce qui est du feu, il ne faut jamais laisser traîner les allumettes, l'essence ou les briquets. Un jeune enfant ne doit jamais être laissé seul à la maison sous aucun prétexte. Les précautions et une vigilance constante peuvent épargner la vie de nos chers petits.



RAISONS POURQUOI LE JOURNAL PEUT DONNER LE MEILLEUR RESULTAT DANS LA VENTE DE VOS PRODUITS

1. L'annonce dans le journal est vu par plus de personnes que l'annonce par n'importe quel autre médium. 88% des familles à travers le pays reçoivent un journal. Au delà de 100,000,000 personnes, c'est-à-dire 82% de la population de plus de 12 ans, lisent le journal. Chacune de ces personnes a l'occasion de voir les annonces sur vos produits dans le journal, parce que l'annonce dans le journal peut être lu à n'importe quel endroit et n'importe quand. La radio et la télévision ne peuvent atteindre ces gens qu'à certaines heures seulement et à certains endroits, et demandent la pleine attention de l'intéressé à ce moment-là.
 2. Les gens aiment l'annonce par le journal que par tout autre médium. L'annonce dans le journal est vu de tous d'un bon œil, mais des recherches ont démontré que peu de gens veulent de l'annonce dans les autres médias. Comme vous voulez que vos clients soient bien disposés à votre égard, il va sans dire que vous aurez beaucoup plus de bénéfices en annonçant dans le médium bel et bien accepté par le public au lieu de les agacer en annonçant par un autre médium.
 3. Le journal est le seul médium que les gens consultent régulièrement avant de décider sur un achat. La décision pour un achat se fait par étapes pour les lecteurs de journaux. Premièrement, ils sont intéressés à un produit. Ensuite, ils consultent le journal, lisent bien les annonces. Puis après, il vont acheter. Comme le journal est vraiment le médium pour toutes les nouvelles, il est aussi le meilleur médium pour annoncer tout ce qu'il y a de nouveau dans les différents produits qui intéressent les lecteurs. L'atmosphère du journal, soit de bien rapporter tout ce qui est nouveau, se fait ressentir aussi dans toutes ses annonces. Ceci ne peut être dit d'aucun autre médium.
 4. Le journal est le seul médium dont les annonces peuvent être étudiées et comparées par tout le monde tant qu'à la valeur des produits offerts. Le journal est le plus grand marché du monde pour décrire et exposer la marchandise offerte. C'est le seul médium qui permet aux clients de comparer les valeurs, modèles, points d'intérêt, styles, aussi bien que les allocations d'échange, paiement différés, et heures d'affaires.
 5. Le journal produit plus de clients prêts à acheter vos produits que n'importe quel autre médium. Il y a quelque chose pour tout le monde dans le journal — renseignements, divertissements, annonces. Et le lecteur s'attarde sur les annonces qui l'intéressent. Ceci veut dire que les lecteurs de journaux sont des intéressés tout prêts pour vous, l'annonceur. Le public à la radio et à la télévision (bien qu'intéressé au programme) n'est pas nécessairement intéressé à la marchandise annoncée.
 6. Le journal est le seul médium qui offre l'attrait magnétique et tout spécial des annonces classées. Souvent le journal est acheté principalement pour les pages d'annonces classées. Il y a un trait universel dans les annonces classées qu'on ne trouve dans aucun autre médium. Presque tout le monde cherche un emploi, une automobile, une maison. A peu près tout le monde est intéressé à la grande variété d'articles et services offerts dans les annonces classées. Le journal est le seul médium où le lecteur est souvent l'annonceur.
 7. L'annonce dans le journal dispose de plus de versatilité pour la vente qu'aucun autre médium. Le journal est l'unique médium qui à lui seul peut faire accroître le volume des affaires et augmenter le public venant voir la marchandise offerte, aussi liquider le stock et faire face à la concurrence.
 8. Le journal offre plus de services additionnels que ne le peuvent les autres médias. Le journal aide plus l'annonceur dans sa vente. A la disposition de l'annonceur, le journal offre pour son annonce un plan de publicité, l'aide pour la rédaction et le dessin de son annonce, et des informations sur le marché et recherches de toutes sortes. Les manufacturiers aussi appuient plus les détaillants de leur support pour l'annonce dans le journal que dans n'importe quel autre médium.
 9. L'annonce dans le journal produit plus de vente par dollar du coût de publicité que n'importe quel autre médium. Le coût de l'annonce dans un médium dépend d'une combinaison de deux choses: Premièrement, combien il coûte pour atteindre une personne avec son offre de vente; deuxièmement, comment cette offre de vente fait agir la personne qui la reçoit — ou combien il coûte pour faire une vente.
- La meilleure preuve que le journal donne le plus grand rendement pour chaque dollar de publicité est chose établie dans les records. L'an passé, l'annonceur-détaillant a placé 6 fois plus d'argent dans l'annonce par le journal que par l'annonce à la radio; 8 fois plus par l'annonce dans le journal qu'à la télévision, et 38 fois plus par l'annonce dans le journal que par l'annonce extérieure.
- En effet, l'annonceur-détaillant a placé au delà de 3 fois plus d'argent dans l'annonce par les journaux qu'il a fait pour annoncer par tous les autres médias combinés ensemble.
- LE MEILLEUR PLACEMENT EST L'ANNONCE DANS LE JOURNAL**



HORIZONTALEMENT
 1 - La capitale de la province de Québec. — Un village voisin de Carillon dans le comté d'Argenteuil honore son nom.
 2 - Premiers. — Les premières lettres de "Nallon". — Sans valeur.
 3 - On rend hommage à son nom dans un village près de Saint-Cabriel-de-Brandon dans le comté de Berthier. — Argent.
 4 - Un grand nombre de touristes y visitent chaque année cette région du Québec.
 5 - Mot, expression. — Rigole faite dans la terre par la charrue.
 6 - On lui donne le nom d'original au Canada. — Celui qui utilise une charrue.
 7 - Partie du puits de la fleur. — Vieux.
 8 - Démon. — Prends un liquide avec un récipient.
 9 - Sans limites.
 10 - Gros canards sauvages. — Pronom personnel.
 11 - Gros perroquet. — Carbe. — Sans mélange.
 12 - Terme de musique. — Enlève l'eau du linage.

VERTICALEMENT
 1 - Lors de tout violent. — Un grand lieu de villégiature des Laurentides, près de la Onareau, est tout le vocabulaire de ce saint.
 2 - Sans aspérité. — Une paroisse du comté de Rivière-du-Loup a pris son nom comme patron. — Colère.
 3 - Double. — Traçai une figure sur un métal. — Avant-ami.
 4 - Qui peut attiser la damnation éternelle.
 5 - Large, bien ouvert. — Sur-le-champ, immédiatement.
 6 - Lieu où s'établit une formation militaire. — Composé dérivé de l'arbre.
 7 - Joie, réjouissance collective. — Mélange.
 8 - Place forte gauloise. — Plus mauvais, plus nuisibles.
 9 - Antiques d'Asie.
 10 - Poème lyrique. — Fleuve d'Italie.
 11 - Fit comme le cheval rétif. — Présentement (vxi). — Aigre.
 12 - Gouverneur du Canada (1811-63). — Une paroisse du comté de Saint-Maurice invoque son nom.

Jean-Claude LANGLOIS



Maska
 ST-HYACINTHE QUE

A PARTIR DE SAMEDI LE 8 SEPTEMBRE

ENTREPRENEUR JERRY DEAN MARTIN et LEWIS

UNE TORNADE DE RIRE

AMOUR délices et GOLF

2 NIGAUDS GOLFEURS

Au même programme

AU SUD DE MOMBASSA"

COULEUR

MATINEE A 1 Hre SAMEDI LE 8

Si vous voulez boire, c'est votre affaire...
 Si vous voulez arrêter, c'est notre affaire...

ALCOOLIQUE ANONYMES
 Tél.: PR. 4-5008

ÆTERNA-VIE
 COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE

EST HEUREUSE DE VOUS PRESENTER SON

HOMME DU MOIS

à Saint-Hyacinthe
 dans la personne de

M. LOUIS-AIME GADBOIS



qui s'est particulièrement distingué dans la présentation de nos nombreux services qui concernent la sécurité financière des familles. M. Louis-Aime Gadbois possède toutes les connaissances requises pour solutionner tous les problèmes de sécurité qui pourront lui être confiés.



LE COURRIER Télévision

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

par Gabriel LANGLAIS

Jacques Languirand: "Vous êtes reporter"

Nous avons interrogé pour vous cette semaine, Jacques Languirand qui, depuis le 17 juillet, à 7 h 15 est l'animateur de la nouvelle série estivale: **Vous êtes reporter**.

— Une émission qui se veut humaine et qui permet deux fois la semaine, le mardi et jeudi, aux téléspectateurs de devenir reporters. Au cours d'émissions précédentes, ont revint les téléspectateurs du choix de l'invité. On aura aussi posé la question suivante:

tions devront être dures et franches. Exemples: "André Laurendeau, un téléspectateur me dit qu'il a eu le sentiment d'une trahison lorsque vous avez abandonné la politique".

— Et encore: "Est-il exact, René Lévesque que vous avez dans votre bibliothèque, une collection presque complète des livres parus sur la révolution cubaine?".

Et voilà ce qu'est **Vous êtes reporter**. Mais Jacques Languirand, l'animateur, qui est-il lui?



Hante par le théâtre

Né à Montréal le 1er mai 1931, Jacques Languirand est un homme dont la vie a été hantée par le théâtre. A 10 ans, il rédigeait sa première pièce de théâtre et il a fait ses débuts sur les tréteaux dans des rôles d'enfant. Après des études mouvementées, il devient assistant-régisseur d'une troupe professionnelle canadienne et comédien-metteur en scène de la troupe secondaire rattachée à la première.

Grand voyageur

Devenu chroniqueur au Service canadien de la R.T.F., Jacques Languirand voyage à travers l'Europe et il s'intéresse plus à la mise en scène qu'au métier de comédien. A Paris, il étudie l'art dramatique avec Michel Vitold. A cette activité, il ajoutera celle de correspondant de certaines revues canadiennes et de critique d'art de "Arts Spectacles".

Après un séjour d'un an en Europe, il rentre au Service international de Radio-Canada. L'Europe l'attire une deuxième fois. Il y retourne pour s'occuper de l'achat de films pour la TV canadienne. A cette époque, Jacques Languirand s'inscrit dans le monde du théâtre. A Paris, il épouse une Canadienne dont il a eu un fils et une fille.

"Quelle question aimerez-vous poser à UNTEL par l'intermédiaire de l'animateur?" Trois ou quatre téléspectateurs auront une chance de poser une question par émission qui sera développée par l'animateur. Je suis d'avis qu'il faut éviter l'actualité et s'orienter plutôt du côté humain. Exemple: "Madame Lesage se souvient-elle de la cantatrice Corinne Lagarde?" En principe, les questions

Films au Canal 7

SHERBROOKE Canal 7 — (CHLT-TV)

VENDREDI, 7 septembre
 8 h. 30 COURAGE INDIEN (voir plus haut, canal 2, vendredi, 7 septembre, 8 h. 30)
 11 h. 15 LE FILS DU DESERT (The Three Godfathers)
 Américain, 1948. Western de qualité. Film plein de bons sentiments. Héros riches des valeurs pas toujours respectées. Suicide. Adultes, des réserves.

SAMEDI, 8 septembre
 8 h. 30 CHERIE, JE ME SENS RAJEUNIR (voir plus haut, canal 2, samedi, 8 septembre, 8 h. 30)
 11 h. 15 L'ENIGMATIQUE MONSIEUR D (Foreign Intrigue)
 Américain, 1955. Drame d'espionnage. Contus et sans grand intérêt. Longueurs. Quelques belles images. Bonne interprétation. Forte tension. Thème pour adultes.

DIMANCHE, 9 septembre
 2 h. CREPUSCULE (Sundown)
 Américain, 1947. Film d'aventures. Mise en scène inégale. Partie documentaire intéressante. Belles images. Excellente création d'atmosphère. Adultes et adolescents.

10 h. 15 EN MARGE DE LENQUETE (Dead Reckoning)
 Américain, 1947. Drame policier. Intrigue confuse. Les acteurs dévoient. Monde interlope et criminel. Meurtre et brutalité. Adultes, des réserves.

MERCREDI, 12 septembre
 1 h. 15 JEPOUSE MA FEMME (Bedtime Story)
 Américain, 1941. Comédie. Suite de gags et de quiproquos prestement présentés. Réalisation moyenne. Bonne interprétation. Désaccord entre époux présenté sur un ton comique. Adultes.

JEUDI, 13 septembre
 10 h. 30 LES MAUVAISES RENCONTRES (voir plus haut, canal 2, jeudi le 13 septembre, à 10 h. 30)

7 h. 15 LA LETTRE (The Letter)
 Américain, 1940. Drame psychologique. Réalisation assez inégale. Excellente création de Bette Davis. Ensemble pénible. Héros dépourvus de tout sens moral. Adultes, des réserves.

MERCREDI, 12 septembre
 4 h. 00 LE GENERAL EST (The General Died at Dawn)
 Américain, 1936. Drame d'aventures. Touffu et plutôt invraisemblable. Assez intéressant. Violences. Flirt. Adultes.

JEUDI, 13 septembre
 4 h. 05 LE MYSTERE DU CHATEAU MAUDUIT (The Ghost Breakers)
 Américain, 1948. Comédie d'épouvante. Assez enlevé. Trouvailles ingénieuses. Interprétation vivante. Adultes et adolescents.

8 h. 30 QUAND SONNERA MIDI
 Franco-italien, 1957. Drame. Suspense malhabile. Interprètes peu convaincus. Dvouement d'une femme. Effets suggestifs. Adultes, des réserves.

11 h. 10 UNE BALLE SUFFIT
 Franco-espagnol, 1954. Drame policier. De bons moments. Réalisation honnête. Musique agréable. Bonne interprétation. Présentation sympathique d'un voleur. Adultes.

Films au Canal 10

MONTREAL Canal 10 — (CFTM-TV)

VENDREDI, 7 septembre
 4 h. PAGO, PAGO, ILE ENCHANTEE (South of Pago Pago)
 Américain, 1939. Drame d'aventures. Scénario banal. Réalisation assez soignée. Brutalités. Cymanisme. Naturalisme pauvre. Adultes, des réserves.

10 h. 55 BURLIQUE A L'OPERA (Two Sisters from Boston)
 Américain, 1946. Comédie musicale. Amusante satire des chanteurs d'opéra. Assez alerte. Milieu de cabaret. Adultes.

SAMEDI, 8 septembre
 4 h. 45 EDOUARD ET CAROLINE (Français, 1951. Comédie de mœurs. Rythme alerte. Excellente interprétation. Epilogue positif. Divorce présenté comme solution acceptable. Adultes, des réserves.

8 h. MARCHAND D'ILLUSIONS (The Hucksters)
 Américain, 1947. Comédie satirique. Réalisation assez conventionnelle. Un Don Juan rendu sympathique. Situations et comportements répréhensibles. Adultes, des réserves.

10 h. 55 LA DEESSE DES INCAS (Strange World)
 Américain, 1952. Drame exotique. Pauvre en tous points. Caractère impressionnant, cruel et suggestif de maintes scènes. Adultes, des réserves.

DIMANCHE, 9 septembre
 7 h. 30 LE FLAMBEAU DE LA LIBERTE (Let Freedom Ring)
 Américain, 1940. Comédie dramatique. Film mouvementé, bien réalisé. Dialogue abondant. Adultes et adolescents.

9 h. 30 LES PEPEES FONT LA LOI
 Français, 1955. Film policier. Satire pleine d'humour. Rebondissements multiples. Peinture de milieu interlope. Adultes, des réserves.

11 h. 10 LE DUEL
 Français, 1940. Drame psychologique. Sujet puissant. Belle photographie. Excellente interprétation. Adultes.

LUNDI, 10 septembre
 4 h. FORTE TETE (Espagnol, 1951. Drame religieux. Inégal sur le plan artistique. Personnages d'une psychologie plutôt sommaire. Sujet d'une véritable portée chrétienne. Adultes et adolescents.

11 h. 55 BONIFACE SOMNAMBULE
 Français, 1950. Comédie. Idée originale et amusante. Développement inégal. Plusieurs trouvailles. Excellents interprètes. Scènes scabreuses. Adultes, des réserves.

MARDI, 11 septembre
 4 h. 05 LA RAFLE EST POUR CE SOIR (Français, 1954. Film à sketches. Détails pittoresques. Réalisme souvent inconsistant. Interprétation correcte. Milieu amoureux. Exemples de perversité. Adultes, des réserves.

Films au Canal 2

RADIO-CANADA MONTREAL Canal 2 — (CBFT)

VENDREDI, 7 septembre
 1 h. 30 PREMIERE DESILLUSION (The Fallen Idol)
 Britannique, 1948. Comédie dramatique. Mise en scène remarquable qui tire le maximum d'effet des personnages et des situations. Situations délicates traitées avec tact. Adultes, A voir.

3 h. LA REINE MARGOT
 Franco-italien, 1954. Fresque historique. Bonne interprétation. Peinture insistante de mœurs dépravées. Etalage de crimes commis sous le couvert de la religion. Adultes, des réserves.

8 h. 30 COURAGE INDIEN (The Vanishing American)
 Américain, 1955. Western. Facile et souvent invraisemblable. Dialogue lourd. Adultes et adolescents.

11 h. S'AIT-ON JAMAIS?
 Franco-italien, 1957. Drame passionnel. Compliqué, mais réalisable avec soin. Bonnes scènes de suspense. Interprétation loquable. Climat d'ambiguïté. Scènes sensuelles. En version intégrale, à déconseiller.

SAMEDI, 8 septembre
 8 h. 30 CHERIE, JE ME SENS RAJEUNIR (Monhey Business)
 Américain, 1952. Comédie. Inégal et souvent laborieux. Quelques bons gags. Situations délicates. Adultes.

11 h. VACANCES EN ENFER
 Français, 1960. Drame de la Résistance. Intéressant et bien réalisé. Interprétation satisfaisante. Climat de fatalisme. Liaison. Adultes, des réserves.

DIMANCHE, 9 septembre
 2 h. DESTIN D'UN HOMME
 Russe, 1938. Film de guerre. Oeuvre austère et puissante. Récit sobre. Interprétation à la fois simple et pathétique. Requisitoire contre la guerre. Scènes très dures. Adultes.

LUNDI, 10 septembre
 1 h. 30 NUITS DE PIGALLE
 Français, 1958. Comédie. Film prétentieux à quelques numéros comiques. Longueurs. Interprétation inégale. Images osées. Danse suggestive. Adultes, des réserves.

3 h. ETRANGE DESTIN
 Français, 1946. Comédie dramatique. Un accident et quelques morts viennent tout arranger. Un mélo invraisemblable. Note religieuse déplaisante. Adultes.

11 h. LA LIGNE DROITE
 Français, 1958. Drame psychologique. Assez bonne étude psychologique. Des longueurs. Courage. Persévérance. Tous.

MARDI, 11 septembre
 1 h. 30 LA LIGNE DROITE (voir ci-dessus)

3 h. MASSACRE EN DENTELLES
 Français, 1952. Film policier. Histoire confuse. Rythme soutenu. Bonne interprétation. Légèreté du héros. Atmosphère troublante. Adultes, des réserves.

11 h. THERESE PIETENNY
 Franco-italien, 1957. Drame passionnel. Mise en scène assez terne. Interprétation inégale. Adultère, meurtre, ambiguïté de l'épouse, note religieuse faussée. Adultes, des réserves.

la création de sa pièce le Roi ivre au Théâtre de 10 heures jusqu'à sa série télévisée **Attachez vos ceintures**, on le retrouve dans une foule d'autres oeuvres: les **Grands Départs**, **Gibel et Violons de l'automne** qui connaissent autant de succès les uns que les autres.

Projets, vie et ambition

A l'automne, Jacques Languirand doit se rendre à Londres pour préparer la création en anglais de sa pièce les **Grands Départs** et à Paris, celle de les **Violons de l'automne**. De la

Un "nouveau" chez les réalisateurs du "10"

CFTM-TV — Canal 10 — le 21 août 1962 — Les rangs se sont élargis chez les réalisateurs du Canal 10 pour faire place à un autre "bâtisseur d'émissions": Claude Lavallée.

Ce dernier est un sympathique jeune homme de 26 ans, né à Montréal, qui, depuis longtemps, chérissait un rêve: devenir réalisateur à la télévision.

Claude Lavallée, petit garçon, fréquente l'école Saint-Jean-Baptiste-LaSalle. Son cours primaire terminé, il fut orienté vers l'Institut de Technologie de Montréal où il étudia pendant plus de 5 ans. Puis, le 22 mai 1956, il entra à l'emploi de la Société Radio-Canada en qualité d'ingénieur du son. Ses études n'en étaient pas pour autant terminées. Durant cette même période, Claude Lavallée suivit en effet des cours par correspondance de spécialisation en opération technique de studio et fut diplômé du "Capitol Engineering Institute".

Claude Lavallée est d'ailleurs le genre de garçon qui a continuellement besoin d'étudier, d'apprendre toujours, de découvrir, puisqu'il suit actuellement les cours par correspondance en sciences sociales du Séminaire Social Pie XII de Nicolet.

C'est le 4 décembre 1960, Claude quittait Radio-Canada pour entrer au service de Télé-Métropole (CFTM-TV, Canal 10) le 11 décembre, en tant qu'ingénieur du son (senior). C'est le 27 août 1962, environ 2 ans après son arrivée au premier poste pour de télé française au Canada, que Claude Lavallée est entré dans ses fonctions de réalisateur.

A celui-ci, qui est membre de la Corporation des Techniciens Diplômés de la province de Québec, M. Robert Uherber, directeur des programmes du "10", a confié les émissions suivantes:

- "Les Nouvelles"
- "Sports et Loisirs"
- "La Rampe Sports"
- "Garnet de Voyage"
- "Voulez-vous que?"

DACTYLOGRAPHES

- VENDU
- LOUES
- REPARÉS

VOYEZ LE UNDERWOOD entièrement nouveau

A. Létourneau

— GROS ET DÉTAIL —
 497, rue Hôtel-Dieu
 Tél. PR. 3-9644, S. Hyacinthe

ANTONIO BRETON, o. d.

Optométriste

Examen de la vue

Avec rendez-vous

Heure de bureau

Lundi au jeudi 9 1/2 h. A.M. à 5 1/2 h. P.M.
 Vendredi 9 1/2 h. A.M. à 5 1/2 h. P.M.
 Vendredi soir 6 1/2 h. P.M. à 9 h. A.M.
 Samedi 9 1/2 h. h. A.M. à Midi

Fermé le midi de 11 1/4 h. A.M. à midi et demi

1530, rue des Cascades PR. 4-6898
 Saint-Hyacinthe

de l'eau chaude à profusion! EN TOUT TEMPS!

Procurez-vous un moderne chauffe-eau électrique à récupération rapide pour jouir de toute l'eau chaude dont vous aurez jamais besoin.

Un chauffe-eau électrique vous assure: Plus de sécurité parce qu'il n'y a pas de flamme. Plus de propreté parce qu'il n'y a pas de fumée.

Pour votre commodité, votre tranquillité, votre sécurité et un coût plus bas, un chauffe-eau électrique à récupération rapide est votre choix logique.

Vous avez le choix entre trois chauffe-eau à revêtement en verre et trois chauffe-eau en aluminium, y-inclus le chauffe-eau à l'ALLIAGE ALCOA EXCLUSIF A RUUD. Entière garantie de 10 ans.

Aussi peu que \$3.90 par mois. Renseignez-vous sur nos pratiques conditions d'installation.

Pour vos appareils électriques modernes, voyez votre marchand favori ou

Southern Canada Power

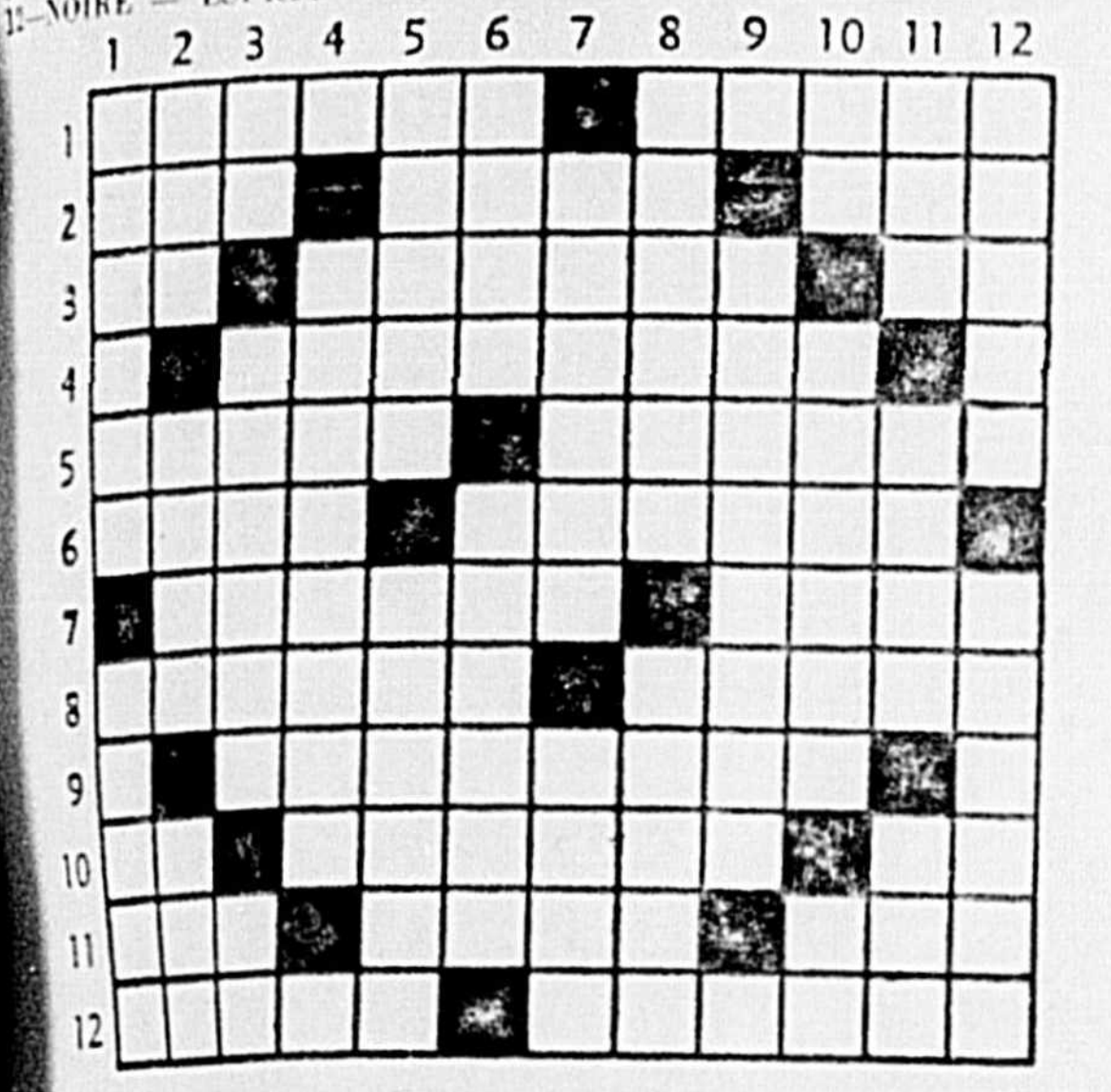
NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

Nos mots croisés

Solution du problème précédent :

HORIZONTALEMENT
 1. INFAMÉ — ROUYN
 2. NŒ — ÉTAL — LEO
 3. FI — CLIERES — NI
 4. CHANDLER
 5. NORANDA — MALE
 6. ITALIE — CASE
 7. ANEE — CAISSE
 8. LIÉU — BANNIES
 9. ERRONEES
 10. VA — SAROTS — AR
 11. IRE — VONT — UNI
 12. SANTE — SECRET

VERTICALEMENT
 1. INFAMÉ — ROUYN
 2. NŒ — ÉTAL — LEO
 3. FI — CLIERES — NI
 4. CHANDLER
 5. NORANDA — MALE
 6. ITALIE — CASE
 7. ANEE — CAISSE
 8. LIÉU — BANNIES
 9. ERRONEES
 10. VA — SAROTS — AR
 11. IRE — VONT — UNI
 12. SANTE — SECRET



HORIZONTALEMENT
 1. La capitale de la province de Québec. — Un village voisin de Carillon dans le comté d'Argenteuil honore son nom.
 2. Première. — Les premières lettres de "vallon". — Sans valeur.
 3. Onse. — On rend hommage à son nom dans un village près de Saint-Gabriel-de-Brandon dans le comté de Berthier. — Argent.
 4. Un grand nombre de touristes y visitent chaque année cette région du Québec.
 5. Mot, expression. — Rigole faite dans la terre par la charrue.
 6. On lui donne le nom d'original au Canada. — Celui qui utilise une chose.
 7. Paris du pistil de la fleur. — Vieux.
 8. Démon. — Prends un liquide avec un récipient.
 9. Sans limites.
 10. Végétation. — Gros canards sauvages. — Pronom personnel.
 11. Gros perroquet. — Cache. — Sans mélange.
 12. Terme de musique. — Enlève l'eau du linge.

VERTICALEMENT
 1. Hors de tous violent. — Un grand lieu de villégiature des Laurentides, près du lac Ouareau, est sous le vocable de ce saint.
 2. Sans aspérité. — Une paroisse du comté de Rivière-du-Loup a pris son nom comme patron. — Colère.
 3. Double. — Traçai une figure sur un métal. — Avant-midi.
 4. Qui peut attirer la damnation éternelle.
 5. Large, bien ouvert. — Sur-le-champ, immédiatement.
 6. Lieu où s'établit une formation militaire. — Composé dérivé de l'ère.
 7. Inie, réunion collective. — Mélange.
 8. Place forte gaulesse. — Plus mauvais, plus nuisibles.
 9. Antilles d'Asie.
 10. Denise Norbert. — Poème lyrique. — Fleuve d'Italie.
 11. Fi comme le cheval rétif. — Présentement (xxi). — Aigre.
 12. Gouverneur du Canada (1811-63). — Une paroisse du comté de Saint-Maurice invoque son nom.

Jean-Claude LANGLOIS

Carnet Mondain

Pour toute nouvelle relative au Carnet mondain, on est prié de communiquer avec la rédactrice avant 6 hres du soir le lundi. Tél. PR. 4-6479.

Mariages

Gervais-Godin
 Samedi 8 septembre, à 10 hres a.m., en l'église du Sacré-Coeur, sera béni le mariage de Mlle Renée Godin, fille de M. et Mme Wilfrid Godin, de Saint-Hyacinthe, à M. Denis Gervais, fils de M. Gaston Gervais, décédé, et de Mme Gervais, également de Saint-Hyacinthe. Après le mariage la réception aura lieu à l'Hôtel Ottawa. Les nouveaux époux iront en voyage à New-York. A leur retour ils habiteront Longueuil.

Aubertin-Dikatre
 A l'église de Saint-Joseph, lundi 3 septembre, fut béni le mariage de Mlle Lise Dillaire, fille de M. et Mme Armand Dillaire, de Saint-Joseph-sur-Yamaska, à M. Richard Aubertin, fils de M. et Mme Donat Aubertin, de Saint-Hyacinthe. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Aubertin partiront en voyage à New-York. A leur retour ils habiteront Saint-Joseph-sur-Yamaska.

Lachambre-Jolicoeur
 A la Cathédrale, lundi 3 septembre, fut béni le mariage de Mlle Lise Jolicoeur, fille de M. Jean-Baptiste Jolicoeur, de Saint-Hyacinthe, à M. Sylvio Lachambre, fils de M. et Mme Georges Lachambre, de Saint-Denis. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle Lussier, de Saint-Denis. M. et Mme Lachambre partiront en voyage à Lac-Georges. A leur retour ils habiteront Saint-Denis-sur-Richelieu.

Robidas-Bureau
 A l'église du Sacré-Coeur, lundi 3 septembre, fut béni le mariage de Mlle Jeanne d'Arc Bureau, fille de M. et Mme Ernest Bureau, de Saint-Hyacinthe, à M. Yvan Robidas, fils de M. et Mme Emilien Robidas, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Arsenal militaire du Blvd Laframboise. M. et Mme

Déplacements

Mlle Helène Sylvestre et Antoinette Bonin, de cette ville; Mlle Claire Sylvestre, de Saint-Jérôme; M. et Mme Adèle Arès et Mme Yvon Bélanger, de Granby; M. et Mme Roger Bélanger, Lucien Bernard, Maurice Latreux, de cette ville; Edouard Gaucher, de Saint-Dominique, passeront la fin de semaine à Toronto, où ils visiteront l'exposition, et les Chutes Niagara.

— A l'occasion de la Fête du Travail, M. et Mme Louis Lavallée et leur fille Marguerite, M. et Mme Renald Senechal, se rendirent à Val d'Or, Abitibi, où ils visiteront le Dr et Mme Georges Westler.

Saint-Antoine

Le 18 août, à l'église de Saint-Antoine, fut chanté le service anniversaire de M. Olivier Archambault.

Le 26 août, à l'église Sainte-Famille de Boucherville, M. Jean-Guy Archambault, fils de M. et Mme Leo Archambault, de Saint-Antoine, épousa Mlle Claudette Richard, fille de M. et Mme Ronald Richard, de Boucherville.

Le 1er septembre, à Sainte-Théodose, fut célébré le mariage de M. Normand Lajeunesse, fils de M. et Mme J.-Elie Lajeunesse, de Saint-Antoine, à Mlle Diane Chagnon, fille de M. et Mme René Chagnon, de Sainte-Théodose.

— M. et Mme Camille Petit ont pris quelques jours de vacances aux Etats-Unis.

— M. et Mme J.-Leo Lecours et leurs enfants, de Saint-Basile, sont en vacances à Saint-Antoine.

— Mme Albert Messier et ses enfants, de Montréal, rendaient visite à la famille Félix Messier, dernièrement.

Protégeons...

(suite de la page 9)

Le petit apprend vite ce qu'il faut faire pour démailler l'auto. Sur de son incapacité, vous le laissez pour deux minutes dans l'auto, mais l'instant d'après, de petits doigts ont poussé ceci, tiré cela; le moteur ronronne et la voiture est en grand danger de démailler avec le seul minuscule chauffeur au volant. De tels incidents ne sont pas rares.

Les enfants ont un appétit vorace et ils ne sont pas difficiles. Ils goûtent à tout; produits de nettoyage, désinfectants, cosmétiques sous forme liquide, médicaments et surtout les comprimés qui ressemblent à des bonbons. Des médicaments absolument inoffensifs pour des adultes peuvent avoir un effet mortel sur un enfant. Il faut toujours fermer à clé les armoires où se trouvent des médicaments ou autres substances qui peuvent présenter un danger quelconque pour l'enfant.

Un enfant de quatre ans peut découvrir le fusil et les cartouches de son père. Il peut parfaitement se souvenir d'avoir vu celui-ci charger son fusil en glissant un petit objet luisant à l'endroit voulu. Il a peut-être vu à la télévision le héros pourchasser le bandit en se servant d'un fusil comme celui-ci. Il n'en faut pas plus pour que la vie de plusieurs personnes soit en danger mortel. Il faut toujours garder un fusil ou une carabine sous clé, de préférence en deux pièces. Il faut aussi garder les cartouches sous clé, préférablement dans un endroit loin du fusil ou de la carabine.

Que faire des tout jeunes? Dans la maison, il faut le tenir à l'oeil; dehors, on peut l'attacher avec une corde spéciale à cet effet, s'il est impossible de le garder sans surveillance constante, ou dans une cour bien clôturée dont il ne peut pas ouvrir la barrière.

Pour ce qui est de la rue, il ne faut jamais laisser traîner les allumettes, l'essence ou les briquets. Un jeune enfant ne doit jamais être laissé seul à la maison sous aucun prétexte. Les précautions et une vigilance constante peuvent épargner la vie de nos chers petits.

RAISONS POURQUOI LE JOURNAL PEUT DONNER LE MEILLEUR RESULTAT DANS LA VENTE DE VOS PRODUITS

1. L'annonce dans le journal est vue par plus de personnes que l'annonce par n'importe quel autre médium. 88% des familles à travers le pays reçoivent un journal. Au delà de 100,000,000 personnes, c'est-à-dire 82% de la population de plus de 12 ans, lisent le journal. Chacune de ces personnes a l'occasion de voir les annonces sur vos produits dans le journal, parce que l'annonce dans le journal peut être lu à n'importe quel endroit et n'importe quand. La radio et la télévision ne peuvent attendre ces gens qu'à certaines heures seulement et à certains endroits, et demandent la pleine attention de l'intéressé à ce moment-là.

2. Les gens aiment l'annonce par le journal que par tout autre médium. L'annonce dans le journal est vue de tous d'un bon oeil, mais des recherches ont démontré que peu de gens veulent de l'annonce dans les autres médias. Comme vous voulez que vos clients soient bien disposés à votre égard, il va sans dire que vous aurez beaucoup plus de bénéfices en annonçant dans le médium bel et bien accepté par le public au lieu de les agacer en annonçant par un autre médium.

3. Le journal est le seul médium que les gens consultent régulièrement avant de décider sur un achat. La décision pour un achat se fait par étapes pour les lecteurs de journaux. Premièrement, ils sont intéressés à un produit. Ensuite, ils consultent le journal, lisant bien les annonces. Puis après, il vont acheter. Comme le journal est vraiment le médium pour toutes les nouvelles, il est aussi le meilleur médium pour annoncer tout ce qu'il y a de nouveau dans les différents produits qui intéressent les lecteurs. L'atmosphère du journal, soit de bien rapporter tout ce qui est nouveau, se fait ressentir aussi dans toutes ses annonces. Ceci ne peut être dit d'aucun autre médium.

4. Le journal est le seul médium dont les annonces peuvent être étudiées et comparées par tout le monde tant qu'à la valeur des produits offerts. Le journal est le plus grand marché du monde pour décrire et exposer la marchandise offerte. C'est le seul médium qui permet aux clients de comparer les valeurs, modèles, points d'intérêt, styles, aussi bien que les allocations d'échange, paiement différé, et heures d'affaires.

5. Le journal produit plus de clients prêts à acheter vos produits que n'importe quel autre médium. Il y a quelque chose pour tout le monde dans le journal — renseignements, divertissements, annonces. Et le lecteur s'attarde sur les annonces qui l'intéressent. Ceci veut dire que les lecteurs de journaux sont des intéressés tout prêts pour vous, l'annonceur. Le public à la radio et à la télévision (bien qu'intéressé au programme) n'est pas nécessairement intéressé à la marchandise annoncée.

6. Le journal est le seul médium qui offre l'attrait magnétique et tout spécial des annonces classées. Souvent le journal est acheté principalement pour les pages d'annonces classées. Il y a un trait universel dans les annonces classées qu'on ne trouve dans aucun autre médium. Presque tout le monde cherche un emploi, une automobile, une maison. A peu près tout le monde est intéressé à la grande variété d'articles et services offerts dans les annonces classées. Le journal est le seul médium où le lecteur est souvent l'annonceur.

7. L'annonce dans le journal dispose de plus de versatilité pour la vente qu'aucun autre médium. Le journal est l'unique médium qui à lui seul peut faire accroître le volume des affaires et augmenter le public venant voir la marchandise offerte, aussi liquider le stock et faire face à la concurrence.

8. Le journal offre plus de services additionnels que ne le peuvent les autres médias. Le journal aide plus l'annonceur dans sa vente. A la disposition de l'annonceur, le journal offre pour son annonce un plan de publicité, l'aide pour la rédaction et le dessin de son annonce, et des informations sur le marché et recherches de toutes sortes. Les manufacturiers aussi appuient plus les détaillants de leur support pour l'annonce dans le journal que dans n'importe quel autre médium.

9. L'annonce dans le journal produit plus de vente par dollar du coût de publicité que n'importe quel autre médium. Le coût de l'annonce dans un médium dépend d'une combinaison de deux choses: Premièrement, combien il coûte pour atteindre une personne avec son offre de vente; deuxièmement, comment cette offre de vente fait agir la personne qui la reçoit — ou combien il coûte pour faire une vente.

La meilleure preuve que le journal donne le plus grand rendement pour chaque dollar de publicité est chose établie dans les records. L'an passé, l'annonceur-détaillant a placé 6 fois plus d'argent dans l'annonce par le journal que par l'annonce à la radio; 8 fois plus par l'annonce dans le journal qu'à la télévision, et 38 fois plus par l'annonce dans le journal que par l'annonce extérieure.

En effet, l'annonceur-détaillant a placé au delà de 3 fois plus d'argent dans l'annonce par les journaux qu'il l'a fait pour annoncer par tous les autres médias combinés ensemble.

LE MEILLEUR PLACEMENT EST L'ANNONCE DANS LE JOURNAL

Maska
 ST-HYACINTHE QUE.

A PARTIR DE SAMEDI LE 8 SEPTEMBRE

DEAN MARTIN et JERRY LEWIS

UNE TORNADE DE RIRE

AMOUR de l'ice et GOLF

2 NIGAUDS GOLFEURS

Au même programme

AU SUD DE MOMBASSA"

COULEUR

MATINEE A 1 Hre SAMEDI LE 8

Marcotte-Plante
 A l'église du Précieux-Sang, samedi 1er septembre, a été béni le mariage de Mlle Nicole Plante, fille de M. et Mme Hector Plante, de La Providence, à M. Fernand Marcotte, fils de M. et Mme Herculé Marcotte, de Saint-Liboire. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle Trans-Canada. Les nouveaux époux partiront en voyage aux Chutes Niagara. A leur retour ils habiteront Saint-Liboire.

Belland-Delage
 A l'église du Précieux-Sang, samedi 1er septembre, fut béni le mariage de Mlle Lise Delage, fille de M. et Mme Antonio Delage, de La Providence, à M. Yvan Belland, fils de M. Joseph Belland, décédé, et de Mme Belland, de Drummondville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Grand Hôtel. Les nouveaux époux partiront en voyage à Saint-Jovite. A leur retour ils habiteront Drummondville.

Morissette-Bureau
 A l'église du Précieux-Sang, lundi 3 septembre, fut béni le mariage de Mlle Suzanne Bureau, fille de M. et Mme Ernest Bureau, de La Providence, à M. Claude Morissette, fils de M. et Mme Omer Morissette, de Saint-Joseph-sur-Yamaska. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Morissette partiront en voyage aux Chutes Niagara. A leur retour ils habiteront Saint-Joseph-sur-Yamaska.

Si vous voulez boire, c'est votre affaire... Si vous voulez arrêter, c'est notre affaire...

ALCOOLIQUES ANONYMES
 Tél.: PR. 4-5008

ÆTERNA-VIE
 COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE

EST HEUREUSE DE VOUS PRESENTER SON HOMME DU MOIS

à Saint-Hyacinthe dans la personne de

M. LOUIS-AIME GADBOIS

qui s'est particulièrement distingué dans la présentation de nos nombreux services qui concernent la sécurité financière des familles. M. Louis-Aime Gadbois possède toutes les connaissances requises pour solutionner tous les problèmes de sécurité qui pourront lui être confiés.

FRED NORRIS GAGNE LE MARATHON DE 26 MILLES

Il accomplit la distance dans un temps record de 2.26.31 hres

L'Anglo-Américain, Fred Norris, l'un des favoris pour remporter les honneurs du marathon de 26 milles et 385 verges n'a pas déçu en franchissant le fil d'arrivée en un temps record de 2 heures 26 minutes et 31 secondes.

Par son exploit il remporte le championnat canadien et la médaille d'Or. Ce coureur maintenait une allure très rapide au cours des trois premiers tours. A l'issue de ce troisième tour, les amateurs furent sous l'impression que la ville de St-Hyacinthe serait le site d'un record mondial. Cependant, l'américain ralentit quelque peu mais abaisait la marque établie par

sant au deuxième rang de l'américain Kelly au dernier tour. Des milliers d'amateurs se sont rendus applaudir les athlètes à l'oeuvre.

Un autre canadien Ralph Williams de Montréal se classa quatrième tandis que Graham Parnell s'empara de la cinquième place.

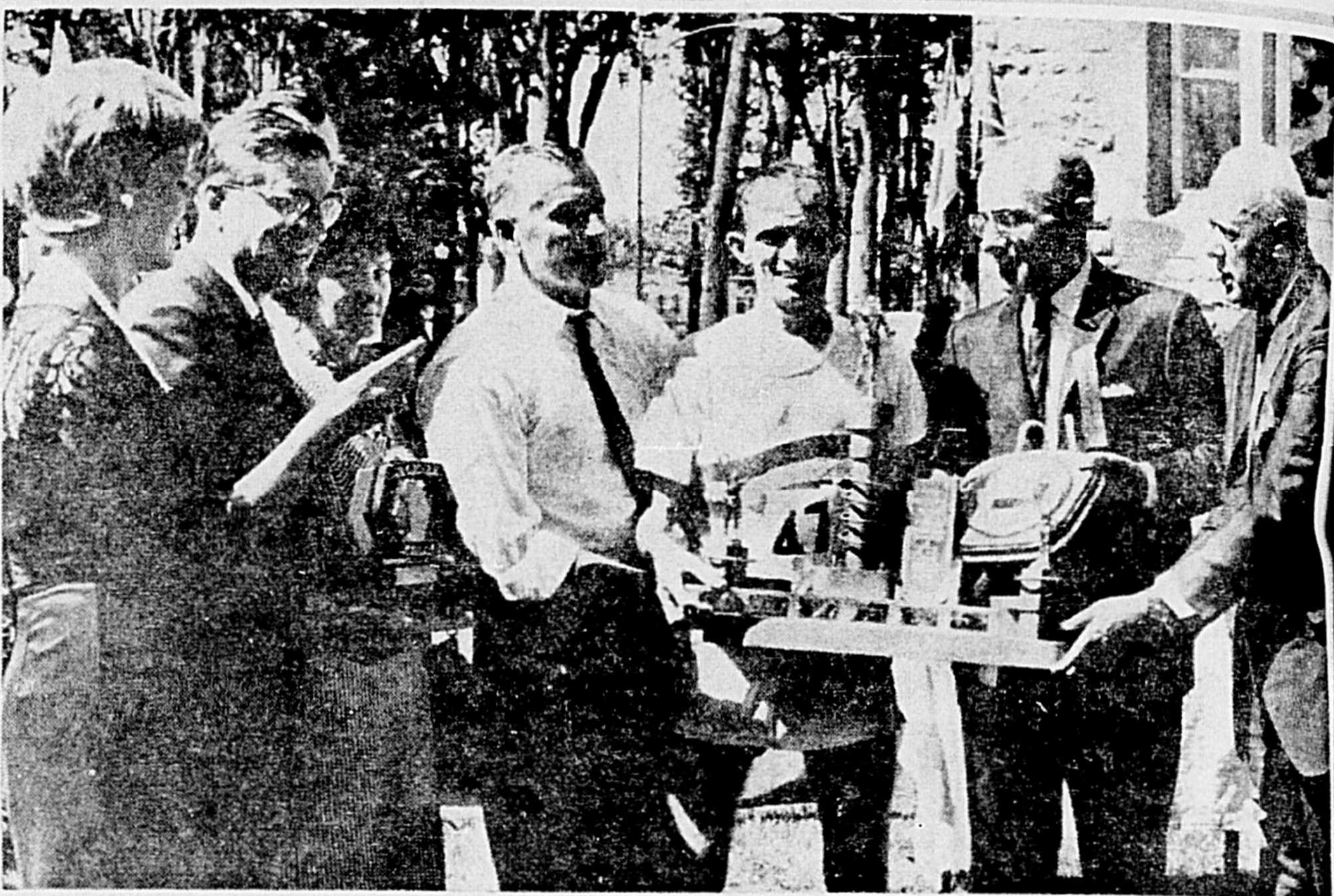
L'équipe B.A.A. de Boston décrochait de nouveau le trophée T.-D. Bouchard ayant le plus grand nombre de coureurs qui furent en évidence.

Le 16e marathon annuel de course à pied était organisé par le sportif maskoutain Gérard Côté. De nombreuses personnalités

civiles rehaussaient de leur présence l'événement qui fut couronné de succès.

Voici le classement final des premiers coureurs.

1—Fred Norris	2.26.31
2—Gordon Dickson	2.27.39
3—John Kelly	2.29.43
4—Ralph Williams	2.29.48
5—Graham Parnell	2.32.50
6—Robert Martin	2.36.25
7—Zen Buriansk	2.37.22
8—Allred Confalone	2.43.46
9—Scotty Gonzales	2.43.50
10—Roland Michaud	2.45.20
11—D. Packnell	2.45.38
12—R. Houle	2.49.57
13—Aldo Scandurra	2.52.39
14—Ron Wallingford	2.55.15
15—Angus Wotten	2.57.12
16—Don Fay	2.58.05
17—Percy Smith	3.03.
18—Regis Forel	3.03.45
19—V. Grandy	3.04.29
20—N. Girulnick	3.06.24
21—Serge Guilbert	3.11.04
22—E. Erickson	3.15.44
23—R.K. Busk	3.16.57
24—M. O'Hara	3.17.56
25—Sidney Smith	3.19.43



Le coureur Fred Norris, des Etats-Unis, reçoit des mains de M. Louis-Marie Morin le trophée Molson, emblème du championnat du marathon de Saint-Hyacinthe disputé lundi dernier. On aperçoit, de gauche à droite: Mlle Gaucher, reine du Commerce, M. Théo. Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes, M. Gérard Côté, organisateur de la course, et M. Jacques Latontaine, maire de Saint-Hyacinthe.

SPORTS

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE, JEUDI 6 SEPTEMBRE 1962

Qui remportera le championnat dans la ligue de Fers d'Or? Millette ou Lalime

Avec deux semaines encore avant la fin de la saison, la Quincaillerie Lalime est nettement favorisée par la cédule. Les joueurs de Millette devront se surpasser car d'ici la fin de la saison, ils se doivent d'amasser 14 points contre des équipes comme Borduas et Flemingo s'ils veulent devancer Lalime qui rencontrera tour à tour Donahue Corporation et Restaurant Pit. Il n'est toutefois pas impossible que Millette termine en tête car deux de ses joueurs bataillent actuellement pour le championnat des rings. En effet Paul Messier et Jean-Paul Leclerc se sont échappés du peloton cette semaine; dans ses quatre matches, Paul Messier a réussi 65 rings et Jean-Paul Leclerc 60; c'est dire que le champion "ringer" ne sera connu qu'à la toute dernière partie.

Le fait saillant de la dernière semaine a été le record de rings établi par Epicerie Borduas. Au début de la semaine, Restaurant Tom fracassait l'ancien record en riziçant 50 fois. Toutefois, deux jours plus tard, Millette dépassait le record avec 53 rings mais

Borduas eut le dernier mot avec 54 lancers parfaits.

Pour le détail
Dans le détail, voici les équipes qui se rencontreront: 1 vs 3, 2 vs 4, 5 vs 7, 6 vs 8, 9 vs 10. En somme toutes les équipes participent au détail, ceci pour donner une chance aux équipes qui ont eu du mal à se former au début de la saison.

CLASSEMENT

Quincaillerie Lalime	96
Plomberie Millette	96
Epicerie Borduas	86
Epicerie Mathieu	80
Restaurant Tom	80
Messier Frères	67
Imprimerie St-Joseph	59
Donahue Corporation	53
Restaurant Flemingo	46
Restaurant Pit	45

RINGERS

Paul Messier	201
Jean-Paul Leclerc	194
Robert Gouette	138
Gilles Beland	132
Denis Beauregard	123
Jean-Louis Donais	119
Lionel Rouleau	119
Omer Beland	102
Raoul St-Cyr	102
René Bélanger	101

La ligue Junior clôture la saison par la remise des trophées, jeudi

A l'issue des séries éliminatoires de la ligue junior organisée par la Direction de la ligue procédait à la remise des trophées aux joueurs méritants pour la saison 1962 lors d'une réception qui eut lieu jeudi soir dernier au Buffet Maskoutain.

La ligue junior sous la présidence de M. André Gagnon a connu une brillante saison. Le sympathique sport était bien secondé dans sa tâche par un exécutif dévoué: André Arcand, vice-président; Jacques Mercure, secrétaire-trésorier, et Pierre Beland, publiciste.

Voici la liste des récipiendaires pour la saison qui prenait

fin la semaine dernière. Meilleur lanceur: Cyrille Gauvin, trophée Molson; Meilleur receveur: André Provost; Meilleur premier-but: Daniel Solis. Le titre de la recrue de l'année fut décerné à Claude Trudel. Meilleur instructeur: Jean-Claude Mathieu; le joueur le plus gentilhomme: Serge Cloutier qui se méritait le trophée Pierre Gagnon et qui fut présenté par Pierre Beland. Le trophée décerné à la meilleure performance d'une équipe: Patro, qui remportait les honneurs de la cédule régulière. Le trophée Molson fut remis au frère Ouellet.

S.-Hyacinthe remporte un gain dans la ligue Inter-régionale

L'équipe St-Hyacinthe Sport du propriétaire Jean-Louis Morin a remporté une pre-

mière victoire contre l'équipe St-Basile dans les séries éliminatoires de la ligue inter-régionale. Les visiteurs décrochaient les honneurs de la première rencontre disputée au terrain de jeux du Christ-Roi au compte de 10 à 7. Les porte-couleurs du St-Basile cognaient un total de 14 coups sûrs comparativement à sept pour les joueurs locaux.

L'artilleur Bertrand remporta la victoire au monticule tandis que Bob Provost encaissa la défaite. Les étoiles des visiteurs furent Gravel avec un circuit, Giroux avec deux coups sûrs tandis que R. Lemay frappa trois hits.

Sommaire

St-Basile	400 112 2 10
St-Hyacinthe	400 030 0 7

Les Maskoutains vengeaient l'échec subi devant leurs partisans en triomphant du St-Basile dans la deuxième rencontre au compte de 11 à 1. La joute fut disputée à St-Basile. Le lanceur Gravel fut incapable de retenir les puissants cogneurs locaux qui frappaient onze fois en lieu sûr. L'équipe St-Basile évita le blanchissage à la cinquième reprise.

Pour l'équipe locale, H.P. Bernard se distinguait avec trois hits tandis que Antoine Brodeur cogna deux coups sûrs. Les joueurs Gravel avec deux hits et Drolet avec un coup sûr furent les meilleurs des perdants. Le vétéran artilleur S. St-Amand remportait la victoire au monticule tandis que Gravel encaissa l'échec.

Sommaire

St-Hyacinthe	042 023 0 11
St-Basile	000 010 0 1

Prochaine rencontre

La troisième partie de cette série 3 de 5 aura lieu dimanche le 9 septembre à 130 h.e à St-Basile. Les deux clubs reviendront au terrain de jeux des Loisirs Christ-Roi vers les 4 hres afin de compléter le programme double. Les deux clubs détiennent un gain chacun et les prochaines rencontres sont très importantes. Les amateurs sont cordialement invités à venir encourager les joueurs locaux au terrain de jeux du Christ-Roi.

Le Club Maska aura son tournoi de pêche d'automne dimanche

Reprise des activités de la ligue du Coin

Les activités de la ligue de quilles du Coin reprendront vendredi 7 septembre prochain, à la salle St-Anne. A l'issue d'une réunion des représentants, M. Jean-Claude Marquis fut réélu président de la ligue. De plus, il assumera les fonctions de trésorier. Un autre sportif, André Chagnon, fut réélu statisticien pour un 3e mandat tandis que M. Marcel Lachapelle remplira les fonctions de publiciste. Voici les équipes qui forment les cadres de ce populaire circuit. GEORGES BRABANT: Jean-Claude Marquis, capitaine, Réjean Bélanger, Réal Tremblay, Gaston Mathieu, Robert Marquis. MARC GUERTIN CHAUSURES: Ephrem Gordeau, capitaine, André Chaput, Léonil Ga-

zaille, Albert Archambault. CAFE CHEZ L'BLOND: Raymond Marchessault, capitaine, Lucien Marchessault, Roger Demers, Yvon Dion, André Chagnon. SOCIÉTÉ DES ARTISANS: Marcel Lachapelle, capitaine, André Marquis, Odilon Marquis, Jean-Paul Guillemette.

zaille, Albert Archambault. CAFE CHEZ L'BLOND: Raymond Marchessault, capitaine, Lucien Marchessault, Roger Demers, Yvon Dion, André Chagnon. SOCIÉTÉ DES ARTISANS: Marcel Lachapelle, capitaine, André Marquis, Odilon Marquis, Jean-Paul Guillemette.

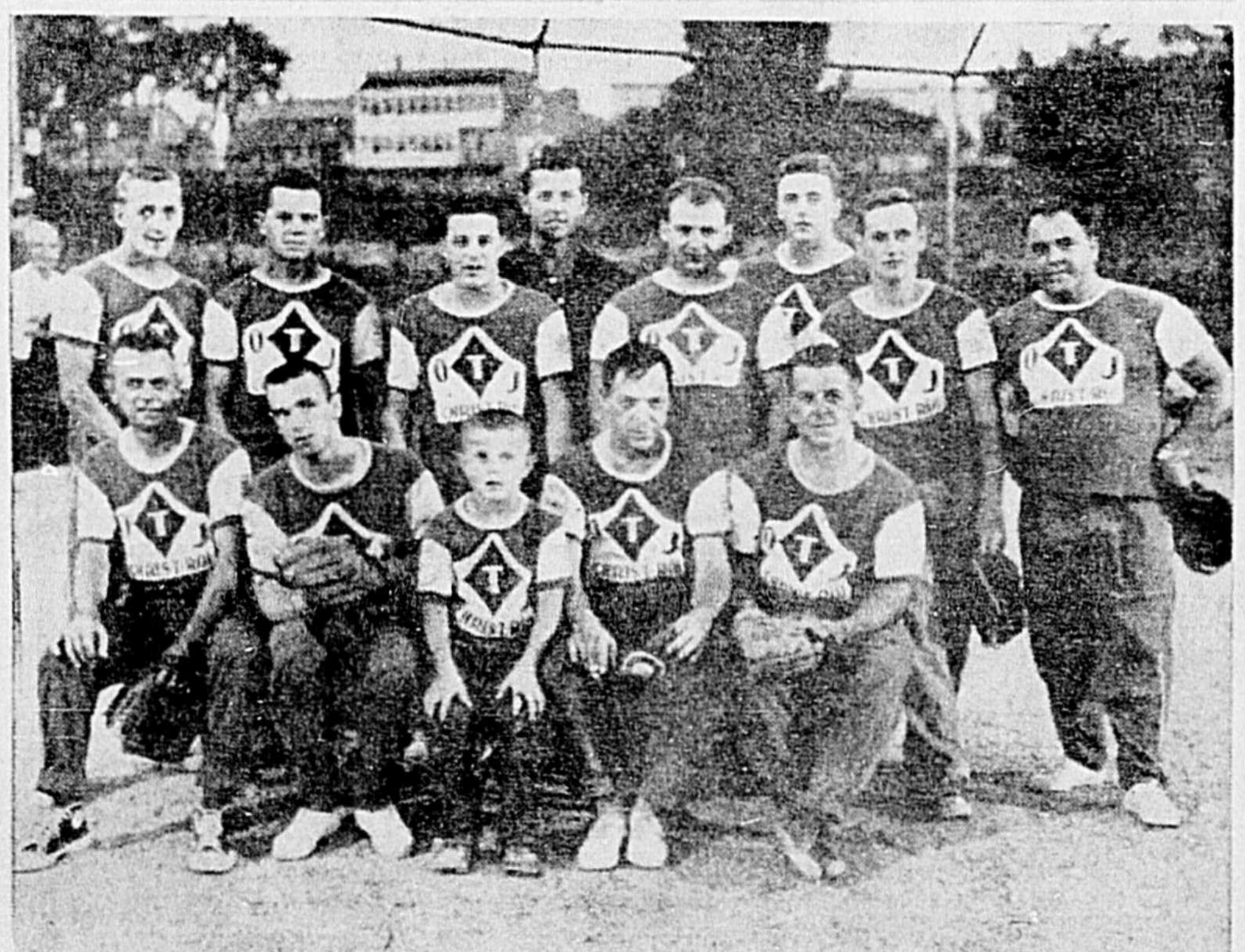
zaille, Albert Archambault. CAFE CHEZ L'BLOND: Raymond Marchessault, capitaine, Lucien Marchessault, Roger Demers, Yvon Dion, André Chagnon. SOCIÉTÉ DES ARTISANS: Marcel Lachapelle, capitaine, André Marquis, Odilon Marquis, Jean-Paul Guillemette.

zaille, Albert Archambault. CAFE CHEZ L'BLOND: Raymond Marchessault, capitaine, Lucien Marchessault, Roger Demers, Yvon Dion, André Chagnon. SOCIÉTÉ DES ARTISANS: Marcel Lachapelle, capitaine, André Marquis, Odilon Marquis, Jean-Paul Guillemette.

zaille, Albert Archambault. CAFE CHEZ L'BLOND: Raymond Marchessault, capitaine, Lucien Marchessault, Roger Demers, Yvon Dion, André Chagnon. SOCIÉTÉ DES ARTISANS: Marcel Lachapelle, capitaine, André Marquis, Odilon Marquis, Jean-Paul Guillemette.

zaille, Albert Archambault. CAFE CHEZ L'BLOND: Raymond Marchessault, capitaine, Lucien Marchessault, Roger Demers, Yvon Dion, André Chagnon. SOCIÉTÉ DES ARTISANS: Marcel Lachapelle, capitaine, André Marquis, Odilon Marquis, Jean-Paul Guillemette.

zaille, Albert Archambault. CAFE CHEZ L'BLOND: Raymond Marchessault, capitaine, Lucien Marchessault, Roger Demers, Yvon Dion, André Chagnon. SOCIÉTÉ DES ARTISANS: Marcel Lachapelle, capitaine, André Marquis, Odilon Marquis, Jean-Paul Guillemette.



CHAMPIONS DES ELIMINATOIRES: L'équipe du Christ-Roi remportait les honneurs des séries éliminatoires de la ligue Commerce. On aperçoit ici les membres de l'équipe championne. Premiers rangs, de gauche à droite: Sylvio St-Amand, Henri-Paul Morin, le jeune Marsan, Paul-Henri Bernard, instructeur et Charles-Emile Roy. A la deuxième rangée, Antoine Brodeur, Jean-Claude McCaughan, Réal Pelletier, Roger Marsan, gérant d'affaires, Denis Lusier, Gilles Bergeron, Jean Millier et Jean-Louis Morin.

La troisième joute de la série finale de la ligue Senior aura lieu ce soir

L'équipe Richelieu a remporté une deuxième victoire contre l'équipe des Chevaliers pour prendre une avance de 2 à 0 dans la série finale de la ligue Senior de baseball. Par cette défaite, les Chevaliers feront face à l'élimination ce soir dans la troisième rencontre. Les membres de la série décrochaient un gain facile de 13 à 6. Ils s'assuraient de la victoire dès les deux premières manches en croisant le marbre à 10 reprises. L'artilleur Maurice Charron encaissait la défaite au monticule tandis que Serge Benoit décrochait le gain. Les deux lanceurs furent secondés dans leur tâche. J. Vadeboncoeur lança en relève

pour les Chevaliers tandis que Gauthier terminait la rencontre au monticule des Richelieu.

Les étoiles des vainqueurs furent Michel Gauthier avec un simple et un double qui permettaient à cinq de ses coéquipiers de croiser le marbre. Les joueurs J.C. Mathieu avec un triple, Denis Boacher avec trois coups sûrs, Allen McCaffrey avec deux hits dirigeaient l'offensive de l'équipe.

Pour les perdants, Maurice Charron fut le meilleur avec deux coups en lieu sûr.

Sommaire:

Chevaliers	041 001 0 6 6
Richelieu	461 011 x 13 12

Prochaine joute

La troisième rencontre de la série finale aura lieu ce soir, jeudi 6 septembre. A cette occasion les Richelieu tenteront de s'approprier le championnat du circuit Marc Guertin. D'autre part, les Chevaliers employeront toutes leurs réserves afin d'éviter l'élimination en trois joutes d'affilée. La présente série fournit du jeu intéressant, entre deux équipes qui terminaient respectivement au premier et au second rang au cours de la cédule régulière. Tous les amateurs de baseball sont cordialement invités à venir encourager les jeunes Maskoutains.

au Québec

la **VIE** a ses bons moments

et **MOLSON**

les rend meilleurs!

Progrès immense à l'OTJ Notre-Dame au cours des six dernières années



VAINQUEURS DES MARATHONS DE SAINT-HYACINTHE : On reconnaît sur la photo les différents vainqueurs des marathons de Saint-Hyacinthe de la course à pied organisés par M. Gérard Côté. De gauche à droite : John Kelly, vainqueur en 1958

et 1961; Fred Norris, nouveau champion avec un temps record de 2.26.31; l'organisateur Gérard Côté; Basil Dumitru, vainqueur en 1960 avec un temps de 2.29.45 hres, et Gordon Dickson, vainqueur en 1956-1957. (Studio Belcourt)

L'OTJ de la paroisse Notre-Dame du Rosaire a connu de modestes débuts. Il y a plus de 7 ans, les enfants de la paroisse et des environs fréquentaient le terrain de l'École Saint-Dominique.

Le terrain de jeux de la paroisse Notre-Dame du Rosaire débutait officiellement depuis la venue de son président actuel, M. Louis-Philippe Gaucher. Avec la collaboration de personnes bénévoles, cet apôtre de la jeunesse bâtit dans la période des six dernières années, une OTJ, des plus actives et l'une des plus fréquentées de notre ville.

M. L.-P. Gaucher comptait sur l'aide de précieux collaborateurs tels que MM. Jean-Paul Lemonde, Gérard Hamel, Rodolphe Poulin, Georges Bélanger, ainsi que M. l'abbé Réginald Deslandes, pour accomplir son œuvre.



M. L.-P. Gaucher

LES MONITEURS

Normand Reid
Fernand Lefebvre
Jacques L'Heureux
Michel Frappier
Aime Prefontaine

LES MONITRICES

Monique Hamel
Micheline Caron
Patricia Solis
Carmen Gaucher

cours de la saison estivale, les directeurs formaient une ligue de calibre Pee-Wee. Pour les moins jeunes, il y avait les joutes de la ligue Commerciale au terrain de jeux. Durant la saison d'hiver, les jeunes portent les couleurs de leur OTJ dans les différentes ligues Pee-Wee, bantam, Midget et junior.

Tout comme les autres terrains de jeux de la ville de Saint-Hyacinthe, l'OTJ Notre-Dame opère grâce à la générosité du public qui souscrit lors de diverses organisations. Si l'on exclut l'octroi annuel de la ville de Saint-Hyacinthe et de la Fabrique de la paroisse, les directeurs de l'œuvre adressent un appel au public soit par une quête personnelle au sein des paroissiens ou d'un souper annuel qui a lieu depuis quelques années. M. "Peanut"

Au cours de la semaine prochaine, la Direction espère recueillir des fonds grâce à la souscription annuelle de la vente des sacs de "peanuts" Planters. Chaque année, des personnes bénévoles sollicitent la collaboration du public par l'achat de ces sacs. Une autre source de revenu est celle de l'abonnement des joueurs de tennis. Cependant, il est à remarquer, que la direction dépense une somme supérieure chaque saison pour l'entretien ou l'amélioration de ses courts. Signalons que la piscine est ouverte au public en générale et que le baigneur débourse une contribution. Cependant, signalons une autre fois, que

les recettes reviennent en majeure partie au surveillant de la piscine pour son travail de gardien. Le dernier item est le bingo qui a lieu hebdomadairement au Centre Notre-Dame le mercredi soir.

Si l'œuvre a effectué un progrès si immense c'est grâce à la précieuse collaboration en premier lieu du Révérend Père Fiset, puis du Révérend Père Paul Trempe, de l'abbé Réginald Deslandes ainsi que du Père Dorion qui présentement apporte son appui entier à l'œuvre qui procure des loisirs sains aux jeunes Maskoutains.

Signalons la collaboration magnifique des autorités de la ville de Saint-Hyacinthe et tout particulièrement du président du Comité des Parcs et Terrains de Jeux, M. Jean-Marie Lorange. Ces personnes ont contribué largement au succès et progrès du terrain de jeux.

L'œuvre du terrain de jeux de la paroisse Notre-Dame sollicite présentement l'appui du public par sa campagne de sacs de "Peanuts" qui débute présentement. En consultant le travail accompli depuis quelques années, il est de notre devoir d'apporter notre collaboration aux personnes qui se dévouent à la cause des jeunes dans cette paroisse. Nous félicitons le président M. L.-P. Gaucher pour le travail magnifique accompli et de l'intérêt manifesté envers un œuvre qui demeurera vivante.

L'équipe Christ-Roi remporte les honneurs de la finale dans la ligue Commerciale

Par suite de la perte de leur lanceur, Guy Archambault, l'équipe Epicerie Cascades fut une proie facile contre les puissants coéquipiers du Christ-Roi. Les protégés de l'instructeur Henri-Paul Bérard remportèrent les honneurs de la sixième rencontre au compte de 5 à 1. Par ce triomphe, l'équipe Christ-Roi, à leur première saison dans le circuit Claude Guertin, remportait les honneurs des séries éliminatoires de fin de saison.

Le lanceur Sylvio St-Amand aida sa propre cause en frappant 3 fois en lieu sûr en autant de tentatives. Jean-Louis Morin récoltait deux hits. Le vétéran joueur Charles-Emile Roy exécutait plusieurs arrêts spectaculaires à la défensive tout particulièrement à la manche initiale.

Pour les perdants, Gérard Pénin fut en évidence avec un coup de quatre buts. Le deuxième simple fut réussi par le joueur Dion.

Georges Dupré endossa la défaite au monticule.

Cette rencontre termine une brillante saison dans le circuit Claude Guertin. La ligue Commerciale suscitait un intérêt croissant et les assistances dans les séries de détail le prouvent bien. Félicitations aux nouveaux champions.

Sommaire : Epicerie Cascades 000 100 x 1 Christ-Roi 101 111 x 5

LA DIRECTION

L.-P. Gaucher, président
Marcel Donais, vice-président
Georges Bélanger, secrétaire
Denis Phaneuf, trésorier

DIRECTEURS

J.-P. Lemonde
Gérard Hamel
Rodolphe Poulin
Jn-Louis Cloutier
Denis Dejordy
Lambert Desjigny
Mandus Bienvenu
Gilles Bernier
Armand Bélanger
Roger Saint-Pierre

La première transaction fut l'achat d'un terrain d'une étendue de 3 1/2 acres situé rue Morin, dont les limites sont les rues Larocque Saint-Prospier, la voie ferrée du Canadien National. Par la suite, le président actuel effectuera un emprunt d'une valeur substantielle lequel est partiellement remis aujourd'hui. L'on procéda à la construction du chalet actuel, et l'on aménagea plusieurs terrains pour les enfants.

Depuis cinq ans, le terrain de jeux de l'OTJ Notre-Dame a connu un essor extraordinaire. Les nombreux jeux mis à la disposition des jeunes et moins jeunes en sont un témoignage tangible.

Par la suite, l'on aménagea trois jeux de tennis puis l'on procéda au drainage du terrain. Il y a deux ans, les directions toujours conscientes des exigences de la jeunesse construisaient une piscine des plus modernes. Pour les plus jeunes, une barbotteuse d'une grandeur de 42' x 40' fut bâtie. La piscine qui accueille plusieurs

Tournoi du Groupe Commerce au Domaine du Golf, samedi

Le deuxième tournoi de Golf de la saison sur le parcours du Domaine du Golf a été organisé pour le club des Etudiants en assurance du Groupe Commerce de Saint-Hyacinthe.

Cet événement aura lieu samedi 8 septembre à 10 heures de l'avant-midi. Un trophée perpétuel a été offert par M. Louis-Marie Morin, représentant de la brasserie Molson à Saint-Hyacinthe. Plusieurs autres prix seront aussi distribués par la direction du Domaine du Golf.

M. Ernest Sawyer, organisateur du tournoi, nous communique la liste des participants ainsi que l'horaire des différents départs. 10 hres a.m. — Jean-Marc Lachossière, Georges Brunette, Yvon Jodoin.

10.10 — Claude Chouinard, Roland Chouinard, Jean-Marie St-Amand.

10.15 — Jean-Claude Barré, Germain Blanchet, Maurice Fontaine.

10.20 — Fernand Menard, Marcel Brabant, Eugène Leduc.

10.25 — Roger Cordeau, Jean Leduc, Jacques Desmarais.

10.30 — Denis Desmarais, Richard Michel, Patrick Miller.

10.35 — Léonide Brault, Claude Brunelle, Gilles Moreau.

10.40 — Jean-Claude Tessier, Antoine Duguay, Guy St-Marie.

10.45 — Ernest Sawyer, Germain Beaulieu.

Plus de 45 inscrits au 1er tournoi du Domaine du Golf de Ste-Rosalie

Le premier tournoi au terrain du Domaine du Golf aura lieu le 16 septembre prochain. Plus de 45 adeptes de ce sport ont signifié leur intention de participer à ce premier tournoi qui suscite beaucoup d'intérêt.

Cet événement sportif sera sous les auspices de la Brasserie Molson de Saint-Hyacinthe dont M. Louis-Marie Morin est le représentant. Un comité de règlements a été formé sous la présidence de M. André Dumont auquel se sont joints MM. André Gaudet, Martial Théroux, Fernand Pothier et Yves Dumont.

DE CHAQUE COTÉ DU FILET

La saison de tennis tire à sa fin ainsi que cette chronique. Pour notre part, ce fut une expérience très intéressante que d'écrire les nouvelles et anecdotes du club de l'OTJ Christ-Roi, et nous espérons vous revenir l'an prochain.

Au nom de tous les membres du club, nous aimons remercier M. Bibeau de sa bienveillance et de son encouragement. Il nous a doté de magnifiques locaux, de raquettes et combien d'autres choses qui nous échappent en ce moment. Encore une fois, merci M. Bibeau.

Un autre à qui nous devons une fière chandelle, est sans nul doute M. Leduc, président de la ligue Nicolétaine et capitaine de l'équipe locale. Par son dévouement et sa compréhension, M. Leduc a réussi à promouvoir et susciter de l'intérêt pour le tennis.

Madame Denise Tanguay nos plus sincères félicitations pour vos plus que sensationnels exploits. En moins d'un mois, Madame Tanguay a remporté cinq trophées : l'argent pour le championnat de la Rive Sud en simple et en double, à Montréal, au club Papineau, à Granby pour l'Omnium et finalement au tournoi des membres du club local. Donc, chapeau bas devant Madame Tanguay.

Vendredi dernier eu lieu la remise des trophées de la ligue Nicolétaine. Quelques membres de chacune des équipes étaient présents pour féliciter les vainqueurs. Nos remerciements spéciaux à St-Pie de nous avoir envoyé une si belle délégation.

Un merci bien spécial à M. Louis Norris et au Courrier de Saint-Hyacinthe qui ont eu la gentillesse de nous réserver un coin des pages sportives afin de vous présenter cette chronique.

Pour terminer, un dernier merci à tous ceux qui de près ou de loin ont apporté leur collaboration à la réussite de la saison de tennis.

Lyse Lafleur

PARENTS,
présentement
un million et demi
d'écoliers
ont en main
ce dépliant...
de
L'ASSURANCE-VIE
DESJARDINS



L'ASSURANCE-ACCIDENT
POUR LES ÉCOLIERS

Voici comment utiliser le vôtre :

- 1 — Complétez la carte d'adhésion
- 2 — Incluez la prime
- 3 — Retournez le tout au professeur

De nombreux accidents surviennent dès la première semaine de classe!

RETOURNEZ LA CARTE D'ADHÉSION
DÈS LUNDI

Pour quelques sous par mois...

"Cette assurance est vraiment extraordinaire, tout est payé jusqu'au dernier sou."

(Une mère de famille)

L'ASSURANCE-VIE
DESJARDINS
SIÈGE SOCIAL, LÉVIS, CANADA

Ligue de quilles féminine Labatt

MAGASIN MORRISETTE (2)
— R.A. Daigault, 329; L. Chabot, 310; A. Laliberté, 347; Lise Desmarais, 415; F. Gervais, 455; Total: 1886.

LAFLAMME FOURRURE (2)
— H. Lemonde, 372; G. Durocher, 256; T. Morin, 362; N. Trudeau, 343; R. Allaire, 494; Total: 1827.

J. BRODEUR COUPON (4)
— M. Phaneuf, 458; M. Jodoin, 352; M. Beauregard, 353; F. Sautoire, 462; L. Cordeau, 358; Total: 1983.

SALON CATY (0) — J. Lamontagne, 309; G. Desgrange, 361; Lily Desmarais, 333; Y. Yvesque, 377; G. Phageuf, 342; Total: 1722.

NORMIE HUNT GAGNE LE CHAMPIONNAT O'KEEFE

Le Pro de Mont-Bruno, Normie Hunt, décrochait le fameux trophée de Golf "Medal Play O'Keefe" en fin de semaine, au Club de St-Hyacinthe, devant une foule enthousiaste, par un score de 135, cinq sous la normale pour les 36 trous.

Du même coup, Hunt s'assurait la première position dans la course au championnat des professionnels de la Province, basée sur le nouveau système de pointage inauguré cette année. En gagnant le Medal Play qui accordait au vainqueur 50 points, Normie augmentait son total à 98.54 pour passer de la huitième position à la tête du peloton qui était détenue par Stan Horne avant ce tournoi.

Jouant d'une façon de maître, le Pro de Mont-Bruno s'empara de la bande initiale samedi en battant tout sur son passage. De fait au bout des 18 trous il retirait une fiche de 64, six sous la normale, ce qui lui donnait une avance marquée sur son plus proche rival Doug Dalziel, Pro de Malborough, qui comptait 66.

En plus de lui fournir beaucoup d'assurance, ce premier exploit abaissait aussi le record du Club de

St-Hyacinthe, lequel se maintenait à date à 65.

Lors du parcours final dimanche, avec une tension encore plus serrée, Hunt réussit un 71 pour l'emporter au total, par une différence de deux coups, sur Gerry Proulx, Pro du St-Eustache qui accumulait 137, soit 3 sous le par, pour les deux rondes.

Cette double victoire comportait des bourses alléchantes et le nouveau champion se vit remettre un chèque de \$800 pour le

Medal Play et il recevra aussi un autre montant de \$500, lors de la présentation du Trophée O'Keefe comme gagnant du championnat déterminé par le système de pointage.

Parmi les autres professionnels qui se signalèrent durant cette compétition, il est bon de souligner Gordon McLean de Chambly qui marqua 68-70-138 pour la troisième position, Jean-Guy Périard de Boucherville, Joe Leblanc de Sherbrooke et Alf Shand, Assistant-Pro de Lachute qui se classèrent au quatrième rang avec 139.

La température joua des siennes samedi avec quelques averses et un temps très lourd, cependant dimanche la journée était parfaite avec un soleil radieux. Le golf a toutefois ses embûches et le Pro Damien Gauthier du Club Municipal de Montréal se vit forcer d'abandonner la lutte lors de la deuxième ronde après s'être infligé une entorse la veille au 16e trou lorsqu'il tenta d'éviter une balle perdue. Avec beaucoup de courage il continua néanmoins aux 17e et 18e et se classa en troisième position, sur un pied d'égalité avec Jean-Guy Périard de Boucherville, les deux ayant chacun 67, trois sous la normale.

Avec cette avance, Gauthier avait certes de bonnes chances et les organisateurs du tournoi exprimèrent leurs sincères regrets.

Le classement en rapport avec le système de pointage déterminera aussi la deuxième et troisième position qui revinrent à Gerry Proulx avec 97 et Jean-Guy Périard avec 92.83, les deux se méritant des bourses de \$300 et \$200.

Le Tournoi Medal Play qui est la plus importante rencontre du "Circuit O'Keefe" terminait la saison des Pros du Québec dans une atmosphère de succès et de progrès et à l'issue de la distribution des bourses, Gerry Lévesque, gérant du marketing à la Brasserie O'Keefe et directeur honoraire de la CPGA, exprimait sa satisfaction pour l'enthousiasme démontré chez les Professionnels et l'encouragement qu'ils apportent à tous les Amateurs de la Province.

Le "Circuit O'Keefe" compte encore deux tournois à venir et le prochain, qui est reconnu comme 'Champion des Champions' se jouera à Beloeil, samedi le 15 septembre prochain. Cette compétition, qui met aux prises les champions amateurs de tous les Clubs du Québec ainsi que les gagnants des différents tournois du "Circuit", devient le point culminant dans la saison où les golfeurs tentent de

mettre à profit les leçons qu'ils ont apprises dans le cours de l'année.

Ci-dessous la liste des meilleurs résultats pour le championnat professionnel du Québec (Medal Play) ainsi que le montant des bourses aux gagnants.

Meilleurs résultats	
Normie Hunt, Mount Bruno	64-71-135 \$800.
Gerry Proulx, St-Eustache	69-68-137 600.
Gordon McLean, Chambly	68-70-138 500.
Joe Leblanc, Sherbrooke	71-68-139 316.66
J-Guy Périard, Boucherville	67-72-139 316.66
Alf Shand, Lachute	70-69-139 316.66
Kelly Burnett, Valleyfield	68-74-142 137.50
André Cazes, Lévis	72-70-142 137.50
Doug Dalziel, Marlborough	66-76-142 137.50
Jack Kay, Pinegrove	70-72-142 137.50
Jim Arnold, Chantecler	68-75-143 80.
Phil Giroux, Piedmont	70-73-143 80.
Stan Horne, Islesmere	69-74-143 80.
Germain Périard, Ki-8-Eh	69-74-143 80.
Jack Bissegger, Val Morin	75-69-144 60.
Harry Fowles, Massawippi	70-75-145 60.
André Gagnier, Sorel	72-74-146 40.
Jim Deely, Grand'Mère	69-78-147 40.
Jim McLean, Whitlock	69-78-147 40.
Al Hosick, Mount Bruno	78-70-148 20.
Jules Huot, Laval-sur-le-Lac	76-72-148 20.



On reconnaît (à droite) Normie Hunt du Mont St-Hyacinthe en fin de semaine dernière. Il est accompagné de son épouse et de Jean Giroux, pro et club local. (Studio Beluett)

Deux autres championnats à l'enjeu à la piste S-Guillaume dimanche

L'entrépide conducteur Yergeau au volant de sa voiture 91 remportait les honneurs de la course de 15 tours pour le championnat provincial de la classe novices lors du programme de courses stock cars qui eut lieu à la piste St-Guillaume dimanche dernier. Par sa victoire, le conducteur Yergeau se mérita le trophée Molson.

La Direction de la piste nous révèle que deux autres championnats seront disputés dimanche prochain, et de plus deux trophées Molson seront en jeu dans les catégories Sportman et Modifié.

Ces deux courses seront très élevantes par suite de la rivalité des concurrents. Les maskoutain Gilles Dutilly sera au nombre des partants et tentera de remporter les honneurs. L'épreuve sera une course de 15 tours. En plus, il y aura le programme régulier. Par conséquent, les amateurs sont cordialement

invités à se rendre à la piste St-Guillaume dimanche prochain afin d'assister à ce programme qui fournira beaucoup d'action.

Voici le résultat des courses disputées dimanche dernier.

Première course — Hobby: 71 Longtain, 01 Yergeau, 144 Gagnon.

Première course — Sportman: 111 Léo Bergeron, 80 G. Dutilly, 8 M. Bergeron.

Première course — Modifié: 4 Ti-Noir Smith, 09 Jutras, LP-1 Bergeron.

Deuxième course — Hobby: 01 Yergeau, 71 Longtain, 144 Gagnon.

Deuxième course — Sportman: 111 L. Bergeron, 1 M. Dionne, 80 Dutilly.

Deuxième course — Modifié: LP-2 Smith, 4 A. Smith, 09 Jutras.

Free For All — Hobby: 01 M. Yergeau, 71 Longtain, 144 Gagnon.



CHAMPIONS DE LA SAISON: On aperçoit les membres de l'équipe Épiphanie Cascades qui remportèrent le championnat de la catégorie régulier du circuit Claude Guertin. Première rangée, de gauche à droite: Jacques Berthiaume, Marcel Dupré, Roger Thibault, instructeur, Jean-Louis Goyette et Léo

Les Braves gagnent les éliminatoires de la ligue Junior

L'équipe Braves remportait un autre gain dans la ligue Junior de Baseball et décrochait le championnat des séries éliminatoires. Les nouveaux champions triomphaient des Pirates au compte de 13 à 12 dans une rencontre très contestée. Les vainqueurs effectuaient un spectaculaire rattrapage de 4 points à la huitième manche pour décrocher les grands honneurs. Les artilleurs Cyrille Gauvin des Braves et Jean-Pierre Lareau des Pirates allouaient un nombre identique de coups sûrs, 12.

Cette joute termine les activités de la ligue Junior du président André Gagnon. Les équipes se sont livrées une lutte intéressante au cours de la saison. Les équipes du circuit junior ont été très actives livrant plusieurs joutes d'exhibition durant la saison. Les amateurs ont vu évoluer les clubs venus de Granby, Sorel, St-Jean, Acton Vale et autres.

Une centaine de joueurs de fers au tournoi régional Dow dimanche

Organisé par le club de Fers d'Or de S.-Joseph

Si la température est clémente en fin de semaine, les organisateurs sont confiants que samedi et dimanche, les 8 et 9 septembre, sera un succès sans précédent pour ce grand tournoi de fers, puisque l'on prévoit l'inscription d'au-delà d'une centaine de compétiteurs.

Les principales parties auront lieu sur leur terrain, coin Saint-Louis et Saint-Pierre, à Saint-Joseph. Les inscriptions auront lieu sur le terrain le samedi après-midi, au coût de \$1.00 par entrée et des bourses seront attribuées aux vainqueurs des finales le dimanche. De nombreux prix de présence seront tirés au sort ainsi que le tirage des

lancés par S.H. le maire Georges Messier, de Saint-Joseph, et par M. Lucien Larivée, distributeur Dow à Saint-Hyacinthe, fort supporteur de la ligue de Fers d'Or, samedi soir à 9 hres, sous les réflecteurs. Ensuite commenceront les parties jusqu'à 6 hres du matin dimanche. Elles reprendront à midi dimanche jusqu'à l'élimination finale. Les joueurs de toute la région sont invités à s'inscrire à bonne heure pour le tirage des noms et la formation des équipes.

MORGAN, OSTIGUY & HUDON LTÉE

Représentant: M. Raynald Chagnon, B.A. L.S.C.
805, rue Sainte-Anne — Saint-Hyacinthe
Téléphone PR 4-6765

	PRIX	RENDEMENT
JOS. VAILLANCOURT INC. Obligations première hypothèque — 6½% 15 septembre 1974	100	6½%
VILLE DE LAVAL-DES-RAPIDES Obligations municipales — 6% 1er septembre 1972	100	6%

Copies des prospectus fournies sur demande

billets de souscription en faveur du club, qui comprend de magnifiques prix de grande valeur.

Les premiers fers seront

PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE...

PRENEZ UNE KINGSBEER

LA PREMIÈRE... LA MEILLEURE... DEPUIS TOUJOURS

SOUTHERN CANADA POWER COMPANY, LIMITED

Le Conseil d'administration a déclaré les dividendes suivants:

Actions privilégiées participantes à dividende cumulé de 6%

No 171, dividende trimestriel de \$1.50 par action, plus droits de participation additionnels de \$1.00 par action pour l'exercice financier en cours, payables le 15 octobre 1962 aux actionnaires inscrits à la clôture des affaires le 20 septembre 1962.

Actions ordinaires sans valeur nominale

No 150, Dividende trimestriel de 62½ cents par action payable le 15 novembre 1962, aux actionnaires inscrits à la fermeture des affaires le 19 octobre 1962.

E. L. JOWETT,
Secrétaire-trésorier,
Montréal, 24 août 1962.

NE MANQUEZ PAS CE GRAND

SPECIAL

SUR L'ACHAT DE VOS PNEUS d'autos - camions - tracteurs - etc.

DOMINION ROYAL



GRÂCE À VOUS !

Vos besoins de pneus Dominion Royal de haute qualité ayant dépassé toutes prévisions, il nous a fallu augmenter nos achats.

Maintenant, nous vous faisons profiter des économies qui en ont résulté.

Pourquoi acheter des pneus de moindre qualité ou de série discontinuée lorsque vous pouvez obtenir des pneus Dominion Royal de la plus haute qualité à des prix tels que ceux-ci.

NOTRE GAGE:

Etant un des plus importants détaillants de pneus au Québec, nous croyons de notre devoir de continuer à apporter aux automobilistes dans la mesure du possible, les meilleurs pneus aux prix les plus bas.

ALLOCATION - BONI OUR TOUS VOS VIEUX PNEUS RECHAPABLES!

ECONOMISEZ

JUSQU'À

50%

SUR L'ACHAT DE VOS PNEUS...
HATEZ-VOUS DE PROFITER DE
ces REDUCTIONS... Les quantités
sont LIMITEES!

LE PLUS
IMPORTANT
DETAILLANT
DE PNEUS
EN
PROVINCE

BERNARD

TIRE SHOPS LTD.

SAINT-HYACINTHE: *Boul. Laurier* PR. 3-1313
Douville

SAINT-HILAIRE: *Boul. Laurier* FO. 7-3688 • OL. 3-2218

Pour vols d'une valeur de \$84

Luc Phaneuf, de S.-Hyacinthe, connaîtra sa sentence vendredi

Luc Phaneuf, 18 ans, de cette ville, qui s'était reconnu coupable vendredi dernier de trois vols par effraction au restaurant Chef Bar-B-Q, recevra sa sentence vendredi, en Cour criminelle. La valeur des vols s'élève à \$84. Déjà condamné à deux ans en avril 1959, le détenu n'avait alors purgé que sept mois.

Trois individus, accusés d'avoir conduit un véhicule-moteur alors que leurs capacités étaient affaiblies par l'alcool, ont été condamnés à des amendes différentes par le juge Victor Chabot. Marcel Côté, appréhendé à Richelieu le 26 août, écopa d'une amende de \$200 et les frais, ou deux mois de prison. Il avoua au tribunal qu'il ne possédait pas de permis de conduire. D'autre part, André Leblanc, qui avait été condamné pour le même délit en 1960, devra déboursier \$150 d'amende et les frais, ou passer un mois derrière les barreaux. Son per-

mis fut révoqué pour une période de quatre mois. Enfin, Léo Cloutier fut condamné à l'amende régulière de \$100 et les frais, ou un mois d'emprisonnement, son permis de conduire lui étant enlevé pour trois mois.

Jules Carignan a nié sa culpabilité à une accusation de conduite dangereuse. Selon le procureur de la Couronne, l'accusé aurait conduit son automobile à toute vitesse, puis freiné plusieurs fois tout aussi brusquement. En plus, il aurait failli être la cause d'un accident. La cause fut remise au 14 septembre.



Des centaines d'enfants, garçons et filles, ont quitté les chalets d'été, les parcs et les rues de la ville, pour reprendre le chemin de l'école. Il fallait les voir, lundi matin, respiciliants de santé dans leurs costumes tout neufs, pour constater l'activité bourdonnante de cette première journée de classe.

Pour eux, finies les promesses des mois d'été, les journées entières passées à se baigner ou à jouer dans les parcs. Pour les parents, le début des vacances! La scène ci-dessus fut croquée à l'école Sacré-Coeur, pendant la première récréation. (Studio Baluart)

PFAFF
Grand spécial du mois: Machine PFAFF entièrement automatique sur meuble secrétaire. Spécial: \$269.95
Semi-automatique sur meuble secrétaire: \$240.95
PFAFF régulière sur meuble secrétaire, coud avant-arrière, bobine ronde: \$149.00
Nous réparons toutes marques de machines à coudre avec service garanti
S'adresser au
CENTRE DE COUTURE PFAFF
G. Berton, prop.
134, Boul. Laurier — PR. 5-3842
Sainte-Rosalie
Voisin du Magasin Lartière

Un autre individu a nié sa culpabilité, cette fois à l'accusation d'avoir fui les lieux d'un accident, le 29 juillet à Saint-Hyacinthe. Il s'agit de Roland Martel. Sa cause fut aussi renvoyée au 14 septembre.

M. Jacques Cournoyer, de Sorel, est blessé

M. Jacques Cournoyer, de Sorel, a été blessé à la tête après avoir été renversé par un camion en descendant de son automobile, mercredi après-midi, en face de l'Hôpital Saint-Charles. Il put reprendre la route après avoir été pansé.

Mme H. Thibault, de Saint-Antoine, décédée à 86 ans

Saint-Antoine, 4, (DNC)
Mme Henri Thibault, née Exilda Auger, de Saint-Antoine-sur-Richelieu, est décédée à l'âge de 86 ans. Outre son époux, elle laisse deux fils et une fille: Ambroise et Honorin, de Saint-Antoine; Mme Moïse Salois (Régina), Val d'Or. Les funérailles eurent lieu à Saint-Antoine sous la direction de la maison Lecours.

Mme A. Bruneau, de S.-Dominique, décédée à 56 ans

Saint-Dominique, 4, (Spéciale)
Mme Arthur Bruneau, née Gabrielle Dion, de Saint-Dominique de Bagoz, est décédée à l'âge de 56 ans. La défunte laisse cinq frères et une sœur: Lionel, Rodrigue et Denis, de Saint-Dominique; Georges, Granby; le R. F. Jean-Charles, o.p., Saint-Hyacinthe; Mme Montcalm Lemay (Marie-Marthe), Saint-Dominique. Les funérailles eurent lieu à S.-Dominique, sous la direction de la maison Ubald Lalime.

M. F. Gingras, de S.-Césaire, meurt à l'âge de 78 ans

Saint-Césaire, 4, (DNC)
M. Fortunat Gingras, de Saint-Césaire de Rouville, est décédé dernièrement à l'âge de 78 ans. Il était veuf de Marie-Louise Audette. Le défunt laisse un fils et deux filles: Jean-Claude, Mlles Laurette et Marguerite, tous de Saint-Césaire. Lui survivent aussi deux sœurs: Mmes Omer Hébert (Aurore) et Roméo Girard (Thérèse), des États-Unis. Les funérailles eurent lieu à Saint-Césaire.

Mme Adrien Piché, jadis de La Présentation, décédée à 55 ans

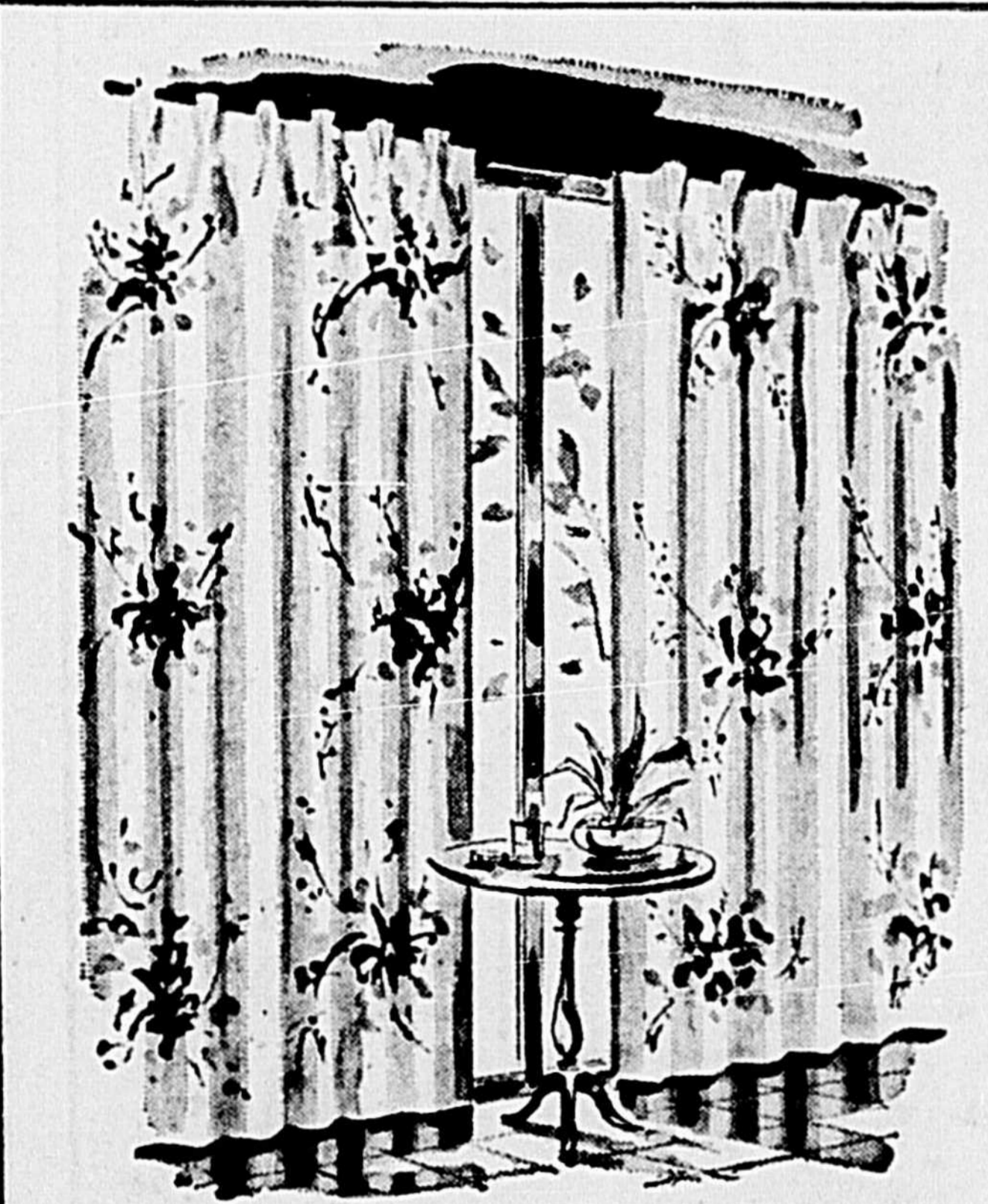
La Présentation, 4, (Spéciale)
Mme Adrien Piché, née Alice Bédard, jadis de La Présentation, est décédée vendredi dernier à Montréal. Agée de 55 ans, elle laisse son époux, trois frères et une sœur: Alphonse, Arthur et Rosario, de Saint-Hyacinthe; Mme Paul Beauregard (Dorila), des États-Unis. Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, eurent lieu lundi à La Présentation.

Deux infirmières de Montréal sont blessées à Douville

Deux infirmières de la métropole, Mme Sylva King et Mlle Ann Norkell, ont été blessées dans un accident de la circulation, survenu mardi matin vers 10 h 45 sur la route numéro 9, à Douville.
Filant vers Montréal, leur petite voiture, conduite par Mme King, fut heurtée de front par une automobile de modèle américain, M. le Dr Lagie, de Ste-Madeleine, se trouvant sur les lieux de l'accident, donna ses soins aux blessées, qui furent ensuite transportées à l'Hôpital Général de Montréal par l'ambulance de la maison René-J. Mongeau. Leur voiture est une perte totale.

Papeterie CHOQUETTE LTEE LTD
Paper
1395, rue Calixa-Lavellée
Tél.: PR. 4-8811
S.-Hyacinthe, Qué.

"LE TOUT NECESSAIRE A L'EMBALLAGE"
Contenants plastique ou carton pour congélation
Papier ciré pour boucheries
Kraft, rouleaux et feuilles
Sacs d'épicerie
Sacs cellophane
Sacs polyéthylène
Corde d'emballage
Verres en papier
Serviettes en papier



AVEZ-VOUS VISITE NOTRE DEPARTEMENT DE RIDEAUX ET DRAPERIES AU 2e PLANCHER?

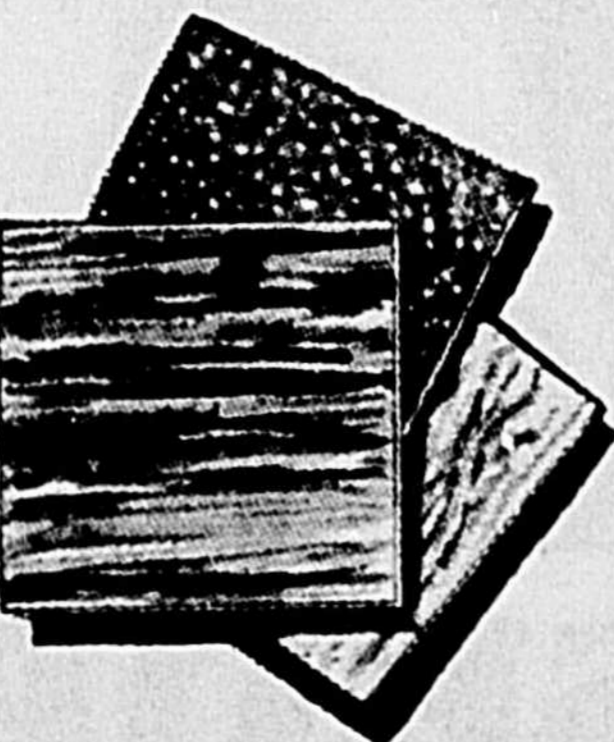
NE MANQUEZ PAS DE LE FAIRE AFIN DE PROFITER DES SPECIAUX d' AUTOMNE

CHOIX CONSIDERABLE DE RIDEAUX ET DRAPERIES A TRES BAS PRIX



Estimation à domicile gratuite sans obligation de votre part. Confection et installation à domicile sur demande.

LE CHOIX DE TAPIS ET PRELARTS LE PLUS IMPORTANT DE LA REGION



ASSORTIMENT FANTASTIQUE DE PRELARTS ET TUILES POUVANT SATISFAIRE TOUS LES GOUTS ET TOUS LES BUDGETS

INFORMEZ-VOUS DE NOS PRIX DE CONTRAT POUR VOTRE NOUVELLE CONSTRUCTION

POUR UNE MAISON DE BON GOUT FIEZ-VOUS AU MAGASIN DU CHIC
Raoul Gaudet
433, S.-FRANÇOIS 430, STE-ANNE
SAINT-HYACINTHE

M. Isaïe Boucher, de Saint-Césaire, décédé à 82 ans

Saint-Césaire, 4, (Spéciale)
M. Isaïe Boucher, de Saint-Césaire de Rouville, est décédé à l'âge de 82 ans. Outre son épouse, née Louise Benjamin, le défunt laisse trois fils et quatre filles: Léonard, de Saint-Hyacinthe; Laurent et Léonidas, Montréal; Mmes Marcel Lamarine (Reine-Claire), Rougemont; Jean-Paul Benoit (Jeanne-d'Arc), Montréal; René Meunier (Ida), Trois-Rivières; Léo Laferrrière (Alice), Hubertau. Un frère, Arthur, de Saint-Césaire, lui survit aussi. Les funérailles eurent lieu à Saint-Césaire.

VENTE de CORDUROY COUPONS
5 à 15 verges
S'adresser à la
CANADIAN CORDUROY LTEE
Entrée rue Desaulniers

ENCAN: FAILLITE — OVILA CORBEIL —
Rang Saint-Dominique, Paroisse S.-Hyacinthe-Le-Confesseur
TOUT SERA VENDU:
Terrain boisé, camion avec pompe, tracteur, rouleau, chartrues, cultivateurs, réservoir à eau avec pompe et moteur, bouleverseur, récoltes en terre, etc., etc.
LUNDI, 10 SEPTEMBRE 1962
à 1 hre p.m. sur les lieux
M. JACQUES GEOFFRION, Syndic
10, Ouest, Saint-Jacques, Montréal — Avc 8-2144

SOYEZ PRUDENT Assurez-vous de Wawanesa
ÉPARGNEZ TEMPS et ARGENT
TAUX RÉDUITS qui vous FONT ÉCONOMISER
Nous examinons toutes les catégories de risques et les jugeons selon leur mérite.
LES RÉCLAMATIONS SONT PAYÉES RAPIDEMENT
Service au bureau même, aucun délai.
ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC
Wawanesa
LA COMPAGNIE QUI ASSURE LE PLUS D'AUTOMOBILES DANS LE QUÉBEC
316A rue Heriot - DRUMMONDVILLE
J.P. ROBERT, gérant régional
Ouvert tous les jours jusqu'à 10 H.P.M., le samedi jusqu'à 8 H.P.M.

PROFITEZ DES DERNIERS JOURS DE NOTRE VENTE D'ÉTÉ

Lafamme FOURRURE
SAINT-HYACINTHE
421 SAINT-FRANÇOIS SUR LA PLACE DU MARCHÉ
RR. 3-9797